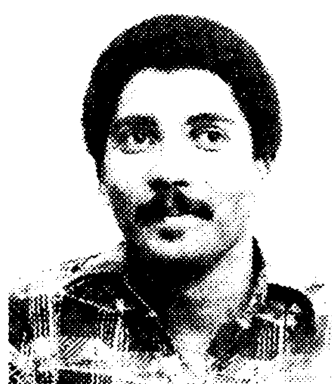
amigoe

97STE JAARGANG – No.: 268

VRIJDAG 28 NOVEMBER 1980



LESLEY ROOSBERG
vier maanden...

Vandaag

PROPAGANDA-OORLOG DRAAIT OP VOLLE TOEREN

Troepenbewegingen aan grens gemeld

Hoessein waarschuwt Syrie

AMMAN — Syrie en Jordanie hebben hun bittere propaganda-oorlog donderdag geintensiveerd temidden van berichten over toenemende spanning aan hun grens in de buurt van Israel. Amerikaanse functionarissen in Washington zeiden dat Syrie ruim 10.000 man en 250 tanks in het gebied ontplooid had sedert afgelopen weekeinde. De Jordaniers hadden daarop geantwoord met het aanvoeren van extra-troepen. Volgens betrouwbare ooggetuigen waren de Jordaanse militairen bezig met het maken van loopgraven en het aanleggen van aarden wallen om hun tanks in het grensgebied, ca 90 km ten noorden van Amman, af te dekken.

De militaire maatregelen waren een duidelijk blijk van de slechter geworden betrekkingen tussen beide buurlanden. Zij hebben scherpe meningsverschillen over de oorlog tussen Irak en Iran. Syrie leidde een boycot van de Arabische top in Amman en beschuldigde Jordanie van steun aan ondermijnende activiteit in zijn land. De staatsmedia waarschuwden Jordanie dat het samenzweren tegen Syrie en de Palestijnse commando-beweging niet ongestraft kon blijven.

Maar koning Hoessein beantwoordde dit met Syrie ervan te beschuldigen dat het Irak in de rug aanviel door zijn steun aan Iran en dat het probeerde de Palestijnse bevrijdingsbeweging PLO in inter-Arabische conflicten te storten. Donderdagavond verklaarde hij dat als Jordanie zich gedwongen zou zien tegen Syrie te vechten, het elk stukje grondgebied zou verdedigen. Het beschouwt het als zijn taak dit te doen en de Arabische natie te verdedigen.

Op een persconferentie uitte de koning echter de hoop dat een en ander niet nodig zou zijn.

Ondanks de bitterheid van de propaganda-oorlog is er volgens diplomaten in Amman geen aanwijzing dat er gewapende botsingen op handen zijn. Zij zijn van mening, dat er in feite alleen troepen vervangen zijn.

Vereffening

AVELLINO, ITALIE — Bijna twintig jaar na het overlijden van Gaetano Vitiello wil het ziekenhuis van Avellino in het zuiden van Italie van de dode nog behandelkosten vergoed hebben.

Naar het adres van Vitiello - die in 1964 na een operatie in het ziekenhuis overleed-stuurde de administratie nu een rekening van meer dan 30.000 lire. Deze moet binnen twintig dagen zijn voldaan, anders zwaait er wat. De nabestaanden van Vitiello zijn niet van plan te betalen en willen het desnoods op een rechtszaak laten aankomen.

Iraanse studenten hebben gijzelaars overgedragen

TEHERAN — De militante Islamitische studenten die meer dan een jaar lang de 52 Amerikaanse gijzelaars hebben vastgehouden hebben donderdag gezegd hun gevangenen te hebben overgedragen aan de Iraanse regering en dat zij nu niets meer met hen te maken hebben. Een woordvoerder van de studenten weigerde echter te zeggen hoe en wanneer de overdracht heeft plaatsgevonden. Regeringsfunctionarissen hadden geen commentaar. De woordvoerder verklaarde tegenover het persbureau Reuter dat er zich op het ogenblik geen gijzelaars bevinden in de ambassade. In een telefoongesprek vanuit de ambassade zei de woordvoerder dat de studenten van plan waren in de gebouwen te blijven totdat het Iraanse parlement en de regering hadden besloten wat er met de voormalige ambassade gaat gebeuren.

Cairo: Gadaffi annexeert

CAIRO — De Libische leider Moammar Gaddafi heeft delen van Tsjaad, Niger en Algerije bij zijn woestijnland getrokken, dat een springplank geworden is voor de Sovjet-infiltratie in Afrika, zo heeft de Egyptische vice-president Hosni Mobarak donderdag in een toespraak gezegd. Gaddafi heeft landkaarten laten drukken „waarop de nieuwe Libische grenzen worden getoond en verspreidt die in Europa.

Mobarak zei dat de SU allerlei wapens in Libie heeft, „waaronder 3.000 tanks, alle soorten Mig-jachtvliegtuigen, ook de nieuwste Mig-27, en een groot aantal raketten. Het deel van Tsjaad dat Gaddafi heeft geannexeerd is rijk aan uranium „maar dat is niet voor de SU en evenmin van Gaddafi, aldus Mobarak.

Ondertussen heeft Gadaffi tegenover verslaggevers ontkend, dat zijn land betrokken is bij de oorlog in Tsjaad. De hulp blijkt beperkt tot een paar adviseurs en bewakers, zo verklaarde hij.

OESO-OVERLEG OVER RENTE EXPORTKREDIETEN MISLUKT

PARIJS — De westerse industrielanden zijn er niet in geslaagd tot overeenstemming te komen over de rentetarieven voor exportkredieten. Op 18 en 19 december zal opnieuw over deze zaak worden gesproken. Dit is donderdag na afloop van tweedaags overleg in het kader van de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling (OESO) verklaard door de voorzitter van de bijeenkomst, de Zweed Axel Wallen.

Het gaat hierbij om door de overheid gegarandeerde kredieten voor de financiering van de export door ondernemingen. De minimum rentevoet en de maximum looptijd voor deze kredieten worden vastgesteld in het kader van de OESO om te voorkomen dat landen elkaar bij het dingen naar exportorders op oneerlijke wijze beconcurreren door oneconomisch lage rentetarieven of buitensporig lange looptijden aan te bieden.

Op het ogenblik bedraagt de rente voor de export naar rijke landen 8,5 procent voor kredieten met een looptijd van twee tot vijf jaar en 8,75 procent voor kredieten met een looptijd van vijf jaar tot achteneenhalf jaar.

Voor arme landen zijn de percentages respectievelijk 7,5 en 7,75 procent voor landen in de „middenklasse" acht tot 8,5 procent. Het mislukken van het overleg is voornamelijk te wijten aan tegenstellingen tussen de landen van de Europese gemeenschap enerzijds en Japan de Verenigde Staten en de meeste andere OESO-landen anderzijds.

De ministerraad van de EG is het onlangs eens geworden over voorstel om de rente voor arme landen met 0,6 procent en de tarieven voor de andere landen met één procent te verhogen. De overige OESO-leden voelen niets voor dit plan.

Een groep landen onder aanvoerig van de VS vindt de door de EG voorgestelde verhoging veel te gering. De VS vinden dat het minimumtarief minstens naar 10,5 procent moet, een verlangen waaraan de hoge rentestand in de VS wel niet vreemd zal zijn.

Bemande Sojoez gelanceerd

MOSKOU — De Sovjet-Unie heeft donderdag een met drie man bezette Sojoez-T-3 gelanceerd, zo heeft Radio Moskou meegedeeld. Gezagvoerder is Leonid Kisim, de anderen zijn ingenieur Oleg Makarov en ingenieur Gennady Strekalov. De lancering verliep om 10.10 uur Moskou-tijd (Ant. tijd).

De lancering werd op een speciale televisie-uitzending getoond en door het persbureau Tass bekendgemaakt.

"Het doel van de lancering is het verder beproeven van de systemen aan boord en van het ontwerp van het verbeterde exemplaar van de 'Soyoez-T-serie, aldus Tass. Dat zal worden gedaan tijdens de vlucht en "tijdens gezamenlijk werk met het ruimtecomplex Saljoet-6-Progress-11. Waarschijnlijk zal de Sojoez daaraan vastkoppelen. De Saljoet-6 is ruim voorzien van voedsel en instrumenten. Volgens Radio Moskou zal het drietal het onderzoek van de kosmische ruimte voortzetten.

Israelische commando-overval in Libanon

BEIROET — Een Israelische eenheid van rond 100 man is donderdagmorgen vroeg een dorp in de centrale sector van Zuid-Libanon binnengedrongen en heeft daar drie huizen opgeblazen. Correspondenten uit het gebied, die dit meldden, lieten weten dat de bewoners van de drie huizen in het dorp Bara-achit op 10 kilometer van de grens tussen Israel en Libanon geevacueerd zijn. De Israeliers beschuldigden een deel van de bewoners van samenwerking met de Palestijnse guerrillastrijders. De operatie duurde twee uur. De Israelische militairen hebben volgens de correspondenten de inwoners van het dorp gedreigd met nog meer vergeldingsmaatregelen als zij blijven samenwerken met de gemeenschappelijke strijdkrachten van Palestijnen en progressieve Libanezen.



AMSTERDAM — Hoewel het misschien lijkt alsof deze vis van een hapje kaviaar smult is de werkelijkheid anders. Deze geel voorhoofdkaakvis, die in kolonieverband in de Caraibische wateren leeft, heeft de gewoonte zijn eitjes ter bescherming tegen vijanden in de bek uit te broeden.

De opmerkelijke gedragingen van de circa 13 cm lange visjes zijn daarmee niet uitgeput; 's avonds voor het slapen gaan sluiten ze de toegang tot hun in de bodem gegraven gangen af door er een steentje of schelp voor te duwen.

Doorgaan Opec-conferentie onzeker

DJAKARTA - De Indonesische minister van Mijnbouw en energie, Soebroto, heeft vrijdag verklaard geen reden te zien om de voor half december op het programma staande ministerconferentie van de OPEC (organisatie van olie exporterende landen) op Bali af te gelasten. Bijna alle leden van de organisatie hebben al laten weten dat ze aan de besprekingen wensen deel te nemen. Alleen de deelneming van Iran is volgens Soebroto nog niet helemaal zeker.

Donderdag maakte het Iraanse persbureau, Pars, bekend dat Iran wel vertegenwoordigd zou zijn. Soebroto probeert er nu achter te komen of dit bericht juist is.

KOU BEDREIGT ITALIAANSE AARDBEVINGSSLACHTOFFERS

ROME – Volgens de officiele telling in Italie zijn er 2.843 doden geborgen, en heeft de aardbevingsramp van afgelopen zondag 260 duizend mensen dakloos gemaakt en zijn er 1.357 vermisten. Men is bang dat het dodental nog aanmerkelijk zal stijgen.

Donderdagavond heeft de commandant van de militaire eenheden die in het gebied van Avellino hulp verlenen, als zijn persoonlijke mening gezegd dat alleen al in de provincie Avellino het totaal aantal doden meer dan 10.000 zal zijn.

Terwijl de zware machinerie van de hulpverlening wat beter op gang kwam maakten regen, storm en zwaar onweer de situatie van de overlevenden tussen de puinhopen nog ondraaglijker. Door het invallen van de kou worden zij nu ook nog bedreigd door bevriezing. Zo stierf in Nocera Inferiore bij Salerno een kind dat sedert de aardbeving van zondagavond al die tijd in de auto van zijn ouders had doorgebracht, aan bevriezing.

Het besluit tot weigering van het ontslag van de minister van Binnenlandse zaken gisteren volgde na een dag van gespannen polemieken over de verantwoordelijkheden voor het slecht functioneren van de hulpverlening. De bittere toespraak van president Pertini over de hulpverlening zou niet speciaal slaan op Rognoni, zo meende men.

Maar de 56-jarige minister, die tweeeneenhalf jaar in functie is, liet in een korte brief aan de premier weten dat hij zijn functie, zij het met een zuiver geweten, neerlegde. Premier Forlani antwoordde dat hij juist met het oog op de doelmatigheid en het vertrouwen dat hij in de minister stelde, het ontslag weigerde ofschoon hij de motieven begreep.

MILAAN — Een directeur van het Milanese staalbedrijf van het Falck-concern, Manfredo Mazzanti, is vrijdagochtend even na het verlaten van zijn huis door twee jonge mannen met schoten uit een revolver zodanig verwond, dat hij in het ziekenhuis overleed. De rode brigades stelden zich verantwoordelijk voor de aanslag. In Milaan alleen al stierven tot dusverre dit jaar in totaal acht mensen als gevolg van zulk geweld.

Overval op Jesuietenschool in San Salvador

SAN SALVADOR -- Tweehonderd gewapende mannen, deels geuniformeerd en deels in burger, hebben donderdag in San Salvador een middelbare school van de Jesuieten overvallen en ongeveer 25 mensen meegenomen, onder wie acht leiders van het Linkse democratische revolutionaire front, die daar vergaderden. De door Amerika gesteunde junta zegt dat het optreden niet van haar is uitgegaan en dat het mogelijk het werk is van een van de rechtse paramilitaire doodseskaders, die het afgelopen jaar honderden politieke tegenstanders hebben geliquideerd.

Namen schendende landen niet genoemd

Compromis in OAS over mensenrechten-kwestie

WASHINGTON — Onder druk van een aantal Zuid-amerikaanse landen hebben de Verenigde Staten donderdag op de jaarvergadering van de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS) ingestemd met een compromis-resolutie over de schending van de rechten van de mens in Latijns-Amerika. Na bijna twee weken touwtrekken achter de schermen stemde de Amerikaanse delegatie in met een verklaring waarin alleen kennis wordt genomen van het rapport van de Inter-amerikaanse commissie voor de mensenrechten over onder meer Argentinie. Verschillende delegaties op instigatie van Argentinie dreigden woensdagavond nog met terugtrekking uit OAS wanneer schenders van de mensenrechten bij name zouden worden genoemd of landen die de mensenrechten schenden met name zouden worden genoemd.

De bij de Latijnsamerikaanse landen hevig omstreden commissie heeft voor de jaarvergadering omvangrijke rapporten samengesteld over vervolging en martelen van politiek ongewenste personen in Argentinie, Haiti en Cuba. In een algemene verklaring over de verwezenlijking van de burgerrechten in Latijns-Amerika worden ook misstanden in El Salvador, Paraguay, Uruguay en Chili genoemd. De delegatie van de Verenigde Staten stond er eerst op dat door de OAS-vergadering in haar slotverklaring de gewelddadige onderdrukking van de vrijheid van meningsuiting in de genoemde landen uitdrukkelijk zou worden veroordeeld. Na overleg dat ongeveer 24 uur duurde, stemde Washington uiteindelijk in met een compromis. Argentinie had al vanaf het begin van de bijeenkomst erop gestaan dat geen enkel land met name zou worden genoemd in de slotverklaring. Het rapport van de OAS-commissie heeft alle andere onderwerpen overschaduwd. Een afzonderlijk rapport over de levensomstandigheden van de nog ongeveer 1000 politieke gevangenen op Cuba is niet opgenomen bij de officiele papieren van de bijeenkomst. Cuba is in 1962 uit de OAS gestoten.

Op de bijeenkomst in Washington waren de ministers van Buitenlandse zaken van 27 landen uit Noord-, Midden- en Zuid-Amerika aanwezig. De vergadering besloot tot de oprichting van een fonds ter ondersteuning van de armere lidstaten. Bovendien trof zij voorbereidingen voor een Inter-amerikaanse economische conferentie volgend jaar. Voor de Indiaanse bevolking in verschillende lidstaten werd een hulpplan aangenomen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Extrejol 153-A, tel.: 4222,
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
Eilandsgeneeskundigen
29 nov. 1980 om 08.00 uur t/m 1 dec. 1980 om 07.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. van Es, spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 14172.
23 nov. 1980 om 18.00 uur t/m 1 dec. 1980 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter H. Durgaram, spreekkamer: Mahuma, tel.: 83048; spreekuren: 10.00-12.00 uur; spoedgevallen, tel.: 83084.
Banda Abau: dokter R. Botero, spreekkamer Soto, tel.: 641790.
WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 14607/43647.
ook te bereiken op pageboy 027-585.

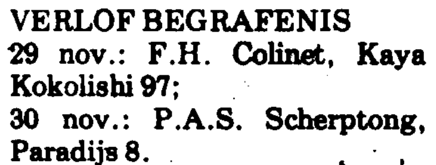
KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Antillian, tel.: 76200.

VERLOF BEGRAFENIS
29 nov.: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 97;
30 nov.: P.A.S. Scherptong, Paradijs 8.



BIOSCOPEN

DRIVE IN
19.15 uur (Pile-in) *Candleshoe* (Comedy, Engels, alle leeft. fl 10,- per auto); 21.15 uur *North Sea hijack* (Action, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50); 24.00 uur *The Teheran Incident* (Action, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50).

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Beggars diciple* (Chinesefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en 3,50); 24.00 uur *Pacific Inferno* (Action, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Voyage damned* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Story of the drunken master* (Chinese-action, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en 3,50).; 24.00 uur *Rutles Vipers* (Gangster-pict., Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en 3,50).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Roller Boogie* (Zangfilm, Engels, Alle leeft., fl 5,-); 24.00 uur *Hurricane* (love-story, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).

CINE-TRUCK
Hedenavond te Divi-Divi Jeugdcentrum en morgenavond te BC Janwe.

ZATERDAG
DIVERSEN
BAZAAR
16.00-21.00 uur VGKS
Rust & Burgh. (optreden goochelaar Tom Presti; dansgroep Nos Kustumber optreden van Mariachi Fortuna; verschillende attracties voor kinderen: ringwerpen, grabbelton enz.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur

DE TEMPEL
Voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

CCC
10.00-12.00/14.00-17.00 uur werken Hypolito Ocalia-Koninginnelaan.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
DIVERSEN
DAMESKLUB KISABON
20.00 uur Kulturele avond-Jeugdhuis Jong Bonaire.
ZATERDAG
DIVERSEN
STADION PLAYA
19.00 uur Verkiezing Miss Hubenil.

CCB
19.00 uur optreden dansgroep CCB-Jeugdhuis Jong Bonaire.
SPORT
JUDO
18.00 uur Ant. jeugdkampioenschappen - Stadion Rincon.
BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
BON. MUSEUM
(oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

TELECURACAO: 16.30 Balor di Cos di hunga; 16.45 Mighty Man & Yurk; 17.10 Fantasy Island; 18.10 Konta; 18.25 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 30 Minutes; 20.00 Noticiero Tele-8; 20.30 Tales of the unexpected; 21.00 Centennial; 22.00 Show di Job; 23.00 Tempu pa Dios; 23.10 Wrestling; 24.00 Sluiting.

Zetten en tegenzetten

WILLEMSTAD — Waarnemend gezaghebber mr Faroe Metry heeft enkele lastige momenten gehad tijdens de raadsvergadering van gisteren. Vooral door de oppositie werd hij keer op keer aangevallen op procedurele zaken, die hij kennelijk niet voldoende kende.

Zo wilde hij niet ingaan op het idee van Efraim Cijntje voor opvoering van een extra agendapunt. Dat kon niet, dacht hij, maar het kan wel volgens het reglement van orde. Dat werd hem door de PSD aan het verstand gebracht. Maar bij de stemming daarover werd het voorstel afgewimpeld.

Vervolgens kwamen er stemmotiveringen. Toen Cijntje had gesproken en Kleinmoedig aan de beurt wilde komen, wilde Metry hem de pas afsnijden. Hij argumenteerde dat de heer Cijntje al de stem had gemotiveerd voor de PSD, waarop Kleinmoedig emotioneel uithaalde en verklaarde dat hij als individu in de raad het recht heeft op een stemmotivering.

Het duurde even voordat de heer Metry hiervan overtuigd was geraakt.

De heer Hueck bracht de voorzitter nog meer in verlegenheid toen de stemming voor een nieuwe voorzitter van de Centrale Commissie aan de orde kwam. De heer Hueck wilde weten hoeveel stemmen er waren uitgebracht op H.L. Martis, L.H. Martis, H. Martis en Harold Martis. Metry vond dat maar flauw en zei dat er niets aan de hand was omdat er maar één Martis in de raad is. Dat nam de heer Hueck eerst niet, maar later liet hij dit voor de goede gang van zaken doorgaan.

En zo waren er nog enkele ogenblikken dat de raadsvoorzitter zichzelf in een benarde positie manoeuvreerde wat bezorgde gezichten opleverde bij de fracties van MAN en DP. De oppositie zag het dan wel zitten en probeerde waar mogelijk wat olie op het vuur te gooien. Dit laatste liep de heer Kleinmoedig overigens uiteindelijk wat minder goed af.

Voor de herverkiezing van ing Willie Franco tot gedeputeerde werd een commissie benoemd bestaande uit Petrus van der Veen, Beatris Scoop en Eddy Christiaan. Deze laatste was evenwel inmiddels naar huis. Daar had de voorzitter geen rekening mee gehouden. Toen de commissie bijeen kwam en enige tijd had gewacht, wees de heer Van der Veen op deze omissie. De heer Kleinmoedig wilde er even voor alle duidelijkheid op wijzen dat de voorzitter de fout had gemaakt leden te benoemen in een commissie die niet in de zaal waren. De voorzitter bleek toen wel de betreffende regels te kennen en repliceerde: "De fout ligt bij het raadslid dat verzuimd heeft bij de voorzitter bekend te maken vóór zijn vertrek dat hij weggaat". Daarop had de heer Kleinmoedig geen tegen-antwoord. Tot grote hilariteit van de raad werd de heer Kleinmoedig daarna door de heer Metry benoemd als het derde commissie-lid en de heer Van der Veen zette hem daarin gelijk aan het werk om de uitgebrachte stemmen te tellen.

Handel-arbeid-tentoonstelling

WILLEMSTAD — In de expositiezaal van het Obra di man centrum aan de Bargestraat 57 wordt dit weekeinde een tentoonstelling gehouden van handenarbeidartikelen. De show is te zien, zaterdag en zondag van acht uur 's morgens tot zes uur 's middags. Men zal er onder meer een demonstratie kunnen zien van screenprinting.

Heer Bommel en het spijtlijden

0796. — "Is er iets?" vroeg Tom Poes. "U kijkt zo bedrukt".
"Geen wonder, jonge vriend", zei heer Bommel. "Overal waar ik kom is ruzie".
"Waarom?" vroeg Tom Poes.
"Dat vraag ik me ook af", mompelde heer Ollie. "Vooral na de bekentenis van Joost. Toen ben ik naar de opening van Terpen Tijn gegaan, die zei dat zijn kunst bedrog was, terwijl de burgemeester zijn redevoering waardeloos noemde. En commissaris Bas is niet veel beter, want die luistert naar sociale elementen zodat ik niet meer weet waar ik aan toe ben".

"Hm", zei Tom Poes. "Waarom doen ze dat?"
Heer Bommel begon nadenkend zijn pijp te stoppen, maar voordat hij de brand er in had gestoken, werd hij door een gedachte getroffen.

"Ze hebben spijt", prevelde hij. "Nu ik er eens goed over nadenk is dát het. Daar praten ze allemaal over; over spijt bedoel ik. Maar dan moet er iets fout zijn, want het maakt ze niet beter. En dat zou toch moeten, zeg nu zelf".
"Spijt", herhaalde Tom Poes. "Dat herinnert me aan iets".

Voor opening toeristenbureau Curacao

Cijntje (PSD) slaat reis Sto Domingo af

WILLEMSTAD — De PSD fractie-leider Efraim Cijntje heeft besloten geen deel uit te maken van de raadsdelegatie die de officiele opening van het Curacaose toeristenbureau in Santo Domingo zal bij wonen.

Hij blijft erbij dat het BC niet de volledige en correcte informatie heeft verstrekt over samenstelling, bekostiging en doelstelling van de eilandsdelegatie naar dit evenement. In de vergadering van de Eilandsraad gisteravond vormde deze zaak ook al onderwerp van discussie.

Gelijk na de opening van de vergadering probeerde de PSD-fractie middels een voorstel de kwestie van de delegatie opgevoerd te krijgen als extra agendapunt. Hierin krijgt de "witte partij" steun van de NVPU, die oordeelde dat er gaan andere gelegenheden meer is om erover te praten in de raad (dinsdag is de opening - RED) en als het BC niets te verbergen heeft kan er ook niets tegen zijn.

De fracties van MAN, D.P. en Frente Obrero vonden het overdreven erover te praten, ook al omdat het als bliksem bij heldere hemel was gekomen en er andere gelegenheden zijn meer informatie te krijgen.

Het voorstel werd daardoor met elf tegen acht stemmen verworpen.

Na het procedurele gedeelte kwam de PSD echter op de proppen met een motie over deze kwestie, wat de discussie erover toch weer mogelijk maakte. PSD-leider Cijntje liet weten dat deze uitweg gekozen moest worden, aangezien het BC van MAN en DP, dat altijd de mond vol heeft van democratie en informatie, niets langs normale wegen de nodige inlichtingen vooraf heeft verstrekt. Bij eerdere delegaties werd dit steeds besproken of in de Centrale Commissie of in de Commissie van Overleg (van fractie-leiders). Ditmaal bleef het beperkt tot een simpele uitnodiging. Omdat hij niet weet in welk avontuur hij zich stort kon hij ook geen beslissing nemen over de uitnodiging. In de motie werd aangedrongen op een delegatie van hooguit zeven man en een financiele afrekening moest binnen twee weken na afloop de raad bereikt hebben. Wanneer hem ook niet voldoende informatie zou worden verstrekt zou hij de uitnodiging afslaan.

Hij kreeg opnieuw steun van NVP-U-er George (Lodewijk) Hueck, die ook aandrong op meer informatie. Wel verzocht hij de PSD hun motie in die zin te wijzigen dat gesproken wordt van een "verantwoord aantal" delegatie-leden, aangezien de uitzending van een folkloristische groep alleen al de zeven man in elk geval zou overschrijden. Daar stemde PSD mee in. Hij rekende voor dat toch wel tegen de dertig man in de delegatie zouden moeten zitten. Een dringend beroep deed hij op alle fracties toch een vertegenwoordiger te sturen bij dit soort voor Curacao belangrijke zaken.

De DP en de MAN vonden dat niet via een motie het BC moet worden aangespoord om een verantwoord beleid te voeren in deze zaak. Het staat buiten kijf dat steeds het streven is, zeiden de woordvoerders van beide partijen. Daarom werd de motie ook afgeraden. Er werd niets in de weg gelegd om de gedeputeerden toch de gelegenheid te geven wat informatie te verstrekken.

Gedeputeerde Agustin Diaz van Toerisme somde enkele genodigden op voor bijwoning van de plechtigheden in Santo Domingo. Van enkelen wordt echter verwacht dat zij zelf voor hun onkosten zorgen.

De uitnodiging aan de vijf fractieleiders moest gezien worden als afvaardiging van de bevolking van Curacao. Hij en collegagedeputeerde Winston Lourens zouden er zijn. Van de aanwezigheid van gezaghebber mr Cees Martina wist hij niets af. Over de afvaardiging van een vertegenwoordiger van de PR-afdeling en het toeristenbureau. Hij beloofde plechtig dat bij een volgende gelegenheid hij zeer zeker de raad tevoren zal benaderen over de samenstelling. De financiele afrekening krijgt de raad volgens hem toch. Als het BC het zelf niet doet, doet de Algemene Rekenkamer het uiteindelijk toch. Hij zei er niet bij dat dat jaren duurt. Tot slot dacht hij dat de hele reis het eilandgebied een bedrag van ongeveer 25.000 gulden zou gaan kosten, het geen meteen door anderen in twijfel werd getrokken.

Ged. Lourens legde uit dat hij samen met ing Ronnie Winkel, hoofd LVV., ter plekke besprekingen zal voeren met Dominicaanse landbouw-autoriteiten als follow-up van eerder overleg. Hij zal ook een toespraak houden bij een zoologisch centrum waar hij namens Curacao een jonge jaguar aanbiedt. Een jaguarpaar in de dierentuin heeft enkele jongen gekregen en die worden als cadeau aangeboden. Twee van deze jonge dieren, die al daarheen waren gestuurd, zijn tijdens de overtocht overleden. De derde is behouden aangekomen, werd gisteren bericht vanuit Sto. Domingo.

de PSD-motie werd uiteindelijk verworpen met elf tegen zeven stemmen. Omdat de heer Cijntje vindt toch niet genoeg inlichtingen te hebben gehad, heeft hij zich besloten niet naar Sto. Domingo te reizen. Hij zei in een gesprek met de Amigoe dat de verstrekte gegevens ook niet helemaal kunnen kloppen. Zo heeft hij gehoord dat er tussen de dertig en veertig man meegaan en dan komen de kosten van reis en hotel zeker op meer uit dan 25 mille zoals ged. Diaz stelde.

Grupo Trinchera in gebouw Hubentut 70

WILLEMSTAD — Grupo Trinchera treedt vanavond (vrijdag) om acht uur op in het gebouw van de jongeren-organisatie Hubentut '70 aan de Penstraat 55. Gebracht wordt een toneelstuk met als titel "Ta basta awor".

Zjozjoli presenteert Hier zijn wij, wie ben jij

WILLEMSTAD — De volgende twee programma's "Hier zijn wij, Wie ben jij?", worden gepresenteerd door de zanggroep Zjozjoli onder leiding van Enid Hollander. Zaterdag wordt de vijfde aflevering van deze serie Kinderprogramma's van de Schooladviesdienst vertoond door Telecuracao. In Wist je dat ziet Televina hoe een lampje gaat branden dankzij het Jeugdblad Junior. In de rubriek Spel en liedje vermaken de kinderen zich met oude kleren en voeren daarna een toneelstukje op, bewerkt naar een taalles uit Zonnig Nederlands no. 5. Vervolgens belanden we bij het melkbedrijf van Brakkeput waar de kinderen kunnen zien hoe het er op een Curacaose boerderij toegaat. In de doehoek maakt Ivo Ravelli prachtige schilderijen van verschillende kleuren aarde uit de tuin en Edward Ricardo van Westpunt vertelt over zijn hobby fietsen. Tot slot weer de brievenrubriek verzorgd door Karin Fraai en Televina. Hier zijn wij, Wie ben jij is te zien zaterdag 29 november om half zeven 's avonds.

Uitzending gestoord

WILLEMSTAD — De raadsvergadering van gisterenavond werd niet door Radio Hoyer uitgezonden. Daar kwam de voorzitter mr. Faroe Metry na enige tijd achter. Uit navraag bleek dat er een storing was in de telefoon-kabels en die kon kennelijk ook niet onmiddellijk verholpen worden door de Setel. Het raadslid George Hueck wenste van dit soort zaken tevoren op de hoogte te worden gesteld, om geen herhaling te krijgen van situaties van jaren her dat de coalitie-genoten met opzet dit soort vergaderingen blijkbaar niet lieten uitzenden. De heer Metry vond dit geen aardig gebaar van de heer Hueck en beklemtoonde dat hij op dat moment pas was ingelicht dat de uitzending mogelijk gestoord is doordat er voor de Statenvergadering met de koningin wijzigingen waren aangebracht in de zaal. Voor dit keer konde heer Hueck ermee accoord gaan.

Overigens heeft het niet uitzenden van de vergadering nauwelijks invloed gehad op de wijze van debatteren. Ondanks een bescheiden agenda duurde de vergadering in totaal drie uur.

Personalia

JUAN PABLO STATIUS herdacht het feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad bij de overheid. De jubilaris, die werkzaam is bij de afdeling Inkoop en magazijnen van de Dienst Openbare werken in de rang van Opzichter le klasse, werd toegesproken en gefeliciteerd door het Hoofd van de D.O.W., A. TH. de Jongh, M.C.E.

Als blijk van waardering voor de bewezen diensten werd aan de jubilaris een oorkonde en namens het Bestuurscollege een gratificatie uitgereikt.

Met grote verslagenheid hebben wij kennis genomen dat van ons is heengegaan ons geacht medelid

Charles Austin Woodley

Hij werd 56 jaar oud.

De wijze waarop hij zich ruim dertig jaar voor de Statiaanse gemeenschap heeft ingezet en de wijze waarop hij als raadslid en destijds als gedeputeerde voor de belangen van ons eiland opkwam, zullen wij in dankbaarheid blijven gedenken.

Sint Eustatius, 27 november 1980.

Leden van de Eilandsraad van Sint Eustatius.

DANKBETUIGING

Voor de vele blijken van belangstelling en deelneming ondervonden bij het overlijden en bij de begrafenis van onze lieve moeder, mevrouw de weduwe,

JOHANNA ROSIERS

betuigen wij onze oprechte dank.
Zeer in het bijzonder gaat onze dank uit naar zuster Modesta en haar medewerksters van Huize Welgelegen te Habaai.
Uw aanwezigheid op zaterdag 29 november, dinsdag 2 en woensdag 3 december om 19.00 uur in Janwé-kerk wordt zeer op prijs gesteld.
Kom met ons bidden.

Namens de familie
John M.A. Rosiers

IMMIGRATIE-WETTEN HINDEREN TOERISME

Will Johnson in Saba Herald:

"Een ideologie is op Saba onhandelbaar"

WILLEMSTAD — "Op kleine eilanden als Saba is een ideologie erop nahouden een mythe". Met die uitspraak zet WIPM-leider Will Johnson zijn felle aanval op de centrale regering meer kracht bij. Hij valt MAN en MEP aan op hun socialistische ideeen die niet stroken met het Amerikaanse denken. Dat heeft vervelende gevolgen voor het Sabaanse toerisme dat juist afhankelijk is van toeristen uit de Verenigde Staten.

"Pro VS en pro drie maaltijden per dag"

WIPM-leider en Sabaans gedeputeerde Johnson is een ware strijd aangegaan met de centrale overheid. In zijn blad Saba Herald kondigt hij aan met een reeks van artikelen te komen waarin haarfijn zal worden uitgelegd op welke manier de centrale overheid het eiland Saba onjuist behandelt. Hij heeft ook het bezoek van koningin Beatrix afgewacht om weer felle aanvallen te doen op administrateur George Larmonie, die enkelen binnen zijn partij liever vandaag dan morgen zien vertrekken. Overigens zijn niet allen binnen de WIPM het daarmee eens.

MAALTIJDEN

Hij valt de regeringspartijen MAN en MEP aan omdat zij zou voordoen als socialistische partijen die ook aansluiting zoeken bij de Socialistische Internationale. Maar het moet hem van het hart dat de socialistische ideologie of welke andere dan ook niet opgaat voor kleine eilanden als Saba. "Geheel afhankelijk als we zijn van krachten van buiten voor onze manier van leven en leefomgeving, verkondigen wij wel dat we socialisten zijn en we doen ook alsof we dat zijn, aangezien we niet eens weten wat het verschil is met anderen", schrijft de heer Johnson in de laatste editie van zijn blad. Wat de Sabaanse bevolking in elk geval in de gaten heeft is dat zij pro-Amerika is, pro dollar en "pro drie maaltijden per dag".

De onafhankelijkheid is onder die omstandigheden dan ook zinloos. Er moet volgens Johnson gekozen worden tussen pro-Rusland en pro-VS. Hij sleept er ook Ronald Reagan bij om zich te vragen of een socialistisch beleid wel past bij diens conservatieve ideeen. "Kan socialisme een alternatief bieden voor de inkomsten uit de off shore sector, het Amerikaanse toerisme, de olie-maatschappijen en de olieoverslagbrieven", vraagt Johnson.

RONALD REAGAN

Zelf verwacht hij in de komende vier jaar onder Reagan een grote militaire aanwezigheid van de VS in de Caribisch regio, vooral ten opzichte van socialistische regeringen. MEP-minister van Justitie, Hendrik Croes heeft het beheer over de immigratie-dienst op Saba. Bekend is dat vooral Amerikanen niet tevreden zijn over de wijze waarop die dienst op het eiland functioneert. De minister wordt bijgestaan door de administrateur. De bevolking van Saba wil meer te zeggen krijgen over immigratiezaken.

De administrateur van Saba zou volgens Johnson zijn toevlucht hebben genomen in argumenten als zou de huidskleur in deze een rol spelen. "De basis voor mijn geschil met de administrateur is zijn obsessie en partijdigheid in de toepassing van de immigratiewetten", schrijft de WIPM-leider. Hij verwacht dat de nieuwe Amerikaanse regering druk zal gaan uitoefenen op de socialistische regering van de Antillen.

CAPTAINS QUARTERS

Hij vraagt zich verongelijkt af of dat de Bovenwindse eilanden, die niet vertegenwoordigd zijn in de centrale regering, dat wel verdienen en er ook de dupe van moeten worden. In dit geval schrikt hij er zelfs niet voor terug zijn politieke tegenstander Claude Wathey van St Maarten op een positieve wijze ten tonele te voeren als iemand die in elk geval dankzij zij pro-Amerikaanse gezindheid het toerisme heeft weten op te bouwen.

Het toerisme op Saba is met reuze sprongen achteruit gegaan. Zo zeer zelfs dat het hotel Captain's Quarters is gesloten. Johnson belooft op allerhande manieren te trachten het hotel te heropenen. Met hotels op Sint Maarten zal hij bekijken of vandaar meer toeristen aangetrokken kunnen worden voor Saba, zodat ook taxi-chauffeurs en andere bij het toerisme betrokken personen hun broodwinning behouden.

Er is een maand geleden door de WIPM-raadsleden een telegram gestuurd naar de centrale regering waarin de bezorgdheid wordt uitgesproken over de wijze waarop op het eiland de immigratie-regels worden toegepast. De leden vragen met spoed een onderzoek van de overheid. Tot op heden is daar geen reactie op ontvangen van de centrale regering. En als er dan toch een onderzoek is gestart, is dat gedaan door de administrateur of een ander die er dezelfde mening op nahoudt als de ministers, zodat er weinig heil van verwacht wordt.

ANTILLIAANS

De aanwezigheid van minister Croes op het eiland op 18 november heeft daar weinig aan af gedaan. Met moeite kon een gesprek gearrangeerd worden door raadsleden met hem. De bewindsman liet weten dat er dezelfde Antilliaanse wetten gelden op alle eilanden. Daar voegt Johnson in zijn artikel als reactie aan toe dat dat voor het geboorte-eiland Aruba van minister Croes niet opgaat. De Antilliaanse vlag wordt op Aruba bijvoorbeeld niet meer gebruikt. De minister zou zich ook hebben afgezet tegen de wijze waarop de (Sabaanse) oud-minister Leo Chance zich in het verleden heeft opgesteld in deze zaken. Dat acht de gedeputeerde een verkeerde houding, die niet past in een democratisch bestel naar Nederlands model.

Op verschillende fronten zal Saba zich gaan roeren. Eind van deze maand komen de politieke leiders van de Bovenwindse eilanden bijeen ter voorbereiding van de Ronde Tafel Conferentie begin volgend jaar tesamen met Statenlid Leo Chance. "Op die plek moeten wij als bestuurders beslissen over de wijze waarop we antwoorden op de dreiging van onze economie door de toepassing van immigratie-wetten die ons woorden opgelegd door een minister van de socialistische MEP", schrijft Johnson. Hij zegt toe exemplaren van Saba Herald over deze materie toe te sturen aan het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken.

(Noot redactie: Will Johnson lijkt wat buiten zijn zinnen te raken, wat het eiland Saba zeer zeker nog meer zal benadelen. Aan de andere kant is het een noodzaak dat de centrale overheid gemeende aandacht schenkt aan problemen op dit eiland).



WILLEMSTAD — De oudercommissie van de Johan van Walbeeckschool heeft het, na maandenlang met vereende krachten werken, zover gekregen dat vanmorgen met een gezellige openingsplechtigheid de schoolbibliotheek bij ouders en leerlingen werd geïntroduceerd. Momenteel tellen de rekken van de bibliotheek zo'n vijfhonderd boeken. Een deel van de boeken komt van de leerlingen zelf, een ander deel werd tweedehands gekocht, terwijl de oudercommissie ook een aantal boeken splinternieuw heeft aangekocht. Inmiddels is door de Sticusa toegezegd voor de uitbreiding van de bibliotheek een bedrag van 7000 gulden. Voor het functioneren van de bibliotheek zal door de ouders zelf worden zorg gedragen via een roulatiesysteem.

Besparen door leerlingen te hergroeperen

WILLEMSTAD — Door een hergroepering van klassen kan mogelijk vermeden worden dat buiten de Antillen leerkrachten aangetrokken moeten worden.

Dat zei gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijs in een radio-praatje van het eilandgebied.

Hij zei dat er een tekort is aan onderwijskrachten doordat er meer met pensioen gaan dan dat er aan nieuwe worden afgeleverd door de pedagogische academie.

Door de teruggang is het leerlingen aantal wordt de bezetting per klas ook minder, wat goed is voor het onderwijs-proces. Maar het kosten-aspect mag niet over het hoofd gezien worden, zei de heer Lourens. Door een reorganisatie van de aantallen leerlingen op de diverse scholen kan misschien veel worden uitgespaard en hoeven er minder uitgezonden krachten worden aangetrokken.

Spencer: spel rond cao

Volgens NABLP geen ontslagen bij ALM

WILLEMSTAD — Volgens de NABLP zullen er geen ontslagen vallen bij de ALM. Bondsadviseur W. (Boy) Spencer verklaarde aan de Amigoe dat er niets klopt van de wijze waarop het ontslag is aangekondigd bij de ALM. Hij vermoedde dat de ALM via de onverwachte aankondiging van een personeelsinkrimping, de bond probeert over te halen alsnog een cao-verlenging van drie jaar te accepteren.

De vakgroepen van de NABLP hebben zich eerder deze week tegen een werktijdverkorting uitgesproken bij de ALM. Op de eerste plaats vonden de NABLP-leden de inlevering van zo'n 10 procent van het salaris, een te zware tol. Daarbij kwam nog dat de werknemers vonden dat tegenover die bereidwilligheid van het personeel, veel meer gesteld moest worden door de maatschappij. Zo zou bijvoorbeeld overwogen kunnen worden de salarisinlevering te beschouwen als een lening en niet als een schenking. Ook zouden de werknemers hun salarisinlevering bijvoorbeeld willen zien als een belegging in het bedrijf via het opkopen van aandelen, waarbij zij wellicht gezamenlijk een commissaris zouden kunnen benoemen.

Volgens de NABLP-leden heeft de ALM-directie de cao overtreden door werkzaamheden over te dragen aan derden zonder daarbij in overleg te treden met de bond zoals is voorgeschreven in de cao. Zij doelden daarbij op de Inair vluchten die interinsulair vliegt. NABLP-adviseur Boy Spencer verklaarde in een gesprek met de Amigoe dat de huidige crisis in de luchtvaart, zich zowat elke vijf jaar voordoet. Hij vermoedde dat die crisisperiode het volgend jaar voorbij zou zijn. Wel bevreemdde het hem dat de ALM met die crisis die voorspelbaar was geweest, geen rekening had gehouden in de begroting van dit jaar. Vandaar dat de maatschappij nu kon stellen 5.5 miljoen gulden minder te verwachten aan inkomsten dan was begroot. Op grond daarvan werden alle ALM-bonden op de hoogte gesteld van de beslissing dat een personeelsinkrimping van 10 tot 12 procent zou moeten worden doorgevoerd bij de maatschappij.

De heer Spencer vertelde dat gedurende dit jaar de ALM toch diverse cao's heeft afgesloten waarvan de laatste nog in juni waarbij de ALM-stafleden goede verbeteringen kregen. Hij noemde een verbetering van de pensioenregeling en de uitbetaling van een dertiende maand.

,,Toen was het de beurt van de NABLP en de ALM liet doorschemeren bereid te zijn te onderhandelen. Na ontvangst van het cao-pakket van de bond kwam het verzoek van de ALM voor een cao-verlenging van drie jaar ter behoud van de werkgelegenheid. Pas nadat de bondsleden dat verzoek afwezen, werd bekend gemaakt dat de ALM een honderdtal werknemers zou moeten ontslaan," vertelde de bondsadviseur. Hij wees op de aanwezigheid van een bedrijfseconoom die de precaire situatie reeds lang had moeten voorzien.

De heer Spencer zei daarom ook ervan overtuigd te zijn dat er geen ontslagen zullen vallen bij de ALM, "omdat er een spel wordt gespeeld door de ALM-directie die de aandacht van de cao wil afleiden en richten op het ontslag."

Voorlopig zal de bond zich ook daarmee moeten bezighouden maar blijft zich stellen op het standpunt dat of niemand of iedereen bij de ALM moet worden ontslagen.

Sha Capriles-kade in hartje Punda

WILLEMSTAD — De De Ruyterkade in Punda zal spoedig een naamwijziging ondergaan. Volgens een mededeling van een plaatselijke bankinstelling zal deze kade (waar de Venezolaanse fruit-barkjes liggen afgemeerd) worden omgedoopt op 11 december tot I.H. (Sha) Capriles-kade.

Regeringsopdracht aan Roosberg:

Binnen vier maanden adviezen mediabeleid

WILLEMSTAD — Binnen vier maanden zal de media-socioloog Lesley Roosberg een beleidsnota moeten zien samen te stellen ten aanzien van het mediabeleid. De ministerraad ging eerder deze week accoord met het voorstel de heer Roosberg officieel met die opdracht te belasten.

De beleidsnota die hij moet opstellen moet omvatten een inventarisatie en analyse van diverse aspecten die het mediabeleid raken terwijl ook relevante aanbevelingen moeten worden gedaan.

Met name moet de heer Roosberg de juridische infrastructuur bestuderen waarbinnen het media-bestel functioneert. Daarnaast moet hij het functioneren van de particuliere mediasektor analyseren, onder meer voor wat betreft de commerciele weerbaarheid, technisch niveau, professionaliteit enz, terwijl ook de positie van de ATM onder de loep zal worden genomen.

Verder moet de heer Roosberg binnen vier maanden de relatie moeten evalueren tussen de overheid en de particulieren media-sector, waar bijvoorbeeld regulerende en/of ondersteunende maatregelen moeten worden getroffen door de overheid ten aanzien van een reclameraad, subsidiemogelijkheden, prijsbeleid bij advertenties enz.

Tenslotte moet de heer Roosberg ook de doelstellingen en het functioneren van zowel de RVD als het Bureau Cultuur en Opvoeding zien te bestuderen om voorstellen te kunnen doen over de eigen aktiviteit van de centrale regering op het gebied van de communicatie.

Frank Rozendal in Interview

WILLEMSTAD — Morgenochtend ontvangen Anneke van arkel en Jac Visser in hun programma Interview, gedeputeerde Frank Rozendaal.

Het programma interview begint morgenochtend om kwart over negen en duurt tot tien uur.



ORANJESTAD — Bij de Arubaanse Wegenbouw maatschappij werd gisteren het glas geheven in verband met het 25 jarig dienstjubileum van de heer Felipe Thodé. Bij de foto Wegenbouw-administrateur Federico Oduber overhandigt namens staf en personeel een aandenken aan de jubilaris in het bijzijn van diens echtgenote en dochter.

Raadslid Woodley overleden

ORANJESTAD — Uit Sint Eustatius werd vanmorgen bericht ontvangen dat gisteren op Sint Maarten op 56 jarige leeftijd overleed de heer Charles Austin Woodley.

De heer Woodley heeft ruim dertig jaren in de politiek van Sint Eustatius gewerkt. Laatstelijk was hij nog voorzitter van de Democratische Party op dat eiland. Hij was lid van de eilandsraad en enige jaren geleden gedeputeerde van Statius.

RUZIE UIT JALOUZIE

ORANJESTAD — In de Emanstraat werd politieassistentie gevraagd voor een vechtpartij, waarbij een van de vechtersbazen gewond werd met een mes. De 23 jarige man E.D. verklaarde dat de 29-jarige man R.P. de achterruit van zijn auto vernield had., en dat D. op zijn beurt de voorruit van de auto van P. had vernield. Tijdens de vechtpartij maakte D. gebruik van een mes, waarbij P. lichte snijwonden aan zijn buik opliep.

De politie trof het mes in het bezit van D. en nam dit in beslag. Beide mannen werden naar de wacht gebracht waaruit bleek dat de aanleiding voor de vechtpartij jaloezie voor een dame was. Na een goede berisping konden beide mannen weer huiswaarts keren.

CURSUS DAMES-STUURGROEP OOK OP ANDERE EILANDEN

WILLEMSTAD — Aan de door de stuurgroep van damesverenigingen op Curacao georganiseerde leiderscursus hebben achttien dames meegedaan. De cursus werd gehouden in het afgelopen weekeinde. In een donderdag ontvangen communique wordt meegedeeld, dat het om een intensieve cursus ging.

De deelneemsters waren van de volgende organisaties Amas Unidas, Bellas Flores, Business and professional women's club, Ebenezer women's club, Grupo femenino Tamarijn, Indju hobby club, Meet a friend, Orkiesda, Osculda, Sapies, Seda en Shell obra di man.

Doel van de cursus, waaraan Sede Antias (voorheen Cebemo) meewerkte is om de dames te helpen verantwoordelijkheid op zich te nemen en dit met zelfvertrouwen ook op het terrein van het leidinggeven. Op deze manier kunnen de organisaties beter bijdragen aan de ontwikkeling van de gemeenschap. Instructrice was Beatriz Scoop, die al meer dan tien jaar met dit bijltje hakt, geassisteerd door Stella Oosterhof-Priest. Coordinatrice was Riana Hoeve-Pieters Kwiers. Aldus de verklaring.

Unaniem werd besloten dat het vervolg ook een meerdaagse cursus zal worden. Deze cursus was de eerste van een serie welke men over de gehele Antillen wil gaan houden. Saba is als volgende aan de beurt en wel van 13 tot en met 15 december. In januari komt Sint Eustatius aan de beurt en Bonaire volgt in februari. In de eerste serie zullen de Curacaose instructrices medewerking krijgen van krachten ter plaatse, die het daarna zullen overnemen. De vervolg-cursus op Curacao is in januari.

Sinterklaas-vossen jacht bij RK-FM

WILLEMSTAD — Van twee tot uiterlijk vier uur zendt Radio Korsou zondagmiddag een Sinterklaas vossenjacht uit, waaraan medewerking wordt verleend door de Vereniging voor experimenteel radio onderzoek (Verona). Sinterklaas, die om vier uur die middag bij een feest voor de kinderen van de LOM-scholen moet zijn, is namelijk, aldus het ontvangen bericht, de weg kwijt geraakt. Hij beschikt echter over een zogenaamd twee meter zend/ontvang apparaat.

Door vragen van luisteraars te beantwoorden wordt hij hopelijk opgespoord door luisteraars, die voor hun moeite beloond worden met een prijsje. Dit gebeurt tijdens het Sinterklaasfeest van vier uur. Ook dit feest wordt uitgezonden door genoemd station.

George Raft dood

LOS ANGELES — De Amerikaanse acteur George Raft, bekend om zijn gangsterrollen, is maandag op 85-jarige leeftijd overleden in een ziekenhuis in Los Angeles. Raft heeft rollen gespeeld in meer dan 100 films. De bekendste zijn Scarface, Casino royale, Some like it hot en Around the world in 80 days.

Es con la mayor felicidad, que les anunciamos la llegada de nuestra princesita

CAROLINA ANA MARIA de ROOY

Los Padres:
Consuelo i Henry de Rooy.

Fecha: 26 de Noviembre, 1980.
Hospital St. Elisabeth.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Hardcore* (18 jr); 24.00 *Cocky* (18 jr).
Rialto: 20.00 *Kramer vs Kramer* (14 jr); 22.30 *Man hunt* (18 jr)
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *I am for the hippopotamus* (14 jr).
Principal: 20.30 *The passage* (18 jr); 24.00 *The way of the dragon* (18 jr).

WACHTREGELING DOKTOREN:
(Oranjestad, Sta Cruz, Pardera en Noord): dokter T.H.K. Lin, Noord 68, tel.: 21522; (San Nicolaas en Savaneta): dokter M. Cheung, Macubaristraat 24, tel.: 26738.

WIT GELE KRUIS: Oranjestad, tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren: Patiastraat 27.

BOTICA'S
ORANJESTAD: del Pueblo, tel: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
BILJART
13.30 uur Aeropuerto vs LVV-Trappers; 13.30 uur Douane vs Landslaboratorium Lucky Strike; 13.30 uur Telefoondienst vs Landskantoor - Bucuti.

CAMACURI BOWLING CENTER
Openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 15.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker 17.30 Fantasy Island 18.00 Living tomorrow 18.30 English news 18.45 telenovela Rina 19.30 Cocktail musical (lokaal). 20.00 Telenoticias 20.30 W.K.R.P. 21.00 Family 22.00 Sanford & Son 22.30 Wrestling.

Verplaatsing pirarenvliegtuigen gevraagd

Oppositie wil afkeuring handelwijze min. v.d. Kuyp

ORANJESTAD — Na een volle dag vergaderen is de eilandsraad gisteren er niet in geslaagd door de begroting 1981 van de Luchthavendienst heen te komen. De voorzitter schorste tegen half acht de vergadering tot vanmorgen half negen. Op dat moment was de raad nog bezig met de beschouwingen over een voorstel van de oppositie om de zogenaamde piratenvliegtuigen die al geruime tijd op de Beatrix-luchthaven aan de grond staan en die een ontsierend beeld vormen voor de omgeving, te verwijderen.

De oppositie diende voorts een motie in, met daarin het besluit de handelwijze van minister van Verkeer en Vervoer, mr J. van der Kuyp, af te keuren. De oppositie is van mening dat de minister als notabene een MEP-exponent, gefaald heeft medewerking te verlenen aan de bevordering van het Arubaanse toerisme door onlangs aan de luchtvaartmaatschappij Braniff Airways toestemming te weigeren voor een chartervlucht op de Arubaanse luchthaven te landen. De charter vond - aldus de oppositie - toch doorgang doordat de vervanger van minister Van der Kuyp bij diens afwezigheid, minister Chenco Yarzagaray, wel toestemming gaf voor bedoelde chartervlucht. De weigering van minister Van der Kuyp putte de oppositie uit een verklaring van min Van der Kuyp aan een dagblad, waarin hij stelde dat zijn collega Yarzagaray een beslissing van hem (Van der Kuyp) herroepen had. De raad kwam niet tot nadere beschouwing over deze motie vanwege de schorsing.

Wat betreft het voorstel voor verwijdering van de piratenvliegtuigen, stelde MEP-fractieleider Betico Croes onder andere dat zolang deze vliegtuigen op de luchthaven staan zij onder verantwoordelijkheid vallen van hun eigenaren, maar dat bij verwijdering de verantwoordelijkheid bij het eilandgebied zal komen te liggen. Voorts - aldus Betico Croes - is de minister van Justitie bezig met de nodige wetswijzigingen waardoor het eilandgebied Aruba de bevoegdheid zal krijgen om deze vliegtuigen in beslag te kunnen nemen.

De oppositie verklaarde bij monde van motie-indiener, Watty Vos, dat met verwijderen verstaan moet worden het verplaatsen van de vliegtuigen naar elders op de luchthaven, zodat zij niet meer in het gezicht vallen en geen de luchthaven als visitekaartje van het eiland en als - zoals gedeputeerde Leo aitijd zegt - de aorta van ons toerisme. Over dit voorstel zou vaandaag verder gepraat worden. Over de behandeling van de luchthavenbegroting zelf kwam tijdens de spreekbeurt van ged Daniel Leo niet meer nieuws naar voren dan hetgeen bij vorige begrotingsbehandelingen reeds verteld of de laatste tijd in de media gepubliceerd werd. De oppositie vond dat deze begroting - in tegenstelling tot die van de Telefoondienst - geen verschil toont met de vorige begroting en het geheel een vage indruk geeft Van mening was men dat hoewel het Bestuurscollege - in casu ged Leo - het steeds weer heeft over decentralisatie van de burgerluchtvaartwetten, hiervan weinig te bespeuren valt en dat het BC aggresiever te werk moet gaan om het zover te kunnen krijgen. De schuld wordt geworpen op de centrale regering, terwijl juist de MEP hierin zit, aldus de oppositie. De stemming over de luchthavendienst-begroting - ingediend met een nadelig saldo van f. 741.537,- zal vandaag geschieden.



ORANJESTAD — Als onderdeel van het programma ter ge legenheid van het bezoek van een delegatie van Nederlandse investeerders aan Aruba, werd gistermorgen in het Americana Aruba-hotel een forum gehouden. De opening van het forum geschiedde door gezaghebber Frans Figaroa, gevolgd door een inleiding van gedeputeerde Efraim de Kort. Het forum stond onder leiding van de heer Michael Kuiperi en de deelnemers waren de Nederlandse investeerders en Arubaanse vertegenwoordigers van handel en hotels. Bij de foto's: de aankomst van de Nederlandse delegatie op de luchthaven (boven) en de delegatie tijdens het forum.

Comm. Wiel naar HC-staf

ORANJESTAD — Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de commissaris van politie op Aruba, Fred Wiel, een brief heeft ontvangen waarin hem wordt meegedeeld dat het in de bedoeling ligt hem per 15 januari aanstaande naar de staf van de hoofdcommissaris (HC) op Curacao over te plaatsen. Commissaris Wiel bevestigde tegen over de Amigoe deze brief en wenste in dit stadium geen commentaar te geven. Wel stelde hij dat hij zich tegen iedere onrechtvaardige overplaatsing zal verzetten. De heer Wiel wordt in de gelegenheid gesteld tegen deze overplaatsing zijn bezwaren kenbaar te maken.

Jongen aangereden

ORANJESTAD — In de La Sallestraat stak een achtjarige jongen de rijbaan over zonder goed op te letten en werd door een personenauto aangereden. De jongen liep verwondingen op aan zijn benen en werd voor behandeling naar het hospitaal gebracht.

Bij de kruising Emanstraat-Emmastraat gaf een V-wagen, bestuurd door een 52 jarige toerist, geen voorrang aan een politieauto waardoor een botsing ontstond. De V-wagen reed met een hoge snelheid en kwam tot stilstand tegen een andere geparkeerde auto. De aangerichte blikschade bedroeg 800 gulden.

Verder behandelde de Verkeersafdeling een aanrijding, waarbij de bestuurder van een personenauto verblind werd door de zon en hierdoor tegen een lichtpaal reed. Een pick-up rijdend achter de personenauto kon niet tijdig remmen en reed tegen de achterzijde op. De materiele schade bedroeg 6000 gulden.

Financiering FTA informatie-centrum rond

SAN NICOLAS — Ten kantore van de FTA was de ondertekening van de financieringshulp voor het informatie Centrum van de FTA. Zoals bekend helpt Nederland de FTA financieel met deze plannen.

Voor de FTA werd getekend door de heren Clarence Richardson als voorzitter en de Cuba als vice-voorzitter.

Voor Nederland tekende de Nederlandse vertegenwoordiger op de Antillen drs. B.H.A. van der Wolff. Voor het informatie centrum van de FTA tekende mevrouw A. Tromp.

Het informatie-project van de FTA heeft een duur van drie jaren en zal bijdragen dat het informatie centrum van de FTA de nodige voorlichting aan haar leden kan geven.

President commissaris Centrale bank:

Veel mogelijkheden voor Nederlandse bedrijven

ORANJESTAD — Door verschillende sprekers tijdens het forum dat gistermorgen gehouden werd in verband met bezoek van de groep Nederlandse investeerders aan Aruba werd bijzonder duidelijk gesteld dat Aruba vele mogelijkheden biedt voor de vestiging van Nederlandse bedrijven. De president commissaris van de bank van de Nederlandse Antillen Don Mansur wees in verband met eventuele vestigingen op het belang dat Aruba geassocieerd is met de EEG. Producenten op Aruba gefabriceerd onder bepaalde voorwaarden, kunnen in de EEG op gunstige voorwaarden ingevoerd worden. Lago en de rumfabriek op Aruba maken reeds gebruik van deze faciliteiten.

Wat de export van Nederland betreft wees de heer Mansur erop, dat vanuit Nederland goederen naar het Caribische gebied en Latijns-Amerika worden geexporteerd. Het zou goed zijn eens een ernstige studie te maken welke voordelen het biedt deze goederen op Aruba te produceren en daarna naar die gebieden vanuit Aruba te verschepen. In de loop der jaren zijn op de Antillen reeds een aantal importvervangende industrieen opgericht, die aan honderden mensen werk verschaffen.

Belangrijk noemde de heer Mansur bij vestiging op Aruba dat arbeidskrachten beschikbaar zijn en de mogelijkheid bestaat de mensen op het werk te trainen en her- en bij te scholen. De bevolking heeft een goede opleiding genoten terwijl het vakbondswezen op het eiland goed georganiseerd is. Aruba is altijd een springplank geweest, daarom heeft Aruba ook alle aandacht aan zijn vrije zone besteed, waarvoor thans uitbreidingsplannen bestaan.

De voorzitter van de AHATA Jan de Ruyter wees als een der sprekers erop dat het belangrijk is dat van Nederlandse zijde bungalows, condominions en kleine hotels op Aruba worden gebouwd, hetgeen zeker voordelen zal geven. De belangrijkheid van het toerisme voor Aruba bewees de heer De Ruyter met cijfers toen hij vertelde dat ruim vijftig procent van de bevolking direct of indirect van het toerisme leeft terwijl de inkomsten van de hotels per jaar op 55 miljoen gulden worden geschat. Aan lonen wordt door de hotels jaarlijks 17 miljoen gulden uitbetaald, terwijl miljoenen worden betaald voor aankopen voor exploitatie van de hotels. De heer De Ruyter schatte dat dit jaar 190.000 toeristen Aruba zullen bezoeken, die gemiddeld negentig dollar per dag achterlaten. Aruba ontvangt van het toerisme 118 miljoen gulden per jaar, aan inkomsten casinorechten en andere vergunningen 6 miljoen gulden en nog eens zeven miljoen aan winstbelasting. De heer De Ruyter zei te verwachten dat over tien jaar de inkomsten aan toerisme 210 miljoen gulden zullen bedragen. Ook de heer De Ruyter wees op de belangrijke rol die de menselijkheid en bevolking bij het toerisme spelen.

Ook de actieve rol van de overheid om jaarlijkse grote bedragen beschikbaar te stellen, het verkrijgen van meer luchtverbindingen, opleiding van personeel onder meer door de bouw van hotelvakschool en regelmatig geven van cursussen. Dit is voor Aruba en de hotelindustrie erg belangrijk, aldus de heer De Ruyter, die daarbij aanhaalde dat Aruba thans elf hotels heeft met 2100 kamers. De gemiddelde bezetting bedraagt 77 procent, tegen een prijs van 47 dollar per dag. 48 Procent van de bezoekers van Aruba blijft zeven avonden, veertien procent van een week tot twee weken. Hiervan komt 64 procent uit de Verenigde Staten, 22 procent uit Venezuela, vier procent uit Canada, 5 procent uit Europa en 5 procent uit andere landen. De heer De Ruyter verwacht voor de komende jaren een toename van toeristen uit Venezuela, Colombia en Europa.

Miljoenen-plan bij Lago

SEROE COLORADO — Binnenkort zal bij de Lago begonnen worden aan de bouw van een nieuwe steiger, waarmee een investering van twee miljoen dollars is gemoeid. PR-manager Frits Beaujon bevestigde dit desgevraagd aan de Amigoe.

De Lago heeft thans vier sleepboten in gebruik en deze steiger in de haven van San Nicolas zal speciaal daarvoor gebruikt worden.

Voorts ziet het er naar uit dat Lago midden volgend jaar een begin zal maken met een project, waarmee een investering van ruim 47 miljoen dollars is gemoeid.

Het betreft hier een project waardoor energie gespaard kan worden. De Amigoe berichtte enige tijd geleden over een dergelijk plan toen gemeld werd dat de Lago meer water nodig had omdat bepaalde proeven voor dit project werden genomen.

Het project om energie te besparen zal in enige fasen worden uitgevoerd en zal drie tot vijf jaar duren voordat het geheel in bedrijf komt. Deze miljoenen werkzaamheden zullen weer het nodige werk brengen.

AVP in eilandsraad tot MEP:

Curacao overheerst in deze regering

ORANJESTAD — Nadat vanmorgen de oppositie-motie over de "ontsierende vliegtuigen" op de Arubaanse luchthaven, zolang er geen wettelijke regeling bestaat om deze in beslag te nemen of te verkopen, van de luchthaven te verwijderen met 11 (MEP) stemmen tegen en 5 voor (oppositie) was verworpen hield de raad zich geruime tijd bezig met het beleid van de minister van Verkeer en Vervoer mr Van der Kuip ten aanzien van het weigeren van een landingsvergunning aan Braniff waarna zijn vervanger minister Yarzagaray de vergunning wel gaf. MEP-leider Betico Croes was van mening dat een dergelijke motie niet in de eilandsraad maar in de staten thuishoort. Felle kritiek had de oppositie op het beleid van de bewindsman en stelde de gedeputeerde die erop stond dat deze vliegtuigen op Aruba landden om meer toeristen te brengen in het gelijk.

Wat de opmerking van Betico Croes betrof om deze motie in de staten te behandelen, dat wees mr Henny Eman van de hand. "De gehele centrale regering inclusief de drie Arubaanse ministers zijn tegen Aruba", aldus de AVP-leider. "Men kan het dagelijks in hun verklaringen lezen en horen. Hij haalde aan hoe de MEP zijn positie in de regering verzwakte doordat er thans van de negen ministers slechts drie van Aruba zijn en dat het beter is dat de MEP uit deze coalitie gaat waarin Curacao overduidelijk domineert.

Luchtvaart-gedeputeerde Daniel Leo was zeer kort over de motie tegen het beleid van zijn partijgenoot minister Van der Kuyp. Hij stelde dat in de motie onjuistheden stonden. Wel was de gedeputeerde van mening dat in de toekomst Aruba zelf moet kunnen beslissen over het al of niet geven van landingsvergunningen aan vliegtuigen.

Op de herhaalde vragen van AVP-leider mr Eman of minister Van der Kuyp nu wel of niet vergunning had geweigerd en daarna minister Yarzagaray de vergunning wel gaf, waarbij de Amigoe-berichten werden aangehaald, kwam geen duidelijk antwoord van de gedeputeerde. Alleen zei hij dat het vliegtuig op Aruba geland was.

NA felle politieke en persoonlijke debatten heeft de Arubaanse eilandsraad vanmorgen tegen het beleid van minister Van der Kuyp met 11 stemmen tegen (MEP) en 7 voor (oppositie) verworpen. De debatten dreigden herhaalde malen uit de hand te lopen, waarbij voorzitter Figaroa steeds direct ingreep. Daarna begon de raad aan de stemming over de luchthaven-begroting.

AJFC-verkoopdag

ORANJESTAD — Aanstaande zaterdag organiseert Aruba Jaycees female chapter (AJFC) een verkoop, waarvan de opbrengst ten goede komt aan projecten voor de gemeenschap. De verkoop is van 7 uur tot 12 uur 's middags bij de haven in Oranjestad. Vooral Kerstkaarten en verjaardagskalenders zullen verkocht worden.

Twee extra postzegel-automaten

ORANJESTAD — Met ingang van maandag zullen nog twee postzegelautomaten op Aruba in gebruik worden gesteld.

Zij zullen geplaatst worden bij het hulppostkantoor te San Nicolas bij de postbussen, en in het gebouw van Aeropuerto Internacional Reina Beatrix en wel bij het hulpkantoor aldaar. Bij het postkantoor in Oranjestad is al geruime tijd een automaat geplaatst.

Voor gebruik van de automaten moet men twee nieuwe Antilliaanse guldens inwerpen en aan slechts een van de knoppen trekken, waarop de postzegels in series eruit komen.

Indien een vergissing is gemaakt dient het speciale knopje te worden ingedrukt, waarna de ingeworpen gulden (wij nemen aan 2 gulden, red) terug komt. Indien het geld niet terug komt dient dit zo spoedig mogelijk aan het betreffende postkantoor te worden doorgegeven.

Prof. Hoefnagels over 30 april 1980

Jeugd tegen de jeugd op kosten verzorgingsstaat

WILLEMSTAD — Het totale gebeuren van 30 april 1980 in Amsterdam is samen te vatten als een tamelijk omvangrijk gevecht van geuniformeerde jeugd tegen niet-geuniformeerde jeugd, waarbij men elkaar in verschillende mate min of meer ernstig beschadigde op kosten van de verzorgingsstaat. Het merkwaardigste feit is dat na deze vernielingen geen schadevergoeding is verlangd van de rel-deelnemers. Zo stelde prof. dr G.P. Hoefnagels vast in zijn inleiding in de universiteitsaula over De kroning en de woning: jeugd, geweld en rechtsstaat. Tijdens de inhuldiging van de nieuwe koningin op 30 april 1980 vonden, onder het motto "Geen woning geen kroning" rellen plaats waarvan de beelden tijdens de kroningsplechtigheid op de televisie werden uitgezonden. De Ben Hur-achtige filmbeelden van de strijd tussen de stenen gooiende jongelui en de Mobiele eenheid van de politie, afgewisseld door beelden van de serene rust en majesteitelijkheid van de plechtigheden bij de kroning van de nieuwe koningin, bood de Nederlanders nieuwe impressies. Niet alleen de koningin was nieuw, ook het karakter van de rellen op straat had andere trekken dan men totnutoe gewend was.

Enkele kenmerken van de jeugd en haar optreden op 30 april waren:
1. De leeftijd was jonger en lag tussen 12 en 30 jaar,
2. Er waren veel deelnemers van buiten Amsterdam, gealarmeerd door de televisiebeelden en de radioverslagen waren zij naar Amsterdam gereisd;
3. Er waren weinig of geen motieven bij de reldeelnemers. Ze hadden niets tegen de kroning en de woning rijmde erop. Er was veel rituele navolging en imitatiegedrag.
4. De media hadden een cruciale rol in het gebeuren. Er ging werving uit van de herhaaldelijk beloofde rellen (rel-reclame):
5. Het dreigconcept van de M.E. (defensief, korte charges, weinig arrestaties) maakte deelname aantrekkelijk;
6. Veel deelnemers bestonden uit studerenden, werkloze jongeren en uitkeringtrekkers die weinig consequenties te vrezen hadden
7. Er was vandalisme
8. De oorspronkelijke rechtvaardiging en huisvestingsideologie was niet herkenbaar in de gedragingen en vaak daaraan tegenstrijdig.
9. De Mobiele Eenheid werd als de enige tegenpartij gezien en
10. De M.E.-ers werden niet als mensen beschouwd.

Wanneer we deze rellen vergelijken met de door Provo in de zestiger jaren gevoerde acties vallen de verschillen op. Provo volgde niet na, maar vond zelf uit. Er was weinig vandalisme; er waren geen plunderingen.

Enkele kenmerken van de Mobiele Eenheid:
1. Jeugdige leeftijd; 19 tot 23 jaar
2. Aan het optreden lag een bestuurlijk pragmatisch concept ten grondslag;
3. Het dreigconcept lag in het verlengde van het bestuurlijk concept: grote terughoudendheid, weinig geweld
4. Er werden weinig arrestaties verricht
5. Rechercheurs in burger deden mee
6. De M.E. was getergd, 's Avonds en 's nachts kwamen andere bevelen; De M.E. smeet de jongelui toen in grachten of sloeg ze in elkaar. Er zou voor de stadsschouwburg op het Leidseplein tussen 1 en 3 uur 's nachts een apotheose van geweld hebben plaats gevonden waarbij omstreeks 1500 reldeelnemers door ongeveer 150 M.E.-ers zijn afgetuigd en in elkaar geramd, aldus een M.E.-er;.
7. De reldeelnemers konden er gemakkelijk worden geindentificeerd via de politiefilm en de televisie;
8. Tot de "avondvoorstelling" was de M.E. niet optimaal beschermd tegen persoonlijk letsel;
9. De radioverbindingen tussen de M.E.-afdelingen waren slecht en

10. De reldeelnemers werden niet als mensen gezien. Tot zover prof dr Hoefnagels, die daarna tot zijn hierboven vermelde conclusie kwam.

Minister Jules Eisden:

Werktijdverkorting bij ALM niet onuitvoerbaar

WILLEMSTAD — Volgens minister van Arbeid en Sociale Zaken Jules Eisden is zijn voorstel tot een werktijdverkorting bij de ALM praktisch wel uitvoerbaar. Met uitzondering van de Arubaanse FTA, hebben alle ALM-bonden negatief gereageerd op zijn voorstel, met de aantekening dat zij de uitvoerbaarheid daarvan betwijfelen. De FTA moet nog officieel reageren op het voorstel van de bewindsman.

In een gesprek met de Amigoe bevestigde minister Eisden dat hij, na ontvangst van het antwoord van de FTA, zich zal terugtrekken uit de discussie inzake het ontslag bij de ALM.

Het bestuur van de NABLP, de grootste ALM-bond, heeft de minister telefonisch de afwijzing meedegedeeld van de vakgroepen om een werktijdverkorting in te voeren bij de maatschappij als alternatief op de personeelsinkrimping die er volgens de directie moet worden doorgevoerd.

De belangrijkste overweging van de vakgroepen van de NABLP was de teruggang in het salaris van ongeveer 10 procent van het maandinkomen.

De pilotenvereniging VNV sectie NA, heeft de minister laten weten het eens te zijn met het principe van een werktijdverkorting om ontslagen bij het bedrijf te voorkomen, maar de uitvoerbaarheid ervan te betwijfelen. Een dergelijk antwoord ontving de minister van de VALMS die enkele beleidsvoorstellen deed, waarmee eventueel rekening kan worden gehouden in het toekomstig beleid van de ALM.

Het wachten is nog op de FTA. Naar de Amigoe vernam is het voorstel ook op Aruba niet met bijzonder groot enthousiasme ontvangen. Minister Eisden gaf in een gesprek met de Amigoe toe dat indien de meerderheid van het ALM-personeel geen heil ziet in zijn voorstel, het geen zin meer heeft om zich verder te mengen in de problematiek van de personeelsinkrimping bij de ALM.

Hij gaf toe dat zijn voorstel tot een werktijdverkorting wellicht moeilijk uitvoerbaar zou zijn bij de ALM, maar onuitvoerbaar wilde hij dat voorstel niet noemen. Hij bracht naar voren dat de gedachtengang moet worden omgekeerd en dat er van boven naar beneden moet worden geredeneerd: bij vermindering van vlieguren zijn er minder vliegers nodig die kunnen worden ingezet in ander soort werk enzovoorts. Hierdoor ontstaat een verschuiving van werkzaamheden naar beneden en niet naar boven, vond de bewindsman. De VNV en de VALMS hadden eerder al gewezen op de onmogelijkheid dat bijvoorbeeld een purser het werk zou kunnen doen van een piloot. Door die gedachtengang om te draaien vindt de minister dat een piloot wellicht tijdelijk wel het werk zou kunnen doen van een purser. Daartoe moet echter bereidwilligheid bestaan, wat nu niet het geval is.

Personalia

HET ECHTPAAR LICHTVELD heeft vernomen dat zoon Alain en dochter Marise beiden geslaagd zijn voor hun eindexamen aan respectievelijk de Technische Hogeschool van Delft en de Universiteit van Leiden. Ir A. Lichtveld is afgestudeerd in de richting Energietechniek van de afdeling elektrotechniek en zal in de komende maand december naar Curacao terugkeren alwaar hij bij Kodela in dienst zal treden. Drs M. Lichtveld is afgestudeerd in de richting sociale-pedagogiek van de pedagogische faculteit en zal voorlopig nog in Nederland verblijven.

Zakenvaria

DE MADURO EN CURIEL'S Bank orginiseert op donderdag elf december om elf uur's smorgens een ceremonie waarbij De Ruyterkade wordt, omgedoopt tot I.H. Sha Capriles kade. Aan deze kade ligt het hoofdgebouw van deze bank. Het plein voor de bank is enige jaren geleden al omgedoopt tot PlazaJojo Correa. De heren Correa en Capriles zijn beiden pioniers van deze bankinstelling.

Min. Navarro over Voogdijraad:

OOK JUSTITIELE EN PREVENTIEVE TAAK

WILLEMSTAD — De modellen van de stempels en de stikers bij gelegenheid van het 75 jarig bestaan van de zogenaamde kinderweten den de Voogdijraad zijn dezer dagen overhandigd aan de minister van onder meer Welzijnszorg mr. L.J. Navvarro.

Deze wees er toen op dat niet voorbijgegaan mag worden aan de justitiele en preventieve taak van de Voogdrijraad. Zoals de adviezen aan de rechter in verband met de benoeming van voogden, toeziende voogden, de bemiddeling bij adopties en de centrale taak welke men sinds de laatste jaren ook heeft bij de ondertoezichtstelling van minderjarigen . In dit verband, aldus de minister moet men ook letten op de uitbreiding van het aantal echtscheidingen, de tendens tot samenleven in plaats van trouwen, de soms overdreven vrijheid welke men de jeugd laat. Bij gelegenheid van het jubileum is op initiatief van de Arubaanse voogdijraad besloten om in samenwerking met de Posterijen in de week van 1 tot en met 5 december op alle in de Antillen binnengekomende post een herdenkingsstempel aan te brengen. Verder zal men ook een herdenkingssticker uitbrengen. Bij de overhandiging van de beide modellen daarvoor waren vertegenwoordigers van de Arubaanse Voogdijraad aanwezig. De Amigoe hoopt nader op het werk van de Voogdijraad terug te komen.

Ambtenaren niet van waterschuld verschoond

WILLEMSTAD — Ambtenaren worden niet verschoond van eventuele waterschulden. Dat stelt het BC in een brief die gezien moet worden als een reactie op enkele aan- en opmerkingen van de Algemene Rekenkamer op het financieel beleid van het eilandsbestuur.

Van ambtenaren wordt de waterschuld wel degelijk ingevorderd. Invordering van de waterschuld via de betaalsrol is echter alleen mogelijk bij eilandsambtenaren. Om geen verschil te maken ten opzichte van andere groepen overheidswerknemers is besloten van die mogelijkheid af te zien. Maar via de andere meer gebruikelijke kanalen worden de achterstallige watergelden van hen toch ingevorderd, verzekert het BC.

APV KOEMPOELAN IN TEKEN OUDE-NIEUWE PADVINDERIJ

WILLEMSTAD — In het weekeind van 29/30 november a.s. zullen zo'n zestig leiders en leidsters van de Antilliaanse Padvinders Vereniging (APV) samen met enige leden van de Katholieke Verkenners, de Padvindsters Vereniging van de Nederlandse Antillen en APV - afdeling Aruba, voor de 22ste Koempoelan op het Kampeer - en Opleidingscentrum Ronde Klip samenkomen. Het kamp zal geopend worden op zaterdag 9 uur door de heer de Haas, oudlid van de APV.

Als motto is dit jaar "Ban pa 50 anja mas" gekozen, wat terugslaat op het vijftig jarig bestaan van de APV.Het Koempoelan programma is samengesteld door een comité van acht leden.Het programma van zaterdag (29ste) zal in de oude stijl gaan om zo de Padvinderij van vroeger te eren, terwijl dat van zondag in de moderne trant zal zijn, symboliserende de tegenwoordige tijd en de toekomst.

Zaterdagavond om precies 12 uur zal er een ceremonie plaats vinden waarbij één van de oudste leden van de APV een vaandel zal overhandigen aan de huidige districtcommissaris, waarna een nieuweling de "nieuwe" vijftig jaren zal inluiden door als eerste zijn eed op het vaandel af te leggen.

Zondag om 5 uur 's middags zal de Koempoelan gesloten worden.

Radio-programma over Nederland en Curacao in 30 er jaren

WILLEMSTAD — Het Sproet-programma van Radio KorsouFM zondagmorgen om tien over tien zal voor een groot deel gewijd zijn aan Nederland en Curacao in de dertiger jaren.

In de geest van hoe zag de Schottegatweg eruit, hoe was de toelatingsregeling toen enz. In dit onderdeel zijn originele opnamen uit die moeilijke periode met de crisis jaren te beluisteren.

Om negen uur s' morgens is er het programma Preekstoel vrij. Daarin wordt na een toespraak door dominee Vreugdenhil het tweede deel uitgezonden van het gesprek dat Godfried Bomans indertijd had met zijn broer de Trappist en zijn zus de zuster,

Gran duelo entre Twins i Mosaicos Antillanos

Nuevas Estrellas a logra su prome triunfo

WILLEMSTAD — E kampeonato di sòftbòl lokal a kontinua ayeranochi den stadion di SUBT na Kintjan ku dos partido for di kua e ekipo di Nuevas Estrellas a registra su prome viktoria, derotando Rising Trotters ku skor di 10-9. Den e di dos enkuentro ku a tuma luga ayeranochi e ekipo di Twins a demonstra un partidaso realmente fantastiko derotando e ekipo di Mosaicos Antillanos ku skor perta di 2-1 E ultimo partido menshona sin duda tabata un di esnan di mas miho ku a tuma luga ainda den kuadro dje kampeonato di sòftbòl lokal bou di òuspisio di CSB.

E ekiponan di Nuevas Estrellas i Rising Trotters ayeranochi tambe a bati kabes formalmente den kategoria femenino AA i finalmente tabata Nuevas Estrellas ku a triunfa ku diferensia minimo.

Pitcher ganadó a resulta Maritsa Louisa, perdedó Wendelin Joesen kende a risibi relevo di Vivian Clara. Pa Nuevas Estrellas: 10 kareda: 8 hit i 4 eror. Pa Rising Trotters: 9 kareda; 7 hit i 4 eror.

DUELO DI PITCHEO

E partido entre Twins i Mosaícos Antillanos por ser konsidera komo un duelo di pitcher entre Wilson Obispo di Twins i Payá Antony di Mosaicos. Ambos pitcher kasi te den final di seis inning ainda tabata pintando sero tras sero riba nan adversario.

Tabata te den bom di seis episodio ku Nel Elisabeth di Twins ta risibi e prome base por bola, pa despues e propio Wilson Obispo kopera en grande ku su mes kousa konektando un tremendo homerun den profundo di leftfield.

Di e forma aki Twins a tuma ventaha di 2-0 kua despues a resulta di tabata sufisiente pa nan a bai k'e viktoria.

Den kabes di shete inning Sandy Reina di Mosaicos a deposita un lansamentu di Wilson Obispo te den profando di centerfield, bon pa un homerun so-[illegible] skor 2-1. Wilson Obispo kon ku bai bin ta domina e siguiente bateadónan di Mosaicos i asina konserva e ventaha di 2-1 pa su ekipo.

Un bunita partido sigur, tabata e [illegible] e dos ekiponan a presenta ayeranochi i e kantidat di publiko ku tabata presente den stadion di SUBT sin duda por a gosa di un dje e miho partidonan ku a tuma luga den e kampeonato di sòftbòl te ku ayera.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awe nochi den stadion di SUBT pa mitar di ocho k'e partido entre Coca Cola Wild Cats i Pichingolo Hilton Casino valido pa kategoria femenino AA i pa 9'or e ekipo di Twins lo bolbe mira akshon enfrentando Pichingolo Kas Olimpico den kategoria maskulino AA.

PARTISIPASHON

E federashon di sòftbòl ta partisipa na tur ekiponan afilia ku e karnet nan ta kla i ku por pasa reklama esakinan na ofisina dje tesorero na Scheveningenstraat 4 tel. 54700.

Ya ku e karnet nan ta kla i ku ta pasa mester pasa buska nan, e federashon ta stipula ku entrante dia 6 di desember niun hungadó ni coach no por aktua sin karnet.

Programa kultural na Seru Fortuna

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo ta tuma luga un programa kultural den bario di Seru Fortuna, riba tereno di vòlibòl. Pa mitar di kuater e programa enkuestion, "un atardi kultural", lo ser inòugura ku kantamentu di himno pa un grupo di padvinder i despues lo tin varios otro aktividad ku lo dura mas of menos te 7'or dj'anochi.

Lo tin aktuashon di varios grupo kultural, manera entre otro: grupo di tambu Zojojo, koro di Seru Fortuna, Yerba Seku, Grupo folkloriko Tuturutu i hopi mas. Tambe diputado Wout lo elabora tokante e ma neho pa ku Seru Fortuna i informashon lo ser duna tambe pa parti di Trabou ku Hubentut, Fundashon Kas Popular i di Sociale Zaken. Tur hende ta bon bini. Ta bon si prinsipalmente habitantenan di Seru Fortuna hasi bon uso dje oportunidat brinda.

Hobie cat fleet 285

WILLEMSTAD — De bevordering en ontwikkeling van het varen met Hobie cats onder eenvormige reglementen en voorschriften is het doel van Hobie cat fleet 285, in december 1978 opgericht op Curacao. In de omschrijving van het doel wordt verder verder vastgelegd dat men streng en zonder enige afwijking de oorspronkelijke karakteristieke kenmerken van Hobie cats zal handhaven.

Ook wil men de belangstelling aanmoedigen voor deelname aan de zeilsport en dan in het bijzonder met Hobie cats; zowel in wedstrijdverband als recreatief. Een van de middelen daartoe is de organisatie van races en regatta's. De vloot bestaat uit tenminste vijf gewone leden.

Het bestuur bestaat uit minstens drie leden, waarbij de voorzitter commodore wordt genoemd en de vice-voorzitter vice-commodore. Bij de oprichting was Ian D. Campbell commodore, zijn plaatsvervanger A.A. van der Plas, secretaris Ad Wester, penningmeester Jerry de Vries en wedstrijdcommissaris is Bart Schoenen.

SPORT AGENDA

SOFTBOL
19.30 fem. AA: Wild Cats Pichingolo
21.00 mask. AA: Twins-Pichingolo
Stadion di SUBT.

BEISBOL LL:
18.00 Apertura torneo internashonal
Ballpark Little League na Suffisant.

DJASABRA
SOFTBOL
13.30 Mask. A: Grapette-Tiburones
15.30 Mask. A: Old Spice-Acto Express
Stadion di Rif.
13.30. Mask. A: KLM Royals-Rising Trotters
15.30 Mask. A: Aquilas del Sur-Asiento Reds
Tereno di Veeris.
13.30 Mask. A: St Joris Angels-Adinokor
15.30 Mask. A: Buena Vista Power-Paradise Stars
Na tereno di Buena Vista.

FUTBOL
Torneo Jaap Hoffman
16.30 MSV II-Willemstad II tereno di Willemstad
16.30 Quick'60 II-De Maaijer tereno di Quick'60
16.30 Abrahamsz II-Segas na tereno di Abrahamsz.

Wielrennen

Zesdaagse van Gent.

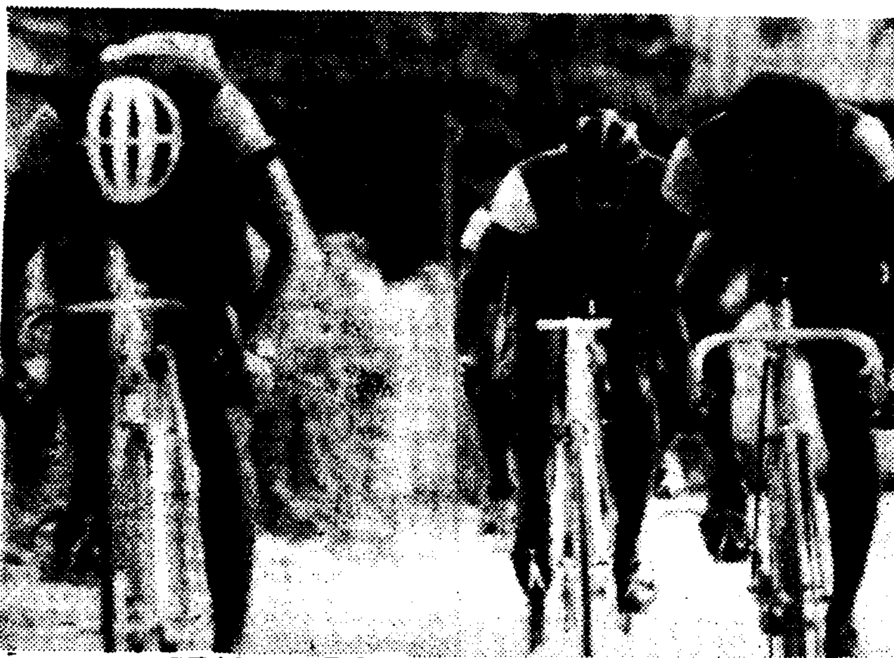
GENT — Na de derde nacht van de Zesdaagse van Gent leiden Patrick Sercu en Albert Fritz. De Belgisch-Westduitse combinatie verzamelde tot vanmorgen 227 punten. De Australiers Clark en Allan zijn tweede. Op één ronde nemen Rene Pijnen (Ned) en Willy Debosscher (Bel) de derde positie in.

De stand in de Zesdaagse van Gent is: 1. Sercu/Fritz (Bel/Wdl). 227 punten; 2. Clark/Allan (Aus), 117; 3. Op één ronde: Pijnen/Debosscher (Ned/Bel), 239; 4. op twee ronden: Dill-Bundi/Tourne (Zwi/Bel) 140.

Cubaans elftal in Guyana

PARAMARIBO — Het Cubaanse voetbalelftal arriveert vandaag in Guyana. Cuba speelt zondag in de bauxietstad Linden, de returnontmoeting tegen het Guyanese team. De eerste wedstrijd op Cuba werd een 1-0 overwinning op Guyana. De wedstrijd wordt gespeeld in het kader van de voorronde om het wereldkampioenschap voetbal.

WINTERTHUR — De Zwitser Peter Frischknecht legde de 21,5 kilometer af in 53 minuten en 1 seconde. De Zwitser bracht de oud-wereldkampioen Albert Zweifel daarmee een nederlaag toe. Zweifel werd in de eindsprint verslagen en eindigde als tweede. Nog een Zwitser, Erwin Lienhard, eiste de derde plaats voor zich op met een achterstand van 28 seconden op de winnaar.



WILLEMSTAD — Riba e portret aki por mira algun siklista lokal den akshon. Lastimamente e deporte aki kende den pasado tabata gosa di un popularidat enorme a para bira algu ku rara bes bo ta tende algu di dje. E problema kardinal k'e deporte di siklismo ta sinta kune ta falta di un pista adekua kaminda por praktika. Kon ku bai bin e deporte di siklismo ta sigui saka kara den eksterior i proksimamente un ekipo konsistiendo di seis koredó lo biaha pa St Maarten kaminda nan lo kompeti den un enkuentro internashonal. Un ayudo p'e grupo aki sin duda lo ta na su luga.

Vòlibòl hubenil ta kontinua djadumingu

Xaverianen a stroba Warwaru di bai final

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl hubenil a kontinua durante dje fin di siman ku ya ta leu tras di lomba ku su enkuentronan valido p'e "play-off" semi final valido pa kategoria maskulino B. Sin duda algun partido ku a resulta hopi emoshonante i ku finalnan realmente dramatiko.

DJASABRA

Djasabra ultimo e ekipo di Warwaru den kategoria maskulino B ku relativo fasilidat a derota e ekipo di Xaverianen ku skor di 2-0 den kuadro dje "play-off" semi final. Ambos set a ser gana pa Warwaru ku skor di 15-10.

E ekipo di Olympia den otro grupo tambe di kategoria maskulino B a derota e ekipo kampeon di aña pasa Technisch College St Jozef ku skor di 2-1. Despues di a gana e prome set ku skor di 15-11 Olympia mester a baha kabes den e di dos ku skor perta di 13-15. Sinembargo den e di tres i tambe ultimo set e ekipo no a laga niun duda di ku e ta superior di su adversario ganando ku skor di 15-5.

DJADUMINGU

Su djadumingu siguiente e ekiponan a bolbe enfrenta otro den kuadro dje play-off semi final i tabata Olympia i Xaverianen kendenan a triunfa i asina gana e derechi pa pasa p'e buelta final pa disputa e titulo di kampeon maskulino B.

Olympia djadumingu si a bini desidido i derota su adversario St Jozef den dos set sigui, 2-0. Ku skor di 15-10 i 15-11 Olympia a gana e derechi pa bai final.

EMOSHON

E partido entre Olympia i Technisch College St Jozef sin duda tabata di bon nivel, pero esun ku a resulta mas emoshonante i dramatiko tabata entre Warwaru i Xaverianen.

Despues di ku Warwaru a pika dilanti ganando e prome partido dje serie di e play-off semi final miho di tres, e ekipo di Xaverianen a bini dj'atras pa empata e serie i finalmente triunfa. Den e prome partido di djadumingu Xaverianen a derota Warwaru ku skor perta di 2-1 e resultado di e setnan ta un prueba òutentiko di e kalidat di wega ku a ser brinda pa ambos ekipo: 15-11, 13-15 i 15-10 na fabor di Xaverianen, kende di e forma aki a forsa un empate na uno.

Un kuartu di ora despues e ekiponan a bolbe enfrenta otro pa disidi definitivamente ta kua lo pasa p'e buelta final. Tabata finalmente Xaverianen kende a triunfa ku skòr perta di 2-1 i asina klasifika. Despues di ku Xaverianen a gana e prome set ku skor di 15-10, Warwaru a reakshona i supera nan ku skor perta di 15-13 den e di dos forsando asina un di tres set. Den e set aki e ekipo di Warwaru tabata dilanti ku skor di 14-12, esdesir faltando unikamente un punto pa nan klasifika. Xaverianen sinembargo a bini dj'atras i derota e ekipo ku skor di 16-14.

Algu ku a hunga un papel determinante prinsipalmente den e derota ku e ekipo di St. Jozef a sufri, tabata pa motibu ku nan "opzetter" a ser ekspulsa for di wega, lokual a nifika ku òutomatikamente a tin un wega mas di kastigu.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu proksimo den e sala kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku un total di sinku partido. Pa 11'or Tramphing ta enfrenta Sta Rosa Stars den kategoria maskulino A; 12'or femenino A: Sta Rosa Stars - Shwatanari; 1'or maskulino B: Warwaru kontra St Jozef pa disidi kende lo finalisa n'e di tres puesto: 2'or femenino B: Green Socks kontra Shwatanari i pa 3'or lo tin e gran "clash" entre Xaverianen i Olympia valido pa kategoria maskulino B.

Tafer verslaat Conteh op punten

PARIJS — Hocine Tafer, Frans bokskampioen in het halfzwaargewicht heeft gisteravond in Parijs een puntenoverwinning behaald op de Brit David Conteh. De partij ging over tien ronden.

Ekipo di siklismo lokal ta biaha pa St Maarten

WILLEMSTAD — Dia 4 di desember proksimo ta sali pa St Maarten un grupo di siklista lokal pa partisipa na un enkuentro internashonal di baiskel di kareda. Lo tin partisipashon di diferente pais di nos region, manera entre otro: Puerto Rico, Sto Domingo, St Kitts, Guayana, Trinidad i varios otro mas.

E ekipo di Korsou lo ser forma p'e siguiente siklistanan: F. Carolina, E. Booi, S. de Palm, M. Fluonia, F. Fluonia i tambe Ron . Cassidy kende alabes lo fungi komo kapitan dje ekipo. E kareda di St Maarten lo ta di un distansia di alrededor di 130 kilometer. Manera ya a ser menshona ariba e selekshon ta sali for di Korsou dia 4 i ku tur probabilidat nan lo kompeti dia 6 i 7 di desember.

Ron Cassidy kende lo fungi komo kapitan dje ekipo a kaba di regresa for di Miami Merka kaminda ela titula kampeon den un kareda internashonal, asina yama "The Great Coconut Grove Bike-run". Tur esnan ku di un of otro forma por duna un kontribushon n'e seis siklistanan enkuestion di moda ku nan por trata di promove mas ta ser suplika pa tuma kontakto cu señor Ron Cassidy na telefon 82434 i asina kontribui ku un bon kousa.

Johan Cruiff als begeleider bij Ajax

AMSTERDAM — Ajax heeft gisteren Johan Cruijff aangetrokken als begeleider van het eerste elftal. Cruijff, die al geruime tijd meetrainde met zijn oude club, gaat het eerste elftal vier maanden lang adviseren en begeleiden. De positie van trainer Leo Beenhakker wordt door de komst van Cruijff niet aangetast. Bovendien trok de Amsterdamse club Wim Jansen aan. De oud-Feyenoorder, die evenals Cruijff in de Verenigde Staten uitkwam voor Washington Diplomats, speelt vermoedelijk aanstaande zondag in de competitiewedstrijd tegen FC Twente al mee. De overeenkomst tussen Ajax en Jansen loopt tot het einde van het seizoen.

Jilesen blijft goed volgen

Capablanca spelers aan kop in Ennia-schaaktoernooi

WILLEMSTAD — Na de derde ronde van het "Ennia"-schaaktoernooi ter nagedachtenis van wijlen H.I. Lopes gaan de Capablanca-spelers Glenn Sewrajsingh en Charles Fernan aan kop met elk drie punten. Ch. Jilesen blijft goed volgen met 2 1/2 punten.

De uitslagen van de in de derde ronde gespeelde partijen waren: C. Thomas - Ch. Fernan 0-1; J. Blanken - G. Sewrajsingh 0-1; G. Mirza - Ch. Jilesen 0-1; J. de Vos - I. Moron 0-1; A. Mamber - Om. Merien 0-1; Ph. Maharaj - A. Luyando 1-0; R. Daou - J. Krolis 0-1; N. Marti - I. de Vries 0-1; H. Noorden - Y. Marti 0-1.

STAND

De stand na de derde ronde is: G. Sewrajsingh en Ch. Fernan gaan aan kop met 3 punten; Ch. Jilesen 2 1/2; I. Moron, Om. Merien, Ph. Maharaj, C. Thomas en J. Krolis hebben elk twee punten. J. Blanken 1 1/2; G. Mirza, A. Luyando, J. de Vos, I. de Vries, R. Daou, Y. Marti en A. Mamber hebben allen één punt. N. Marti en H. Noorden hebben nog geen enkel punt binnen kunnen halen.

VIERDE RONDE

Voor de vierde ronde, welke vanavond wordt gespeeld komen tegen elkander uit: G. Sewrajsingh - Ch. Fernan; Ch. Jilesen - Ph. Maharaj; J. Krolis - C. Thomas; Om. Merien - I Moron; I. de Vries - J. Blanken; Y. Marti - G. Mirza; A. Luyando - J. de Vos; A. Mamber - R. Daou; H. Noorden - N. Marti.

Het zal zeker spannen in de partij Sewrajsingh/Fernan. Mis deze gelegenheid niet om een goede schaakpartij te zien. Iedereen is welkom vanaf acht uur in het schaakcentrum van Capablanca te Plantersrust.

Bobsleëer overleden

IGLS. — De Italiaanse bobsleëer Guiseppe Soravia is gisteren in het ziekenhuis van Innsbruck aan zijn verwondingen overleden. Soravia liep een dag eerder tijdens een trainingsrit in een viermansbobslee op de olympische piste van Igls een dubbele schedelbasisfractuur op. Het ongeluk deed zich voor in de uitloop van de piste.

De remmer vergat de bob tot stilstand te brengen, waardoor het gevaarte met een snelheid van boven de honderd kilometer per uur op de uit oude autobanden bestaande buffer botste. Soravia, die in eerste positie de slee bestuurde, liep daarbij als enige verwondingen op. De overige drie inzittenden bleven ongedeerd.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

...-SET, . zitkamerset, ...itkamer-lamp, eetkamer-...elletafel, één persoons-... twee persoons-... +matras, hang en ... eetkamerset, keuken-... stereo-set, schemer-... adjoeweg 39, tel.: 14235.

... lessenaar+stoel, 2 ...size bedden, één ...bed. Inlichtingen, tel.:

... 2-deurs koelkast, ...or werkt niet optimaal. ...84.

...DEL: Architectenweg 3. ..., en zaterdag-ochtend.

...10.000 B.T.U. i.z.g.s. ...Tel.: 81658.

...OSET +2 speakers. ...gen tel.: 12179 na 5

...hi di kushina. Tel.:

...Fairlaine Torino. Te ...ngbloedweg 10-achter

...icro Computer Kit, ...met decoder. Merk Elf ... Tel.: 44761. ...

...T 504 '71 t.e.a.b. Tel.:

...Chevrolet Chevette, ...s 4.500,—, tel.: 78926.

... SET (wit), ...ubel, salontafel, kinder-...coweg 42, tel.: 82152.

...N MINI '76. Inl. Tel.: ...7 uur.

...TE toy-poedeltjes, ... getatoueerd en met ...mpapieren. Saturnus-...30.

...ECTORS Car—1971, ...rover leather interior, V-8 ... 3.5 automatic. Drives ... Rolls Royce. If you like ... and good workmanship, ... my car is for you. ...ne 36343 after 6 p.m.

...OVERCOMPLEET: ...olet Chevette '79.

Amerikaans model met airco. Sta. Rosa 171.

1 EIKEN-zitkamer, Concord Stationwagen 1978, airco 36.000 B.T.U., teener slaapkamer. Tel.: 24473.

WEGENS VERTREK: Mazda 323, b.jr. 1978, 5-deurs, airco, 30.000 km als nieuw NAf.: 6.950,—. Doormanweg 46, tel.: 78417.

G.E. AIRCO 16.500 B.T.U. i.z.g.s. fl. 550,—. Bankstel (gebroken wit) fl. 1200,—, Monte Carlo 1976, fully equipped, fl. 7500,—. Duitse Herder (reu) 2 jaar oud fl. 150,—, Inf.: 77291.

WEGENS VERTREK: Audi 100 Radio+trekhaak. "Soltuna" Bacufal z/n. Achter sportveld Quick '60, tel.: kantooruren: 76555.

BUITENBOORDMOTOR 40 p.k. ku remote control i stuurwiel fl. 1.200,—. Cantzlaarweg No. 18, tel.: 54417.

NAAIMACHINE Nechi, grote ronde porchtafel, auto merk Audi. full automatic, tel.: 37830.

WEGENS VERTREK: Volkswagen Kever, 1974 i.g.s. tel.: 674134.

ANTILL. zilv. munten, bijv. fr. ... fl. 25,— mintstate, P. Stuyvesant fl. 35,— etc. ... na 20.00 uur tel.: 43515.

FORD Cortina '78, AM-FM cassette-player i.z.g.st. tel.: 44684. Geulstraat 8 Suff.

WEGENS VERTREK: antieke stoelen, ... zitkamer, kasten, wandmeubel, eetkamerset, etc. Tel.: 53181, alles moet weg voor zondag.

I.Z.G.S. 1 wandmeubel (6 stuks), 1 set porchstoelen. Inl. tel.: 55802.

WEGENS VERTREK: Casco VW Safari Jeep 1976, casco in goede staat: slaapkamer-ameublement bestaande uit 2

KASTAN AGENCIES
Kaya ... zijweg Erdeweg — Tel. 77777
ONZE NIEUWE ZENDING IS BINNEN
Alle modellen wederom verkrijgbaar
Ook de grote modellen 4,20 x 6 m.
Voor ARUBA
DIBO AGENCIES
Victor Hugostraat 8
Tel. 23980

Verschillende KERSTDECORATIES KERSTKADOOS voor VADER en MOEDER
Curacao Hardware

persoonsbed, ombouw en 2-deurs hangkast; 1 jaar oude portable zwart-wit t.v., Sanyo, bijzettafeltjes, eetkamer-ameublement bestaande uit tafel met 4 stoelen met zitting en rugleuning van leer, airco, fan, 2 tuin spotlights, strijkplank. Carawaraweg 55, tel.: 36720.

AUTO Mazda-606-bjr. '73, 4-deurs. Vraagprijs fl. 1.900,—; Tel.: 79520.

MOOI zwart skaileren bankstel met pas overtrokken stoffen zandkleurige kussens bestaande uit sofa en twee fauteuils fl. 850,—. Kintjanweg 5, tel.: 55252.

I.v.m. Vertrek: in uitstekende staat verkerende 21 FT zeewaardig kajuitzeilschip (de "argo"), 2 slaapplaatsen grote hondekooi, onderwatertoilet, 9 1/2 P.K.B.B. motor in bun, complete goede set zeilen, (gloednieuwe roodbruine Genua), zeer ruime cockpit. Appolostr. 13, tel.: 36338.

WEGENS VERTREK naar Nederland één zitbank + 2 fauteuils (bruin), 1 kinderledikantje+commode en bijpassende lakentjes (6mnd gebr.), 1 lamp (oranje), kleine ronde bar op wielen, 1 strijkplank+strijkijzer, (220 V), luidspreker boxen. Kaja Fort de France 42 boven, tel.: 84953.

FORD Mustang Ghia 8 cyl. Bouwjaar 1975, full equipped. Vraagprijs fl. 5.500, tel.: 79824.

WITTE Stoof Tappan (groot) i.z.g.s. fl. 450,— sailfish fl. 400,—, 15 1/2 m. gordijnstof (nieuw) fl. 50,—, amplifier Sherwood 75 Watt, fl. 275,—. Tel.: 43750.

WEGENS VERTREK: geluidsinstallatie, (tuner versterker) pick-up+2 boxen, kleuterbed, wedgwood servies (Quince) schemerlampen, grote planten, boekenkasten, werkbank, porch-lampjes, electric grill (220 Volt) (Moulinex) Amalia v. Solmslaan 12, tel.: 43744.

WEGENS VERTREK: Rotan hangstoel fl. 40,—, schommelstoel fl. 40,—, bank fl. 75,—, wasmachine G.E. 2 1/2 jr. fl. 450,—, electr. oven/grill fl. 100,—, 1 pers. bed+matras fl. 75,—, zeilboot 5 meter lang fl. 1500,—, tel.: 37143, Van Engelenweg 27.

AIRCO Frigidaire 18000 B.T.U. 2 jaar fl. 850,— aluminium dak, fl. 450,—, handmixer fl. 35,—, hamburger frijer fl. 40,—, Hot-Beverage maker fl. 40,—, pocket boeken. Informatie St. Rosaweg 54, tel.: 36118.

FORD CAPRI; Prijs n.o.t.k. tel.: 79297.

SIMCA 1508 G.T. '77. Abrahamsz 104. Tel.: 673427.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

TA BUSCA terreno pa traha cas preferibel na Goede Hoop of vecindario 8—16.00 tel.: 95213 of deepues. 84714.

EEN Keukenkast, tel.: 55807.

LEGKASTEN en een stoof telef. n. 13389 of Popo 27.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

KAMERS met airco. Inlichtingen tel.: 35593 na 5 uur.

VOOR een serieuze heer een appartement incl. service. Inlichtingen: Valkenweg 14, J. dorp.

GEMEUBL. tuinhuisje, geschikt voor 1 persoon, incl. water en gasenergie. Carawaraweg 72.

GEMEUBILEERDE kamer. Inl. Fredericstraat 128.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

WOONHUIS: Tel.: 79596.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

ZELFSTANDIGE hulp in de huishouding liefst boven de 30 jaar voor 3 ochtenden per week, tel.: 54316. Parera.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

BETONNEN HUIS, in goede staat met eigendomsterrein. Voor informatie: Catashi 8. Santa Cruz.

BAR, set di sala, ijskast chikito, Ponton 70.

GALANT station wagen 4 deurs, bouwjaar 1975 in goede staat, Bucutiweg 16, tel.: 23799.

PEUGEOT 504 Parts. Schotlandstr. 5-A. 10—2 p.m.

HONDA Civic '78 in prima staat, gold, driedeurs, 29.000 km, vr. pr. NAf. 4500,—, Verschoor, Seroe Biento 58, (aan grote weg O.Stad-Sta Cruz).

WEGENS VERTREK: Huishoudelijke artikelen, auto, airco enz. Tel.: 39439. Seroe Colorado 348.

INBOEDEL: Timonstraat 2, tel.: 24495.

WASAUTOMAAT, naaimachine, ijskast, filmscherm projector, bureau, strijkijzer, stereoset, wandmeubel, Bloemond 14-A.

ZWARTWIT vergroter Meopta-Axomat BSA-damesfiets met drie versnellingen: Kas Ariba 5-A (Sta. Cruz.)

UPHOLSTERY material, 22 meters, tan and gold, mild stripes, fl. 400,— Call: 9-3384.

1974 Pontiac Ventura 2 door, Fair condition. Seroe Colorado 1575. Tel.: 9-3640.

TELESCOPE, Celestron 5, with tripod and accessories, for serious amateur, Fls. 1500,—. Call 9-3384.

TOYOTA Starlet, twee jaar oud, prima staat, Kas Ariba 5-A. (Sta Cruz),

SET DI SALA, set di comedor, nobo nobo. Ruiz, Seroe Pretoe 28, Paradera.

ALLERLEI huisraad: bureau, bed, pannen, stoelen, boekenkasten, ladekast, radiomeubel, enz. enz. Bernhardstraat 316. Za: 9.30- 11 werkdagen: 3—6.

STOOF Riviera, box spring 2-pers: practisch nieuw. Rondweg 4.

ORCHIDS AND PLANTS SALE: Beatrixstraat 38. Saturday 29th November between 10.00 a.m. and 5.00 p.m.

PLANTS, 90 gal hot-water heater fl. 150,—, large bird cage, animal cage, gas B.B.Q. + smoker area carpet. Tel.: 22043. Shiribana 5.

3 DELIGE kleerenkast, Beaujonstr. 11, Tel.: 23069.

CHEVY Pick-up 1964 fl. 2300,—, Toyota Corona 1964, fl. 2300,—, Fiat 850 1966. fl. 1500,—. Don Butts. Bushistraat 3. Ponton.

SPLINTERNIEUW tapijt+baby box. Tel.: 26682. Tanki-Leendert 145.

UN "Ice Crush Machine" chikito y un "Broil Chicken Machine" chikito. Por tuma contacto na tel.: 24681 o pasa personalmente na Catiri 5, despues di 5'or di atardi.

QUASAR video cassette recorder 2 en 4 uren nog geen jaar oud, compleet met verpakking stofkap en video camara adaptor voor fl. 1300,—, Seroe Colorado 1558, Tel.: 93354.

IJSKAST Westinghouse z.g.a.n. Defrost fully automatic fl. 950,— Alablancastr. 2, Tel.: 28786 of 22624.

2 STUKS 1 persoons bedden, fl. 100,— p/stuk, T.F. 7-A, tel.: 22145.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

2e HANDS radio cassette recorder, Tel.: 24300 tst 131—tst 167. Dhr. M. Voorn.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. woonhuis twee slaapkamers in de omgeving v/d stad. Inlichtingen 28417 na 6 uur.

GEMEUBILEERD appartement met airco voor 1 persoon. Tel.: 21630.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

GEZOCHT 1 ongemeubileerd woonhuis met 3 slaapkamers, tel.: 23475/21754. Office hours. Micheline.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

DIENSTMEISJE gevraagd 5 halve dagen. Seroe Blanco 56-I.

SENORA pa trabao di cas, mitar of henter dia. Tel.: 23676.

MESTER mucha muher pa trabao di cas, henter of mitar dia. Tel.: 23059. Beaujonstr. 11.

Zeg het met bloemen van 't schuurtje
W. Churchillweg 101 Tel. 82999

Wegens Vertrek
zit-lig bank, hang-leg kast rubberboot huishoudelijke artikelen, t.e.a.b.
Matancia 21

HANDDOEKEN, BAD-DOEKEN, KEUKENDOEKEN THEEDOEK in alle kleuren en ook met Kerstdekoratie.
La Bienvenue
Santa Rosaweg 113 tel. 37205

TRUDY'S DOG SHOPPE
Sta Rosaweg 64 Tel. 36833
OP VAKANTIE? Laat Uw hond of kat verzorgd achter in ons DIERENPENSION! Ook hebben we HONDEN-VOER, VITAMINES, etc.

Weer volop jongens POLO SHIRTS
DUMBO N.V.
Zuikertuintjeweg

LANDSRADIO
Weigering telefoongesprekken en telegrammen
Met ingang van 2 december a.s. zullen door landsradio telefoongesprekken en telegrammen geweigerd worden, aangeboden vanaf telefoonnummers, op Curaçao waarop rekeningen openstaan van vóór augustus 1980.
Ingeval U dienstverlening geweigerd wordt, kunt U de afdeling Incasso, telefoonnummer 12228, voor verdere informatie en afwikkeling bellen.

GEZAMENLIJKE "GARAGE SALE"
(wegens vertrek)
stalen bureaus - elektrische apparaten - auto radios - C.B. - ijskast - stove - combi stove-ijskast-wasbak - keuken gerei - servies - geiser - solar B.B.Q. - antiek - bedden - bankstel - eethoek - planten - pronkstukken - originele Perzische tapijten - GRASSERE schilderijen - Windsurfing trapezen - imperiales - skis - kleding - schoenen - pocket boeken - EN NOG VEEL MEER!!!!!
DAPHNEWEG 34, (achter Samirah Liquor Store, Sta. Rosaweg). Zat. 29 Nov. 9am - 6pm en Zon. 30 Nov. 9am - 1pm

't Oosters Huisje
Speciaal zaak voor Rijsttafelartikelen. heeft verse tahoe, tempeh, loempiavellen en nog meer.
Ook kant en klaar gerechten. Zaterdag a.s. om 12.00 BAMI, FOOYUNG, TJAP-TJAY.
HOFWEG 3 – JULIANADORP
Tel. 82529 – 82020

Boutique Margot N.V.
In tegenstelling tot andere zaken verlagen wij juist onze prijzen gedurende de maand december. Komt en overtuigt U zelf.
JUMPSUITS IN ELKE PRIJS (vanaf fl 40,-)
en elke maat. En natuurlijk ook JURKEN voor de komende feestdagen.

Elnapress electronic
De moderne oplossing voor een oude plaag. Eenvoudig, snel, geen stroomverbruik.
Universal Trading Inc.
Tel. 23375

RUM SAN PABLO
TOPKWALITEIT

WIJ ZIJN VERHUISD
naar de SANTA ROSAWEG (naast Landhuis Bloemhof)
csp Curacao Swimming Pool
SALES & SERVICE
tel. 36451 (bij geen gehoor 372771 of 36336)
Ook hier gaarne tot Uw dienst met:
ZWEMBADEN
IN VERSCHILLENDE MATEN EN MODELLEN
Ook verkrijgbaar: chemicaliën, zwembadstoelen, parasols, etc.

NIEUWE CURUS
BASIS PRINCIPES VAN MANAGEMENT

DOCENT	: Dola D. Madero
LESUREN	: Elke Maandag 18.15 tot 22.00
PLAATS	: Neptunusweg 30
DUUR	: 8 weken
Eerste Les	: 5 Januari 1981
Laatste Les	: 23 Februari 1981
Examen	: 9 Maart 1981
Minimum eis	: Cursist moet reeds leidinggevende functie bekleden
Inlichtingen	: Tel. 36857 / 36815
Inschrijving	: Vóór 15 December 1980, aan de Neptunusweg 30

efficiency in operation
p.o.box 744
neptunusweg 30
curacao, n.a.

Coty is back in town
COTY COLOGNE & PARFUM AVAILABLE AGAIN
COMPLICE AND IMPREVU
ALSO COMPLETE MAKE-UP LINE SUCH AS EYE-SHADOW, BLUSH-ON, NAILPOLISH ETC.
DROP IN AT OUR STORE IN PUNDA OR HILTON AND BUY YOURS
1708 PENHA

WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN — Radical students who seized US hostages more than a year ago said the long-awaited transfer of the 52 captives into Iranian government custody had taken place and they had nothing more to do with them.

In Washington, a state department spokesman said "talks with Algerian intermediaries had done nothing to raise hopes for the early release of the hostages.

ROME — The general in charge of military rescue operations after last sunday's earthquake believes more than 10,000 people may have been killed in one south Italian province alone. He also says relief supplies are going to the wrong places.

BRUSSELS — The nine European common market nations have called on rest of the world's oil consumers to make a collective effort to head off new oil price rises by drawing on stocks. We have to prevent another crisis like the one which followed the Iranian revolution, EEC energy commissioner Etienne Davignon said after a meeting of EEC oil ministers here last night.

MOSCOW — The first Soviet three-man space crew to be launched for more than nine years today headed for a link-up with the orbiting Salyut-6 station aboard a new spacecraft called the So-yuz T-3.

MOSCOW — Senator Charles Percy, who will be chairman of the US senate Foreign relations committee in januari, said he had told Soviet military chiefs they should seek a new strategic arms limitation treaty with the incoming Reagan administration.

TRIPOLI — Libyan leader Colonel Muammar Gaddafi tonight denied that his country was militarily involved in the Chad civil war. He told a small group of reporters invited to his residence that Libyan aid to the Chad government of president Goukouni Oueddei was limited to a few military advisers and guards around the presidential palace in N Djamena, the country's capital.

PARIS — Major western countries and Japan failed to reach agreement on export credit interest rates and will meet again next month. Delegates to the talks said the EEC countries were isolated because of the new position on interest rates they adopted earlier this month.

LONDON — The London Times published what it described as a Polish government document outlining ways of dealing with the country's dissident movement. The document from the Polish general public prosecutor's office "is an apparent effort by the government to tar the free unions with the dissident's brush, "the Times said.

ROME — Italian prime minister Arnaldo Forlani has rejected the resignation of Interior minister Virginio Rognoni, government officials said thursday. Mr Rognoni resigned to avoid further criticism over the government's role in delayed and badly coordinated rescue operations for the earthquake victims in southern Italy.

BEIRUT — Iraq is building a vast earth wall almost 95 km (60 miles) long in Iran's Khuzestan province to protect its forces against floods from heavy rain or Iran deliberately opening a reservoir, a Baghdad newspaper reported. The English-language Baghdad observer published a half-page story with pictures and said the main embankment was nearly complete and reached Ahwaz.

TEHERAN — Iranian representatives will attend next month's Organisation of Petroleum exporting [illegible] (OPEC) ministerial [illegible] Bali, Indonesia [illegible] Pars news agency [illegible] report quoted [illegible] ministry [illegible] contrasted with a statement [illegible] Jakarta by Indonesian [illegible] minister Subroto that [illegible] said it would not attend the price-setting session [illegible] for december 15 while [illegible] would do so.

WASHINGTON [illegible] Palestine liberation organisation (PLO) has been [illegible] young Palestinians [illegible] their studies abroad [illegible] of military training [illegible] US officials said [illegible] at the State department and elsewhere said the [illegible] appeared to be related [illegible] to the political situation in Lebanon, where the Palestinians are [illegible] pressure from the [illegible] christian rightist Falange party.

PEKING. — China's People's daily published [illegible] made by late [illegible] Tsetung apparently showing that he mistrusted [illegible] political intentions of his wife Jiang Qing. It also published [illegible] made by Jiang Qing condemning communist party vice chairman Deng Xiaoping as a capitalist agent shortly before he was purged from party and state posts in 1976 following the death of premier Chou En-lai.

WARSAW — The Polish authorities released yesterday two men to [illegible] strike in Warsaw and agreed to talk with free trade union leaders about their demands which include an investigation of police and security services. The unionists brought a big Warsaw steel mill to [illegible] while they negotiated with the government. They called off the [illegible]

[illegible] Polish-language [illegible] interview that his work [illegible] guided by the dissident Social Self-defense committee (KOR).

[illegible] with a call for an [illegible] in [illegible] boycott by Syrian [illegible] US officials reported [illegible] on both sides of the Syria-Jordan frontier.

TEHERAN — The 52 [illegible] spent their [illegible]

BRUSSELS — The EEC commission today urged European common market states to agree on common tactics for buying oil and drawing on stocks in case the Iran-Iraq war [illegible]

NAPLES — Torrential rains [illegible] Italy [illegible] 2,842 people died [illegible] earthquake [illegible] figures. Relief officials said they were [illegible] more than 1,000 railway carriages and four ferries to house the homeless.

LISBON — The New Guinea-Bissau authorities who seized power on november 14 have announced that deposed president Luis Cabral will be tried for the torture and murder of hundreds of his political opponents, Portuguese newspapers reported from Bissau.

SAN SEBASTIAN — Gunmen believed to be Basque separatist guerrillas killed the local police chief and wounded his chauffeur in a submachine-gun ambush here, police said. It took to 108 the number of people killed in Basque country political violence this year.

Patching pre-election wounds

EVERY NATIONAL election stirs deep passions. Although the campaign that just ended left part of the populace filled with apathy, several million other people went at one another with hammer, tongue, and tongs.

Not everyone will want to make up. A few pre-election animosities will linger. But many Americans, disappointed as some may be with the results, will want to patch up strained relations. There will undoubtedly be some letters like the following:

"Dear Emmy and Ed, This is a tough letter to write, but we've been good friends for so long that I can't let our relationship be ruined by the events of one evening. Let me try to explain:

"To begin, if I had known that you were going to invite the Brattlemans, the Pfisters, the Horlicks and all of those other Reagan supporters I wouldn't have come. As you know, I don't like large parties anyway, and when I found myself with all those reactionary Reaganites I became uneasy and began to drink too much.

"Please believe me when I say that the first incident, which culminated in the scuffle that knocked over the bar table, was not my fault. I wasn't the one who made the nasty crack. What started it all was "Moo" Horlick saying that anyone who supports Carter "ought to have his heads examined." I replied that if there were any two-headed people around they were Reagan supporters who needed separate cranial cavities to hold their candidate's dozens of contradictory statements.

"I really don't know who pushed whom first that time, but in the next incident -- the one that resulted in the Steuben glasses breaking and the cat's injury (how is Tiny, by the way?) -- the fault was clearly mine. By then I'd switched from whiskey sours to tequila and remember telling Phil Pfister that since he'd been stupid enough to vote for Nixon and Agnew he qualified as a supporter of Reagan and Bush. His reply included several obscenities, but that didn't justify tripping him. Naturally I had no idea that he'd fall into the glassware cabinet.

"I don't have to remind you that things got worse from there on. Frankly, I can't remember who started what arguments. Even so, I'm willing to pay for any damages, including Bill Brattleman's chipped tooth.

"Send me a bill and let's be friends again. As always? Jack"

"Dear Sam: I've had second thoughts, and have decided that it wasn't very gracious to say in my concession speech that I was going to sue you for libel. As you correctly pointed out in your victory speech, that isn't in the American tradition. I've already informed the press that the libel suit is off. By the way, I'd be grateful to you if you publicly retracted your charge that I was supported by "Fags, felons, and fanatics." Sincerely, Jim"

"Dear Mr. Buskitt: It would be inappropriate for me, as your wife's attorney, to comment in detail on your letter to her of October 31. I would, however, like to make the following points:

"1. In my 30 years as a lawyer I have seen many abusive letters in divorce cases, but few more vituperative than yours. It strikes me as odd that you would be contesting a charge of mental cruelty while, at the same time, providing evidence of an unbridled temper.

"2. You will apparently don't comprehend that your wife's preference for President Carter does not have legal standing as a ground for contesting the divorce. It is not, in and of itself, evidence of any of the things you suggest, namely mental instability, hostility toward you, or "democratic deliquency, "whatever that means.

"3. Finally, the effect on your wife of that letter was not salubrious. If its objective was to mollify her, it had just the opposite effect. She is more than ever persuaded that (a) she was correct in initiating divorce proceedings, and (b) she was right in voting for President Carter. (What she actually said was, "Anyone my husband hates can't be all bad.") Yours sincerely, Stuyvesant T. Vail".

ROBERT YOAKUM

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1,49	1.51	1.53
PND STERLING	4.15	4.215	4.275
NED GLD	85.05	85.77	86.57
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	102.37	103.[illegible]	103.39
FR FRANCS	--.--	39.90	40.60
DUITSE MARK	92.32	93.04	93.34
SUR GLD	--.--	[illegible]	100.97
IT LIRE	1.64	[illegible]	[illegible]

English Companion


Broeder Henry Kokken: "Degenen die er nu nog zijn, willen liefst zo lang mogelijk blijven.

Broerder Kokken over werk van broeders:

"Ons streven is ons overbodig te maken"

DOOR BERNADETTE BAROUD

SINDS 1949 zijn de Broeders van Dongen actief op Curacao. In dat jaar 'aanvaardden' ze, zoals de congregatie dat pleegt uit te drukken, het Gouvernements Opvoedings Gesticht (GOG). Eenendertig jaar zwaaiden de broeders er de scepter - bij wijze van liefdewerk, zoals dat onder geestelijken de gewoonte is. Op het GOG werden ze daarin wel bijgestaan door leken. In 1980 werd het Opvoedings Gesticht overgedragen aan de Antilliaanse regering. Alsof ze aan het GOG hun handen nog niet vol hadden, strekten de Broeders van Dongen hun liefdewerk ook uit tot het onderwijs en de bejaardenzorg. Daarnaast bewegen ze zich ook nog in het jeugdwerk. Hun congregatie, die officieel die der Broeders van Onze Lieve Vrouw van Lourdes heet, bestaat deze week honderdvijftig jaar. Op het Amigoe-kantoor meldde zich broeder Henry Kokken om ter gelegenheid hiervan het een en ander te vertellen over wat zijn orde tot nu toe op Curacao op poten heeft gezet, en welke plannen er nog voor de toekomst zijn.

Het blijkt, dat broeder Henry zich op deze ontmoeting grondig heeft voorbereid. Als hij binnenkomt, een blijmoedige blik in de helblauwe ogen, is hij gewapend met een foto-album en een paar keurige stencils. Een van de stencils geeft in een handzame lengte het veelbewogen leven weer van Stephanus Glorieux, de stichter van de orde. In het andere staan puntsgewijs de bezigheden van de broeders op dit eiland.

Het gesprek, dat ik eigenlijk voor ogen had - een eerlijke maar tevens kritische discussie, waarin de rol, die door de jaren heen op Curacao gespeeld is door Hollandse geestelijken, wat meer relief zou krijgen - komt amper of niet van de grond. Al gauw wordt duidelijk, dat een dergelijk gesprek niet past in het plan of de opdracht waarmee broeder Henry op pad is gegaan. En mij lukt het niet hem ertoe te verleiden. Integendeel! Wellicht doet mijn "outfit" van die dag, een khaki overall en een Basken-baret op een bos wilde krullen, de zaak meer kwaad dan goed. De broeder geeft te kennen, dat het hem het leukst lijkt, wanneer het artikel flink van foto's wordt voorzien. "Eén portret zegt meer dan duizend woorden", merkt hij op. En dikwijls is dat zo. Misschien gaat het gezegde ook op in dit geval. Ik geef de broeder maar gelijk. Hij is te vriendelijk om hem op stang te jagen met stekelige vragen. En tenslotte.....You can't win them all!

ONDERWIJS

"Onze congregatie", legt broeder Henry uit, "heeft zich altijd sterk met onderwijs beziggehouden. Ook in Nederland. Dat stamt uit de tijd van de Schoolstrijd, toen het katholieke onderwijs achtergesteld werd". Na hun komst op Curacao namen de Broeders van Dongen een aantal scholen op het eiland onder hun beheer. De eerste daarvan was in 1949 de Bonifaciusschool op Groot-Kwartier. De laatste scholen waren het Glorieux-college in Brievengat in 1960 en de Giovannischool te Seru Grandi in 1968. In totaal hebben de broeders een elftal scholen beheerd. Broeder Henry Kokken: "Veel van die scholen zijn inmiddels weer overgegeven in Antilliaanse handen".

Broeder Henry zelf, die al zo'n zeventien jaar op Curacao is, zit ook in het onderwijs. "Ik ben lange tijd hoofd geweest van het Xaveriuscollege. Nu sta ik op een Mavo, het Ignatiuscollege". Het overstapje van basisschool naar Mavo heeft hem goed gedaan. "Na zoveel jaar lagere school, ben je daar echt wel aan toe. Die Mavo-kinderen zijn toch verstandiger. Op een basisschool krijg je iedereen. Bij de Mavo heeft er al een selectie plaatsgevonden.....". Inhakend op zijn woorden, probeer ik het gesprek te brengen op de vaak niet geringe problemen, waartegen met name de jeugd op de lagere scholen - zoals de broeder zegt: dáár krijg je iedereen - dikwijls moet opboksen? Taal een verwarrend obstakel; thuis geen hoekje waar je je huiswerk kunt maken; 's ochtends soms naar school met een rammelende maag, iets wat je de anderen bij voorkeur niet laat merken....

Menig kind op Curacao is in dit opzicht toch nog steeds kansarm als de pest? "Ja, ja", zegt broeder Henry, "ja, ja, dat is wel zo". Hij weet zelf ook wel van een jongen die 's avonds zijn huiswerk maakte onder een straatlantaarn. Maar erg diep gaat hij niet in op de problematiek. Misschien mag ik dat ook niet van hem verwachten. Hij komt om te praten over iets feestelijks, de congregatie die hondervijftig jaar bestaat. En een oplossing voor de problemen waarmee ik hem lastig val, heeft ook hij niet bij de hand. Bovendien, er is op dit eiland vrijwel niemand, die niet van mening is, dat de broeders veel werk verzet hebben voor het onderwijs op Curacao.

PIONIERSWERK

Behalve door hun werk binnen het onderwijs, zijn de Broeders van Dongen ook zeer bekend, doordat zij vele jaren het GOG hebben "gerund". In het GOG zitten jongens tot eenentwintig jaar, die om wat voor reden ook wat moeite hebben met het volgen van het rechte pad. Dit jaar werd het instituut overgedragen aan de Antilliaanse regering. "Het GOG is het prachtigste voorbeeld van echt pionierswerk", vindt Henry Kokken. "Ons werk was voltooid, kon door Antillianen worden voortgezet. Ons streven is ons overbodig te maken. Maar de overname door Antillianen moet natuurlijk wel verantwoord worden voorbereid".

Ook in het Richardushuis is er sprake van Antillianisering. Dit tehuis voor oude mannen, deels hulpbehoevend, deels zonder dak boven het hoofd, heeft nu alleen, nog maar een broeder-direkteur. Het Richardushuis werd door de congregatie in 1954 te Santa Rosa opgezet.

VERGRIJZING

Broeder Henry noemt nog een reden, die noodzaakt tot overdracht aan Antillianen. "Wij vergrijzen. Er staat niet zoals vroeger een nieuwe ploeg van broeders klaar om ons te vervangen". Er werken op het eiland nog maar vijftien broeders. Het merendeel van hen is de veertig gepasseerd. Een uitzondering wordt gevormd door de enige Antilliaan onder hen. Hij is pas vierentwintig. "Antillianen hebben dikwijls het idee, dat broeder worden of priester, niet voor hen is wegegelegd. Dat ongetrouwd blijven omwille van iets anders, waardevol kan zijn, valt hier moeilijk uit te leggen". Het Celibaat blijkt trouwens niet enkel voor Antillianen een zware kluif te zijn. In de loop der jaren hingen ook een stel Nederlandse broeders, die naar Curacao waren uitgezonden, hun kloosterkledij aan de wilgen en gingen richting "kranshi".

JEUGDWERK

Door de jaren heen waren de Broeders van Dongen ook in het jeugdwerk actief. Ze richtten buurthuizen op, jeugdcentra en sportclubs. "Het best draaiende jeugdhuis is dat van Groot-Kwartier. Jongeren kunnen er terecht voor vrijetijdsbesteding". In de buurtcentra zetten de broeders ook menige cursus op poten, in bijvoorbeeld naaien, koken en algemene vorming. Een van de broeders richtte zelfs een MO-cursus Handenarbeid op.

DRECHA CAS

Andere activiteiten van de broeders waren het leiden van parochiekoren en het Curomkoor, het bouwen van creches, en het uit het slop halen van de Thuislozenzorg. Een van hun lofwaardigste initiatieven is ongetwijfeld "Drecha Cas": met groepen jongens trekken ze er op uit om her en der op Curacao huizen op te knappen. Tenslotte verleenden de broeders hun hulp in de parochiekerken en zijn ze de laatste tijd bezig met het opzetten van zogeheten basisgroepen. Basisgroepen zijn bedoeld om mensen uit een wijk bij elkaar te brengen, allereerst om zich in de Bijbel te verdiepen en vervolgens om van daaruit te helpen bij het oplossen van noden in de bario.

ZO LANG MOGELIJK

De congregatie bestaat nu anderhalve eeuw. Op dit eiland zijn de broeders eenendertig jaar. Hoe lang zullen zij er nog blijven?" Dat valt moeilijk te zeggen" antwoord broeder Henry. "Degenen, die er nog zijn, willen wel het liefst zo lang mogelijk blijven".

Opmaak Maruen Baroud



Er is op Curacao vrijwel niemand, die niet van mening is, dat de broeders veel werk verzet hebben voor het onderwijs op Curacao.

Lasteraars pas na jaren ontmaskerd

Sociaal bewogen Glorieux tegengewerkt

STEPHANUS MODESTES GLORIEUX wordt in 1802 geboren in Sint Denijs in Belgie. Zijn ouders zijn boeren. De jonge Glorieux blijkt te zijn begiftigd met een goed stel hersens. Tevens is het een godsdienstige knaap. Al vroeg geeft hij te kennen, dat hij priester wil worden. In 1825 wordt hij gewijd in Mechelen in Belgie. Na zijn wijding schrijft hij een belofte op: "Ik zal voortaan nog alleen leven voor die mensen, waar ik naar toe gezonden word".

En het is naar Ronse, dat hij gezonden wordt. Hij wordt kapelaan in dit stadje in de Vlaamse Ardennen, dat geteisterd wordt door honger, werkeloosheid en epidemieen. Glorieux beseft, dat het geen zin heeft om te werken aan de religieuze en zedelijke vorming van zijn gelovigen, als hij niet eerst bijdraagt aan de bestrijding van hun tijdelijke noden. Hij wil hun armoede georganiseerd te lijf gaan. Met financiele steun van een rijke fabrikante, richt hij een leegstaande kerk in tot liefdadigheids-centrum. Werkelozen kunnen daar weer aan de slag of er een ambacht leren. Wie honger heeft, krijgt er eten. Zieken worden er verpleegd. Daklozen vinden er een bed. Glorieux wordt bij zijn werk geholpen door leken, mannen zowel als


Stephanus Modestes Glorieux, stichter van de congregatie van de Broeders van Dongen.

vrouwen. Om duurzaam te kunnen beschikken over hun hulp, gaat hij hen tot kloosterlingen vormen. In de jaren dertig van de negentiende eeuw sticht hij een mannen-congregatie, de "Broeders van Goede Werken". In de jaren veertig volgt de congregatie van "Zusters van Barmhartigheid". In het armoedige Ronse houden deze twee godsdienstige instellingen zich bezig met wat nu maatschappelijk werk genoemd wordt. Stephanus Glorieux is daarmee zijn tijd vooruit, en dat betekent dat hij veel kritiek krijgt van de rest van de geestelijkheid in het textielstadje. "Wat Glorieux doet", zeggen ze, "is geen priesterlijke taak. Hij drijft handel". Deze kritiek wordt gevolgd door valse aantijgingen. De sociaal bewogen priester wordt steeds harder tegengewerkt, en zijn benoeming tot pastoor in 1842 maakt het er niet beter op. De laster heeft succes. In 1846 wordt hij afgezet als pästoor. Twee jaar later wordt hij ontheven uit zijn functie als geestelijk leider van zijn beide congragaties. Ondanks de tegenslagen, die hem treffen, geeft Glorieux niet op. Hij neemt initiatieven op onderwijsgebied en zet landbouwhoeven op om ook het leven van de armen van het platteland wat te verbeteren.Echter, ook zijn tegenstanders weten niet van opgeven. Zij willen Glorieux helemaal uit Ronse weg. In 1852 wordt hij volledig losgemaakt van zijn twee stichtingen. Hij komt als kapelaan terecht in Heldergem, een ander Belgisch plaatsje. Maar zijn vijanden is dit nog niet genoeg. Ze weten het zover te drijven, dat hij in een tehuis voor geesteszieken wordt geplaatst. Pas na jaren worden de tegenstanders van Stephanus Glorieux als lasteraars ontmaskerd. Glorieux wordt als zijn naam is gezuiverd, weer tot pastoor benoemd, echter niet in Ronse maar in de plaats Smetlede. Hij is dan vierenzestig. Zes jaar later sterft hij, in 1872. Hij blijkt zo arm, dat zelfs na verkoop van zijn huisraad, er te weinig geld is om de kosten van zijn begrafenis te dekken.

Door de jaren heen hebben de Broeders van Dongen zich op Curacao voor het jeugdwerk ingezet. Ze zetten buurthuizen op, jeugdcentra en sportclubs.



Ingegroeide nagels


door dokter Piet Sjoukes

EEN INGEGROEIDE NAGEL doet zich eigenlijk alleen maar voor bij de grote teen. Doordat de nagel in de huid groeit, ontstaat er een ontsteking, die een fikse last kan veroorzaken. Wordt er niets aan gedaan, dan zal het steeds erger worden. Op den duur wordt lopen haast onmogelijk. Dan wordt strompelend koers naar de dokter gezet. Vaak heeft deze dan geen andere keus meer dan een deel van de nagel of zelfs de hele nagel te verwijderen. Soms is het ook nodig, dat het nagelbed door de arts wordt weggehaald.

Het verwijderen van de ingegroeide nagel of een stuk daarvan, doet behoorlijk pijn. De eerste weken na de ingreep valt het lopen moeilijk. Bovendien bestaat de kans, dat de nagel opnieuw in de huid groeit. In een zeer vroeg stadium kan de ingroei van de nagel nog wel worden behandeld. Sodabaden en het desinfecteren met jodium kunnen in die fase resultaat hebben. Tevens moet de huid, die met ingroei wordt bedreigd worden weggeduwd van de nagelranden. Het is goed te proberen een klein stukje gaas onder de nagel te stoppen, zodat deze wat naar boven wordt geduwd, waardoor er geen kans op ingroeien bestaat.

De oorzaken van een ingegroeide nagel zijn verkeerd schoeisel en/of het verkeerd knippen van de nagels. Nieuwe schoenen mogen niet te krap worden gekocht, zodat er ook genoeg ruimte is voor de tenen. Ook te hoge hakken zijn uit den boze, omdat dan een groot deel van het lichaamsgewicht door de tenen moet worden gedragen. Trouwens, hoge hakken zijn ook af te raden vanwege de kans op het verzwikken van de enkels.

Bij het knippen van de nagels, moet er voor worden gezorgd, dat ze niet te kort worden afgeknipt. Een nagel moet ook recht worden afgeknipt, zodat de hoeken van de nagel vrij zijn van de huid. Door te zorgen voor goed schoeisel en het op de juiste wijze knippen van de nagels, kan ingroei van een nagel worden voorkomen en daarmee heel wat narigheid en pijn.

Wellicht zijn er lezers, die suggesties hebben voor onderwerpen op medisch gebied die in deze artikelen-reeks zouden kunnen worden behandeld. Dergelijke suggesties kunnen worden gestuurd naar Piet Sjoukes, p/a Amigoe, Scherpenheuvel z/n of POB 577. Het is wel de bedoeling, dat de onderwerpen enigszins algemeen zijn, zodat ze ook voor een breder publiek interessant zijn. Ingaan op brieven met persoonlijke problemen doet dokter Sjoukes liever niet. Wie met een medisch probleem kampt, raadt hij aan, naar de eigen huisarts te gaan.

Onder de Wolkenwals

Walgen om een goed boek

Schrijvers liegen hun waarheid. Ze veranderen gegevens, voegen twee personen uit de werkelijkheid samen tot één romanfiguur en halen nog een aantal andere trucs uit, om hun overtuiging zo duidelijk en overtuigend mogelijk op de lezer over te dragen. Vandaar dat Bouke Jagt in de inleiding op zijn nieuwe roman *"Onder de wolkenwals"* stelt dat hij het over een fictief Curacao heeft en geen bestaande personen beschrijft. Ondertussen geeft hij in zijn roman terdege wel een visie op Curacao, Curacao is zelfs het eigenlijke onderwerp van zijn roman.

Bouke Jagt

Wat opvalt, is dat Bouke Jagt in zijn roman hoofdzakelijk beperkt tot de blanke yu di Korsow en de Hollanders. De enige negride Curacaoenaar die in de roman van belang is, is de gouverneur. Hij helpt een dreigende cycloon af te wenden. De verteller zegt van hem: "hij heeft de geheime kennis van zijn volk, die meer is dan rationele feitenkennis, en de mystiek van het oude Afrika omvat. 'Daar ligt de sleutel om het loodzwaar noodlot af te wenden, en hij zal als onderkoning niet mogen nalaten de oude magie te beproeven." Daarom gaat de gouverneur naar een hasido di brua, die in een nachtelijke seance op een kerkhof het naderende noodweer afweert.

De blanke yu di Korsow zijn vertegenwoordigd door Taas Sanders, ex-politicus, die zijn verlopen rederij probeert te redden door te knoeien met verzekeringsuitkeringen en daardoor tot moord gedreven wordt. Samen met een andere blanke yu di Korsow, Wiel Dijker, probeert hij nu zijn inkomen aan te vullen met smokkelhandel. Een belangrijke ontmoetingsplaats van beide is het Campo Almidón, het hoerenkamp. Hun smokkelhandel loopt uit op een ramp. De storm waarin de boot vergaat en allen behalve de jeugd verdrinken, is het slothoofdstuk van *"Onder de wolkenwals"*.

De Hollanders vormen een groep die niet zozeer de gang van de roman dienen, als wel op feesten en partijen met elkaar Curacao bespreekt. Bonk, de man die al dertig jaar op Curacao zit: *"Kijk maar eens goed, je hebt hier vier kasten in kleuren die varieren van garnaalroze tot zo zwart als mijn schoen. Zie je dat ze allemaal apart zitten?"* Bonk over Sanders en Dijker: *"Dat zijn blanke inboorlingen, die verbeelden zich ten onrechte vroeger wat geweest te zijn, en weten dat ze nu behoorlijk op hun retour zijn, nee, die krijgen het moeilijk.* "Nogmaals Bonk: *"Alles is hier simpel, m'n jongen. Doe zo min mogelijk, beloof zoveel mogelijk, bemoeilijk zo min mogelijk, bemachtig zoveel mogelijk."* De Hollander Ruhaak, die slechts kort op het eiland blijft: *"Het kernprobleem is hier de onderlinge verdeeldheid en het opportunisme."* En dezelfde Ruhaak over de Antillen: *"Het zijn een paar dorpen met de pretentie van een natie.*

De jeugd steekt tegen deze ouderen af. Een belangrijke draad door het hele verhaal heen is de liefde van Just Wiarda, zoon van een beroepsmilitair, voor Vonny Sanders. Just kijkt niet-begrijpend tegen de wereld van de volwassenen aan. Juist de jongens blijven aan het eind van de roman gespaard. Het is de vraag of we daar achter moeten zoeken dat er volgens Jagt voor Curacao nog redding is. Hoopvolle geluiden ontbreken verder in de roman. De verteller onderstreept alleen de negatieve geluiden. Hij zegt bij voorbeeld: *"Sanders was met Soubach in een joviaal Papiaments gesprek gewikkeld - blanke inboorlingen spreken Papiaments om vooral het onderscheid met de eerste de beste makamba te tonen. Het suggereert tevens een niet-bestaande solidariteit met het zwarte volksdeel."* Met afschuw vertelt de verteller ook, dat het bericht over een wervelstorm die Julianadorp trof, pas acht uur later op de radio kwam.

De kritiek van Jagt op Curacao is niet mals, maar Jagt doet geen enkele poging naar diepere oorzaken te speuren. Van de historie komt alleen de overval van Urbina voor. Daar had een verklaring kunnen liggen: de mensen die toen zo bezopen waren dat ze overvallen konden worden, waren Hollanders. Heeft het Jagt niets gezegd over het koloniale voorbeeld? Jagt heeft zijn antwoord al klaar in *"Onder de wolkenwals"*. Iemand die zoiets naar voren brengt, is behept met een schuldgevoel. En dat schuldgevoel buit de Antillen schaamteloos uit door meer ontwikkelingshulp te vragen.

Naast het gesprek aan historische achtergronden, is er de eenzijdige voorstelling van zaken als zou Curacao beheerst worden door de blanke yu di Korsow en de macamba's. En dat zijn nog maar hoofdzaken.

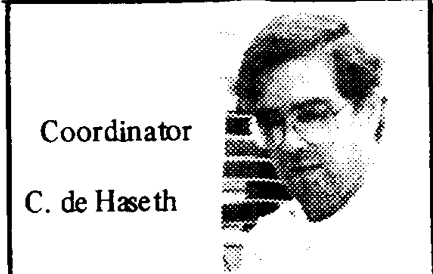
Het boek staat vol kleine wraaknemingen: *"Uit de poort (van Campo) lopen drie dronken leraren. Vermoedelijk van het Bijzonder Onderwijs."* Nog eentje: *"voor alle kwade eigenschappen, zoals bordeelbezoek en fraude, heb ik veel ontleend aan enkele recensenten"*.

Er gaat een walm van wraak uit het boek op. Het vervelende is, dat Jagt goed schrijft, goed een plot weet op te bouwen, goed romantrucs weet uit te halen (in deze roman de truc van een dubbele verteller). Je kunt de roman niet wegwerpen als een slecht geschreven vodje. Het is een prachtig geschreven werk, maar de auteur is in zijn woede dolgedraaid. Dat ontkracht zijn betoog helemaal. Het kost je moeite te beseffen dat Jagt in zijn kritiek op een aantal punten wel gelijk heeft. Hij rakelt onder meer de staking bij het dok op, toen iemand promotie zou maken wiens vader Hollander was. Discriminatie, noemt Jagt dit. Terecht. Maar zijn fout is dat hij terug discrimineert. Want, zegt hij, het ergste is, dat de kranten er niets tegen deden. Erger dan erg nog: de kranten gaven wel uitvoerig aandacht aan een telegram van "een raszuivere Curacaoenaar in de vereiste schutkleur met het ideale kapsel" waarin deze suggereerde ook de Surinamers maar te moeten gaan discrimineren.

"Een raszuivere Curacaoenaar in de vereiste schutkleur", laat Jagt de verteller zeggen. Jagt begon op Curacao met niets van de situatie te begrijpen, getuige zijn meningen in de Amigoe over het Papiamentu. Hij eindigt hiermee.

JOS DE ROO

Bouke B. Jagt, Onder de wolkenwals. Elsevier Manteau - Amsterdam/Antwerpen.


Coordinator
C. de Haseth

Geschiedenis en catalogus:

Curaçaosch Museum

Waar in onze tijden zoveel afscheidingsmuren worden gesloopt, zijn ook de muren rondom musea niet gespaard gebleven. Het idee dat musea slechts etalages zijn voor een ver en eerbiedwaardig verleden is al lang niet meer: musea groeien mee met de gemeenschap, kopen moderne kunst in en slechten hun drempels.

Eén van de manieren om het museumbezit meer bekendheid te geven is het uitgeven van catalogi, reprodukties van kunstbezit, e.d. Een aantrekkelijke manier van werken, ook al vanwege de mogelijkheid zo aan extra fondsen te komen.

Onder de titel *"Het Curacaosch museum"* is nu ook van ons eigen museum een overzicht beschikbaar van *"het ontstaan, de historie zowel als een catalogus van de inventaris van het Curacaosch Museum"*. Het is een fraai en gul geillustreerd boekje geworden, waarin diverse aspekten van het museum worden belicht. De museumbezoeker zal er een gids in vinden bij zijn rondgang door tuin en zalen.

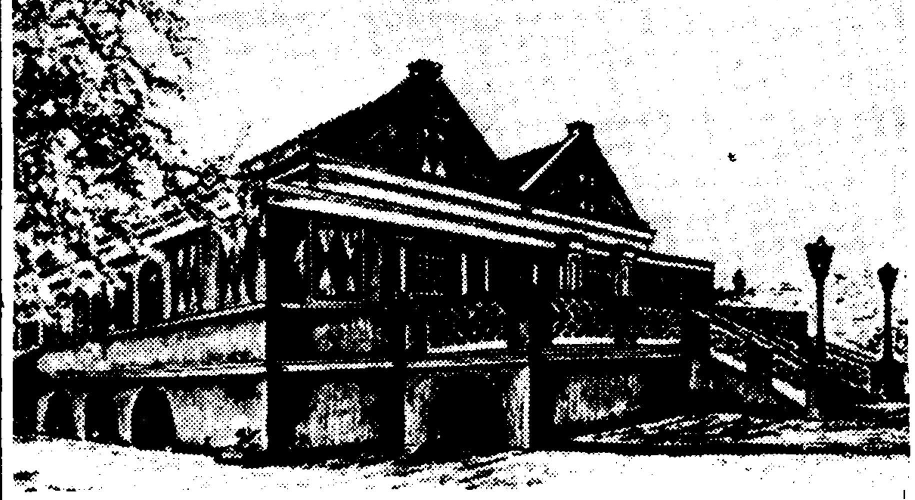
Het is alleen jammer dat de gegevens zo summier zijn, dat er niet wat meer moeite werd gedaan om werkelijk geschiedenis te schrijven en het bezit te catalogiseren. Voor wie alles al weet is *Het Curacaosch Museum* een geheugensteuntje, voor de nieuwkomer weinig meer dan een impressie.

Zo zouden bijv. de personen naar wie de klokken van de beiaard vernoemd zijn wat beter geplaatst kunnen worden in de kontekst van de geschiedenis. Wat zegt bijvoorbeeld *"een man van grote juridische bekwaamheid"* achter de naam van Mr. Dr. Gabriel Pinedo of *"publiceerde twee geleerde werken"* bij Jan Helenus Ferguson?

Dit bezwaar geldt ook de beschrijving van de inventaris. Nauwelijks wordt aangegeven uit welke tijd iets dateert (ergens *"19-de eeuw"* of *"uit Mozart's tijd"*), terwijl daarentegen overal wel de nietszeggende maten van zijn opgenomen.

Met een klein beetje meer moeite zou men er een echt naslagwerkje van hebben kunnen maken dat een permanente plaats in de boekenkast kon krijgen; nu is het een leuk gidsje geworden voor de duur van het museumbezoek. Hopelijk zullen de beloofde supplementen aan deze bezwaren tegemoetkomen.

CAREL DE HASETH



Het Curacaosch Museum Uitg. Stichting het Cur. Museum in samenwerking met het C.C.C. en de Sticusa fl. 15,--

Eén nieuwe ster met verrassend veel licht

,,Mi Zjar": fysieke beschrijving.

Een mooie kaft in vierkleurendruk, stevig karton, een prachtig lettertype op speciaal papier, een kader met ronde randen om elk gedicht, ziedaar een fysieke beschrijving van ,,Mi Zjar", de eerste (en hopelijk niet de laatste!) dichtbundel van Mickey Hart. Een bundel die uitmunt door een schitterende afwerking.

Mickey Hart

Ay, e par'i wowo
blou manera
laman afóóó..ayá!"



TWEE VROUWEN

Vóór in de bundel spreekt de dichteres haar dank uit voor de stimulans die ze mocht ontvangen van Lucille Haseth en voor de raadgevingen van Nydia Ecury. M.I. is het verre van toevallig dat de naam van Nydia in dit werk voorkomt; wanneer men de gedichten leest, valt een zekere affiniteit op tussen Mickey Hart en genoemde dichteres. Hiermee wil ik geenszins suggereren dat er sprake zou zijn van beinvloeding; daarvoor zijn de verschillen tussen deze twee dichteressen te groot.

Ik geloof veeleer dat de hieronder te schetsen overeenkomsten verklaard moeten worden uit het feit, dat we hier te maken hebben met twee onafhankelijk denkende vrouwen (Nydia Ecury is wel eens een ,,dolle Mina" genoemd), van dezelfde generatie en Antilliaans-culturele achtergrond. Maar het lijkt me geen slechte methode om de identiteit van deze nieuwe ster aan ons poetisch firmament te determineren door haar te vergelijken met de zon, Nydia Ecury.

,,Mi Zjar" is opgedragen aan de kinderen van de dichteres; in ,,Pa mi ñetunan" vraagt ze aan God dat haar kleinkinderen mogen opgroeien tot prachtig koren; de bundel sluit met een dankgebed ter gelegenheid van de zeventigste verjaardag van haar moeder.

De band van het bloed als inspiratiebron vindt men ook terug in de bundel ,,Bos di Sanger" van Nydia Ecury. Niet alleen in de titel, maar ook in verschillende gedichten.

- Humor en een levendige situatiebeschrijving, zo typerend voor Nydia (wie kent ,,Aroll-mi yu stima" niet!), vindt men in ,,Oyada" van Mickey Hart.

- Ditzelfde gedicht geeft een schets uit de jeugd van de dichteres. Hierin wordt de dag van de eerste heilige communie bekeken door de ogen van de dichteres als een jong meisje. Iets dergelijks doet Nydia ook in haar gedicht ,,Promesa" uit ,,Bos di Sanger".

- Soms doet het taalgebruik van Mickey zeer ,,Nydiaans" aan, zoals in ,,*Tempu a pasa:*"

,,Ay, m'a krese,
bona, brta.

EEN INTROVERTE DICHTERES

Maar het zou een grote vergissing zijn, om uit deze overeenkomsten te concluderen dat er hier sprake zou zijn van navolging, of verwantschap in persoonlijkheid. Mickey Hart is duidelijk een introverte persoonlijkheid:

,,E tranka
tra'i porta
di mi reino
ku'n tiki molèster
lo bo por kit'e.
K'e rèndu si....
paga tinu,
Bo por raska bodede
i esei por hasi dué."

Nydia nodigt uit: ,,Purba, purba/sinta konosemi" (Kizas uit ,,Bos di Sanger"). Mickey stelt zich slechts schoorvoetend open voor de lezer. Deze houding is ook bepalend voor de omvang van de bundel: niet meer dan dertien gedichten heeft ze de moeite waard gevonden om te publiceren. Deze introversie is ook verantwoordelijk voor de schitterende uiterlijke verzorging van ,,Mi Zjar"; wie moeite heeft om zijn huis open te stellen voor vreemden, zal wanneer hij hiertoe toch besluit, ervoor zorgen dat thuis alles piekfijn in orde is!

Een tweede verschil met Nydia Ecury zit in een grotere religieuze preoccupatie, zonder dat dit aspect overigens een overheersende rol in ,,Mi Zjar" speelt.

Ook het beeld dat beide dichteressen van zichzelf hebben is sterk verschillend: Nydia ziet zichzelf in de eerste plaats als draagster van de herediteit van haar voorouders (,,Bos di Sanger"), terwijl Mickey Hart (zeer typerend) zichzelf ziet in haar eigen individualiteit. Ze zoekt haar inspiratie diep in haar eigen onderbewuste, waarin schoonheid verborgen is:

,,M'a buska lago di awa kla,
ku beyesa den fòndu wardá (,,*Si antes m'a sera...*")

Deze visie geeft meteen ook een verklaring voor de titel. Immers, in het eerste gedicht van de bundel (,,M'a para wak") schrijft ze:

,,Mi Zjar disi:
Bini....
Mi tin awa dushi
pa laba bo kara!"

Hier symboliseert de zjar (kruik waarin drinkwater werd bewaard) haar dichtkunst, welke de functie heeft van troost in verdriet. Maar men zou de zjar ook kunnen zien als een symbool van de dichteres zelf: een kwetsbaar mens met diepe, zuivere gevoelens.

STER MET VEEL LICHT

Het is fijn om te kunnen constateren, dat de dichteres dit zelfbeeld ook heeft waargemaakt in haar gedichten; ze staan op een zeer aanvaardbaar niveau. Mickey Hart: een nieuwe ster met een start van slechts dertien gedichten, maar een ster die nu al verrassend veel licht produceert.

JULES MARCHENA

,,Mi Zjar" van Mickey Hart verscheen bij ,,Edishon Tinashi" te Curacao, en is geillustreerd door Ellis Juliana. De voorkaft is van Rodney Daal.
Het boek is in de boekhandel verkrijgbaar en kost f. 10.-.

Oud en gekleurd nieuws

Het geven van achtergrondinformatie neemt de laatste jaren een steeds belangrijker plaats in binnen onze gemeenschap. Als eersten kwamen de bestaande nieuwsmedia met aktiviteiten op dit gebied, maar al spoedig was er sprake van een behoefte aan een minder tijdgebonden alternatief, liefst in de vorm van een tijdschrift. Een enthousiast van stapel gelopen "Tempu" heeft het niet lang volgehouden en is waarschijnlijk een stille dood gestorven.

Antillen Review, waarvan onlangs het eerste nummer verscheen, is een tweemaandelijks tijdschrift in de Engelse taal onder redaktie van Roger Snow, dat zich ten doel stelt *"to satisfy the need for regular and expert review on developments in and concerning the Netherlands Antilles. By means of responsible analyses of political, financial-economical, social and cultural processes in the Netherlands Antilles as a whole and each island individually will be spotlighted."* De doelgroep waarop de uitgevers mikken bestaat uit hen, die *"owing to their social position or personal interest in the Netherlands Antilles, need to be properly informed about going developments"*.

Het luxieus -- en daardoor wat prijzig -- uitgegeven blad bevat een keur van artikelen op allerlei gebied. Van de 47 binnenpagina's wordt ongeveer de helft ingenomen door foto's en advertenties, terwijl de andere helft artikelen bevat over het koninklijk bezoek, de A.L.M., problemen op de U.N.A., Bonaire's jachthaven en regatta, het scheepssloopbedrijf op Curacao, boekbesprekingen, de positie van de vrouw in het arbeidsproces, enz.

De meeste artikelen zijn in heldere taal geschreven en getuigen van een goede kennis van zaken van de schrijver. Helaas zijn de meeste artikelen nogal vrijblijvend en oppervlakkig en is er nauwelijks sprake van enig nieuws of nieuwe interpretaties. Iemand die zijn krant elke dag leest hoeft van *Antillen Review* niets te verwachten. Zelfs veel van het fotomateriaal is al bekend. Ook al vanwege het gebruik van het Engels moet worden geconcludeerd, dat vooral op buitenstaanders wordt gemikt en niet in de eerste plaats op de lokale bevolking.

De degelijkheid van de artikelen is overigens niet algemeen: *Dramawriting in Papiamentu* en *Pharmaceutic disorder* missen duidelijk kwaliteit. Zo wordt er, sprekend over het Papiamentu gezegd: *"while prosewriters, such as Cola Debrot, Tipp Marugg, Boelie van Leeuwen and Frank Martinus Arion have a wide range and recognition in both Dutch and other languages, this is not the case for the most important poets in Papiamentu, such as Pierre Lauffer, Ellis Juliana and Federico Oduber"*.

In *Pharmaceutic disorder* maakt de schrijver het nog bonter; er is daar sprake van *"coming and going"* van Inspekteurs voor Geneesmiddelen, die tekortschieten in hun werk en een politiek voeren die niet in overeenstemming is met die van het Departement van Volksgezondheid, terwijl als klap op de vuurpijl wordt verkondigd dat import van geneesmiddelen uit de Verenigde Staten (N.B. *"on a government-to-government basis"!*) de kosten met 30-50 % kunnen verlagen. Dergelijke nonsens is storend en ontsiert het geheel van het tijdschrift en het is te hopen dat volgende edities van deze warhoofderij bespaard blijven.

CARAIBISCH FORUM

Ondanks de opmerkingen over *Antillen Review*, steekt het met kop en schouders uit boven een blad als *Caraibisch Forum*, dat vanuit een socialistische inslag aandacht schenkt aan het Caraibisch gebied, om zodoende *"demonstrate the powerfull dynamics of socialist theory"*.

In de tweede nummer van de eerste jaargang van dit tijdschrift verscheen o.m een artikel van Sonia Cuales over *"Women, reproduction and foreign capital on Curacao"*, waarin de positie van de vrouw en o.a het gebruik van voorbehoedsmiddelen gerelateerd wordt aan haar opname in het kapitalistische arbeidsproces. Gezinstypes worden geklassificeerd als *"capitalistic"* of *"pre-capitalistic"* in een poging te komen tot een *"theoretical treatment of the experiences of the class struggle.....thus contributing to praxis"*.

Een keuze tussen de beide tijdschriften is niet moeilijk: een tijdschrift dat de bevolking van de Nederlandse Antillen de achtergrondinformatie geeft waar het uiteindelijk om ging, is echter nog niet in zicht.

CAREL DE HASETH

Antillen Review, Uitg. Grafimu N.V., P.O. Box 15, Curacao Naf. 30,- p. jaar, losse nummers Naf. 5,50
Caraibisch Forum, PO Box 16797, 2500 BT Den Haag Ned. fl. 22,25 p. jaar (minstens 3 nummers).

Nieuw boek van Sonia Garmers:

Liefde en dood, maar bovenal zelfstandigheid

Sinds een aantal jaren is het in de wereld van het jeugdboek mode geworden, om over de 'grote dingen des levens' te schrijven. Een auteur die zichzelf respecteert zal zich niet meer bezondigen aan een vrijblijvend, ontspannend avonturenverhaal, maar hij zal moeite doen de problemen die ook de jonge mens helaas niet bespaard blijven, in den brede uit te tekenen. Hij schrijft over onvolledige gezinnen, echtscheidingen, discriminatie, milieuvervuiling, kortom over de rotte wereld van de grote mensen. Zoals de volwassene reeds in de achttiende eeuw het kind door middel van het jeugdboek wilde opvoeden tot braafheid en deugdzaamheid, zo wil hij het nu tot maatschappij-kritisch bewustzijn. Een tendens, u merkt het, die ik niet erg waardeer.

Toen ik hoorde dat het nieuwe boek van Sonia Garmers, Orkaan en Mayra, over het thema 'stervensbegeleiding' zou gaan, sloeg de schrik me om het hart, omdat ik dacht dat ook zij voor dit modeverschijnsel bezweken zou zijn en zich aan een dergelijk loodzwaar-ernstig boek zou vertillen. Maar gelukkig merkte ik dat ik ongelijk had, toen ik begon te lezen.

Sonia heeft een mooi boek geschreven, waarin ernst en humor evenwichtig verdeeld zijn. Van de grappen en grollen van Orkaan is niet veel meer over, maar hij is dan ook ouder geworden en zit nu in de examenklas van de Havo. Gedeelten als over de burenruzie, met de honden Skelet en Ouwe Kreng, en de Arubaanse dierentuin bewijzen dat de grollen nog niet helemaal verdwenen zijn, maar met de lichtblauwe contactlenzen en het verhaal over de menstruatie van donkere vrouwen en Hollandse mannen doet een verfijnder, wat functioneler soort humor zijn intrede. Evenals in Orkaan maakt Sonia veel gebruik van sententies en (papiamentse) spreekwoorden, die de lezer ook de nodige ontspanning bezorgen.



SONIA GARMERS

In het eerste deel vond Orkaan in de dienstbode Chaya, zijn oom Chitu en diens dochter Mayra de voorbeelden die voor hem het tegenwicht vormden voor de stijve, kwasiedeftige standophouderij van zijn ouders. Van hen leerde hij het belang van het werken met je handen en de winst voor je mens-zijn, als je eerlijk en zelfstandig je eigen gang durft te gaan.

Nu is uitgerekend oom Chitu, de enige die Orkaan echt volledig begrijpt en waardeert, ongeneeslijk ziek geworden, hoewel er ogenschijnlijk niets aan de hand is, omdat de dappere man naar buiten toe niets laat blijken. Hij stuurt Mayra naar Nederland, opdat ze het schrijnwerkersvak volledig onder de knie zal krijgen. Zij moet de werkplaats na zijn dood voortzetten. Chaya en Orkaan houden oom Chitu gezelschap tijdens Mayra's afwezigheid en worden zo geconfronteerd met het probleem van de 'stervensbegeleiding': hoe kunnen ze iemand wiens einde nadert en die dat weet, bijstaan? Voor de jonge Orkaan is dit een enorm probleem waar hij het zo moeilijk mee heeft, dat men thuis en op school niet meer weet wat men aan hem heeft.

Daar komt nog bij dat hij zich eenzaam voelt nu Mayra, op wie hij in stilte verliefd is, zolang weg is. Oom Chitu en Orkaan hebben het beiden moeilijk, of zoals Sonia zegt: "Iedereen lijdt graag in stilte aan zijn eigen verliefdheid. Of aan zijn eigen dood".

Beide motieven, liefde en dood, zijn nauw verweven en komen vaak in onmiddellijke samenhang voor: als Orkaan aan Chaya zijn liefde voor Mayra bekent, hoort hij direct daarna van haar dat oom Chitu dood zal gaan; nadat hij thuis vertelt dat oom Chitu zal sterven, zegt hij tegen deze dat hij van Mayra houdt; als hij oom Chitu scheert en daarmee klaar maakt voor het sterven en om Mayra te ontvangen, belooft hij deze dat hij Mayra nooit in de steek zal laten. Dit zijn slechts enkele voorbeelden uit vele.

Als oom Chitu's toestand verergert wordt Mayra gewaarschuwd. Ze komt op tijd om afscheid van haar vader te nemen. Het sterven wordt niet beschreven, de begrafenis daarentegen wel. Nu is Mayra alleen en moet ze zich geheel zelfstandig redden, maar daartoe is ze volledig in staat. Ze heeft de hulp van Orkaans vader, die voogd wordt, nauwelijks nodig. Ze besluit samen met ene Jeanette, een kennisje van oom Chitu, die in het verhaal wel wat plotseling uit de lucht komt vallen, de zaak voort te zetten. Voor deze Jeanette heeft Jeanette Davelaar, timmervrouw op Curacao, model gestaan, aan wie in een soort opdracht voorin dank wordt gebracht. Nadat Orkaan zijn Havo-diploma behaald zal hebben, zal hij bij de twee timmervrouwen in dienst kunnen komen voor administratieve werkjes. De 'WITTE BOORD' en de MAN in dienst van het HANDWERK en de VROUW! Dit is zo revolutionair voor Orkaan dat hij de beslissing niet definitief durft te nemen, waarmee Sonia de weg naar een derde deel mooi openhoudt.

Ik hoop dat het er komt, want Orkaan en Mayra is een zuiver en goed verteld boek geworden. Door het gekozen perspectief van de alwetende verteller, waardoor de lezer voortdurend meer weet dan de figuren zelf. wat zeker in verband met het motief om de a.s. dood van oom Chitu zoveel mogelijk te verzwijgen, spanningwekkend werkt, krijgen kleine aanduidingen als "om jou zullen de vrouwen nog vechten als je in je doodkist ligt", wat Chaya zich laat ontvallen, en een opmerking als "Paai zag er toch niet gezond uit toen ik wegging" in een brief van Mayra, een sterke lading.



Sonia beheerst 'het vak' steeds beter, wat ook blijkt uit de variatie in aanbieding. Veel dialoog, brieven en gesproken bandjes wisselen de alwetende verteller af. Waar ik niet mee uit te voeten kon, was het tijdsaspect. Het zal wel kloppen, maar Sonia zou de lezer wat meer aanwijzingen in deze moeten geven. De tijd, toch een belangrijk element in een boek waarin het levenseinde zo belangrijk is, is te diffuus.

Dit tweede deel vormt een hechte eenheid met het eerste door de talrijke verwijzingen die er naar dit deel voorkomen. Door Mayra's verblijf in Nederland komen ook veel aspecten van Lieve koningin, hierbij stuur ik U mijn dochter terug. Ook nu spaart ze haar kritiek op Curacao niet; Nederland komt er nu heel wat slechter af dan vijf jaar geleden. Toch is in deze gedeelten over Curacao en Nederland Sonia zèlf te veel, en zijn Mayra en de andere romanfiguren hier te wenig aan het woord. Zodat ik, hoewel ik wel zie dat ze een zekere functie hebben in verband met het thema van zelfstandig durven te zijn, toch geneigd ben ze als zwakkere gedeelten in dit boek te beschouwen. Maar daarnaast is een hoofdstuk als "Een belofte" prachtig in zijn ingehouden emotie.

Het geheel is een uitgebalanceerd en goed verteld verhaal geworden, dat jongeren vanaf dertien jaar èn ouderen zal ontroeren en doen lachen, en dat gelukkig ver afstaat van de grimmig-modieuze probleemroman.

WIM RUTGERS

Sonia Garmers: Orkaan en Mayra
Uitgeverij Leopold Den Haag, 1980
I.S.B.N. 90 258 3514 7.

Miep Diekman:

Tweemaal herdrukt

De schrijfster Miep Diekmann behoeft geen introductie; haar jeugdboeken hebben haar in de loop van een kwart eeuw bij ons een ruime bekendheid gegeven. Ze werd in 1925 in Nederland geboren en bracht een gedeelte van haar jeugd op Curacao door, waar haar vader commandant was van de militaire politie. Dit vijfjarig verblijf in de Nederlandse Antillen is beslissend geweest voor een belangrijk gedeelte van haar uitgebreide werk. In een interview (met Fred de Swert) zei ze daarover eens: "Weet je, toen ik daar zat, merkte ik dat er helemaal geen Westindische jeugdliteratuur bestond. De kinderen moesten daar lezen wat Europa en Amerika hun te bieden hadden. (...)

De Westindische schrijvers beginnen allemaal met proza of korte verhalen. Ik geloof niet in hun zogenaamde sociale engagement, want ze laten hun eigen jeugd stikken".

Zo besloot ze boeken voor de Antilliaanse jongeren over hun eigen omgeving te gaan schrijven. Het resultaat was een vijftiental boeken van meestal hoog gehalte, waarvan voor mij de grote slavenroman over **Marijn bij de lorredraaiers** van 1965 het onbetwiste hoogtepunt is. Ook een werk als **De dagen van Olim** (1971) is uitstekend, maar daarin stoort me toch enigszins de modieuze verruwing van de taal, wat in **Dan ben je nergens meer** van 1975 nog veel sterker geworden is. Haar vroegere werk daarentegen kenmerkt zich door een eenvoudig, zuiver taalgebruik dat me meer aanspreekt.

Het geheim van haar succes zou wel eens kunnen liggen in wat haar Japanse vertaler zei over de inhoud: "Jouw boeken die over andere rassen gaan, vertrekken niet vanuit tegenstellingen. Jij bent de eerste die uitgaat van wat we met z'n allen gemeen hebben, vanuit de overeenkomsten..." En in wat ze zelf te berde brengt over de vorm: "In de jeugdroman moet je ook een strakke compositie aanhouden, waardoor je de lezer het lezen makkelijker maakt, zodat hij al zijn energie overhoudt om zich in de gestelde problematiek te kunnen verdiepen".

Beide aspecten samen maken haar boeken van een hoog zedelijk gehalte zonder zedepreekerij, met een strakke, indringende vorm, wat de jeugd aanspreekt.



DE BOTEN VAN BRAKKEPUT

Een van de eerste en voor mij ook nog steeds een van de beste boeken voor de wat jongere jeugd vanaf 11 jaar is het in 1956 verschenen **De boten van Brakkeput**. Het boek werd bekroond met de prijs voor het beste kinderboek, is vertaald in zeven talen en haalde onlangs, binnen 25 jaar, zijn achtste druk in het Nederlands. Het vertelt het verhaal van de twaalf jarige, nogal eenzame Matthijs van Rooy, die in aanraking komt met een politieke vluchteling die met enkele metgezellen van Uquique gevlucht is, maar bij het eiland Caruca, waar Matthijs woont aan land raakt. De kleine jongen staat voor een enorm moeilijke beslissing, maar hij overwint zijn tweestrijd en helpt de man door zijn liefste bezit, de prachtige boot die hij net voor zijn verjaardag gekregen heeft, af te staan, zodat de vluchteling verder kan en geen boot van de vissers, die daarmee hun dagelijks brood moeten verdienen, zal stelen.

In dit boek zijn geen behulpzame ouderen aanwezig die voor de jeugdige beslissen; Matthijs moet zelf kiezen. Miep Diekmann laat zien hoe hij de politiek juiste keuze maakt. De strakke compositie komt vooral tot uiting doordat het hele werk om dit ene gegeven draait, waarbij de spanningsopbouw geleidelijk maar dwingend is. We vinden deze spanningsboog twee keer: de eerste tot Matthijs na allerlei voorbereidende gebeurtenissen de vluchteling ontmoet, exact halverwege het boek; de tweede tot hij definitief besluit zijn boot af te staan, waarmee het boek eindigt.

...EN DE GROETEN VAN ELIO

De boten van Brakkeput werd gevolgd door **Padu is gek** (1957), **Gewoon een straatje** (1959) en **Driemaal is scheepsrecht** (1960), maar geen van deze haalde het niveau of het succes van De boten van Brakkeput het voorgaande werk.

Daarna verscheen in 1962 **...En de groeten van Elio**, dat bekroond werd met de Staatsprijs voor Jeugdliteratuur in de Bondsrepubliek Duitsland en behalve in dat land ook in Joegoslavië in vertaling uitkwam. De vierde druk van deze omvangrijke roman is onlangs verschenen, een schitterend boek voor de wat oudere jeugd.

De hoofdpersoon Elio is rijk geworden door de '5y6', maar brengt zijn dagen niet nutteloos rentenierend door. Hij helpt de mensen die bij hem komen, met raad en met het schrijven van brieven. Toch vindt zijn vroegere werkgever Sjon Mato dat niet voldoende en geeft hem de opdracht een boek te schrijven dat hij dan onder zijn eigen naam wil uitgeven. Bij Elio rijpt het plan om via deze taak zijn jonge vriendje Boechi te helpen, wiens vader Getulio naar het buitenland gevlucht is na een beschuldiging een moord gepleegd te hebben. Via deze sleutelroman moet Getulio erachter komen dat hij onschuldig is en gerust kan terugkeren. Elio gelooft erin dat het woord aangedaan onrecht kan herstellen.

Parallel met de eenzame Boechi die niet kan aanvaarden dat zijn vader definitief verdwenen is, loopt de geschiedenis van Mes, voor wie iedereen bang is, maar die in feite ook erg eenzaam is. Ieder mens heeft zijn geheimen die hem eenzaam maken... Maar menselijkheid en hulpvaardigheid kunnen oplossingen bieden aan mensen in nood.

Daarbij staat de macht van het woord centraal, wat door het 'boek in het boek' (Elio's verhaal) ook structureel mooi verwerkt is. De eenvoudige stijl waarin de figuren zuiver beschreven worden laten andermaal de indringende macht van het woord duidelijk zien. De uitgeverij die Sjon Mato en Elio zullen oprichten om boeken in het Papiaments te vertalen geeft dit nogmaals aan.

Twee hoogtepunten uit het omvangrijke werk van Miep Diekmann zijn volkomen terecht herdrukt, en zodoende gelukkig weer algemeen bereikbaar.

WIM RUTGERS

Miep Diekmann:
DE BOTEN VAN BRAKKEPUT
Leopold; Den Haag; achtste druk 1980;
I.S.B.N. 90 258 3280 6

Miep Diekmann:
...EN DE GROETEN VAN ELIO
Leopold; Den Haag; vierde druk 1980;
I.S.B.N. 90 258 3268 7

Tweeling van Hanny Lim

De schrijfster Hanny Lim laat na een tijdje weer van zich horen met de recente publikatie van 2 jeugdboeken t.w.: "Twinkypink" en "De orkaan" met als ondertitel: "heden en verleden op de eilanden". Beide boekjes zijn geillustreerd door A. van Heyningen. Ze zijn als individuele uitgaven uitgekomen en behoren (nog) niet aan een serie toe.

"TWINKYPINK" kan gekarakteriseerd worden als een kabouterverhaal waaromheen steeds weer feitelijke informatie wordt gegeven over allerlei soorten verhalen die er bestaan en over bestaande verhoudingen (b.v. mens-dier). Twinkypink, de hoofdfiguur, is een kabouter. In de eerste hoofdstuk worden begrippen als "sprookjes", "fabel", "sage", "mythe" en "legende" uitgelegd. Men krijgt de indruk dat Twinkypink zelf deze begrippen uitlegt. Echter wordt daarna in de volgende passages overgegaan op de derde-persoon-enkelvoud-vorm., wat op zich een beetje verwarrend werkt. De gebruikelijke techniek van vragen en antwoorden die H. Lim veelvuldig in haar boeken toepast, wordt weer gehanteerd. Het hoofdfiguur Twinkypink moet soms plaats maken voor andere informatie of verhalen en raakt daardoor een beetje op de achtergrond.

Voorbeelden van sprookjes worden aangehaald, dan wordt er weer een vergelijking gemaakt tussen de levenswijze van de jeugd van tegenwoordig en die van vroeger en daarna pas begint het eigenlijke "Twinkypink"-verhaal. Twinkypink, eerst een sterretje, wil dolgraag naar de aarde om met kinderen te kunnen spelen en de dieren en planten te kunnen zien. Als hij zijn wens kenbaar maakt bij Moeder Maan stemt deze mee in en schakelt de tovenaar voor hulp in. Onder de voorwaarde dat Twinkypink op aarde dieren en mensen moet helpen mag hij naar de aarde maar hij moet zich wel realiseren dat hij nooit meer terugkan. Als een steen komt Twinkypink terecht op één van de Antilliaanse eilanden en pas als een Indiaans meisje hem opraapt verandert hij in een kabouter. Al gauw kan Twinkypink met zijn werk op aarde beginnen; hij helpt o.a. een zieke hond, zorgt voor schoentjes voor Vyra de spin en laat zijn stem horen tijdens de verkiezing van de nieuwe kikkerkoning.

Tussen alle avonturen van Twinkypink in krijgen we steeds allerlei informatie: uitleg waarom het zo weinig regent, bijvoorbeeld. Ook wordt de raad gegeven ervoor te zorgen dat mensen niet zomaar bomen omhakken en het boek "In de ban van de ring" van Tolkien, dat handelt over kabouters, elfen en tovenaars, wordt sterk aanbevolen. Konstant wordt gewezen op het bestaan van sprookjes. Er worden zelfs twee sprookjes uit Turkije verteld, waarvan de eerste overigens niet zo'n geslaagd voorbeeld is van een sprookje. Daarnaast zijn ook twee verhalen uit Tibet in dit boekje opgenomen. Naar mijn mening heeft de schrijfster te veel willen behandelen in dit boek. De informatie over allerlei typen verhalen is voor grotere kinderen vatbaar terwijl de verhalen over de avonturen van Twinkypink vooral kleinere kinderen zullen aanspreken. Zeer irritant is het konstant herhalen van bepaalde raadgevingen. De raad om Tolkiens boek "In de ban van de ring" te lezen wordt tot driemaal toe gegeven!! **De hardnekkige aansporing om te geloven dat sprookjes bestaan komt op den lange duur ook overdreven over** (op blz. 4, 13, 14, 19, 40, 41, 43, enz.) Uit al deze aanhalingen blijkt ook dat het vertrouwen in de volwassenen danig aangetast kan worden want *"grote mensen hebben heús niet altijd gelijk"* en ook het stellen dat een heks een goed mens is kan vragen oproepen. Enerzijds is Twinkypink een informatief boekje voor grotere kinderen met daartussenin een kabouterverhaal en anderzijds is het een kabouterverhaal voor kleinere kinderen met daaromheen bepaalde informatie. De manier waarop de informatie verwerkt wordt in dit boekje doet een beetje afbreuk aan de op zich leuke verhalen over de avonturen van Twinkypink. Al bij al komt het geheel van het verhaal, door de vorm waarin het gegoten is, ietwat verwarrend over.

Daarentegen kan het boekje: *"De orkaan"* wel met recht een informatief boekje worden genoemd al is de informatie wederom gegoten in verhaalvorm. Wetenswaardigheden over heden en verleden van de Nederlandse Antillen en landschapbeschrijvingen springen in het oog. Samen met de hoofdfiguur Marco, een Curacaos jongetje, reist de lezer in gedachten mee van Saba naar Curacao en later ook naar Aruba en Bonaire. Aan het begin van het verhaal bevindt Marco zich nog steeds op Saba waar een orkaan op komst is. De bevolking van het eiland treft allerlei voorzorgsmaatregelen om eventuele schade die het orkaan zou kunnen aanrichten, te minimaliseren. Maar het valt achteraf mee. Van Saba wordt een lovende landschapsbeschrijving gegeven terwijl in gedachtensprongen de plundering van St. Eustatius in 1781 door de Engelsen wordt weergegeven. Marco vertrekt op een gegeven moment via St. Maarten met zijn ouders terug naar Curacao. Daar bekijkt hij alles weer met de ogen van iemand die een tijdje weg is geweest. Ook bij de beschrijving van Curacao komt schrijfster's liefde voor de natuur tot uiting: *"Boeiend, afwisselend en vól onverwachte schoonheid voor hén die de moeite nemen Curacao beter te leren kennen"*, *en: "De warme roodbruine aarde en de koele grijze rotsen. De grillig gevormde dividivi's en de bloeiende cactussen. De kleurige kolibri's en de ranke libelles"*. De toon die gehanteerd wordt is haast lyrisch te noemen. Wetenswaardigheden over wat er allemaal te koop is op Curacao worden gegeven en de pontonbrug en drijvende markt worden beschreven. Als Marco met de zeeverkenners gaat zeilen van het Spaanse water naar de Caracasbaai komt de lezer via zijn gedachtengang iets te weten over het papiamento, de Caracasbaai en de Shell. De groepsleider van de verkenners vertelt ook over Fort Beekenburg, vanwaar in de 18e eeuw dikwijls op vreemde schepen is geschoten, en over de verovering van Curacao door de Hollanders.



Vervolgens gaat Marco voor 4 dagen naar Aruba waar hij met 2 vrienden rondtrekt. Deze nemen hem mee naar de grotten van Fontein waar ze indianentekeningen bekijken. Ook gaan ze naar de goudmijnruines en Ayo. Even wordt er over de slavenhandel en de indianenstam de Caiquetios gepraat. Als Marco op Bonaire vertoeft gaat hij langs de bekende plekken als Lac, de zoutmijnen en de Radio Nederland Wereldomroep. Daarna gaat hij terug naar Curacao.

Dit informatief boekje is geschikt voor kinderen van de hogere klassen van de basisschool. De schrijfster maakt wel de fout (of is het een drukfout??) door te stellen dat Bonaire nauwelijks 6000 inwoners heeft terwijl Bonaire momenteel ca. 9000 inwoners heeft. De titel van het boek slaat terug op het allereerste hoofdstuk. Verder heeft het op de andere hoofdstukken geen betrekking. De omslagtekening van beide boekjes is ook hier in kleur, terwijl de illustraties binnen het boek zwart-wit zijn.

Hanny Lim: De Orkaan
Hanny Lim: Twinkypink
Uitg.: Augustinus
Boekhandel Curacao

VIOLA STATIA



SOUNDS OF SUCCES

Kennis en kunde van de producer Sigidi

S.O.S. band

In de Funkytown wijk in Atlanta is een club die door veel bands wordt beschouwd als het þegin van hun succes. De club die ik hier bedoel is Milton Lamarr's Regal Room. De laatste groep die vanuit die club naar het grote succes is opgestegen is de Sounds Of Santa Monica beter bekend als Sounds Of Succes die weer beter bekend staat als the S.O.S.-band. Iedereen kent de naam van deze groep nadat ze niet zo lang geleden de monster-hit Take Your Time (Do It Right) uitbracht. Hoewel op die manier de naam van de groep misschien wel algemeen bekend is geworden weet verder niemand iets over de groep. Dit is een goede kans om hier iets aan te veranderen.

Het succes van Take Your Time heeft zonder twijfel alles te maken met het aparte ritme dat in dat nummer ten gehore wordt gebracht, de Gospel-stem van Mary Davis en met de arrangements van de producer Sigidi. Als je vraagt aan Sigidi waarom de groep zo'n fantastische muziek maakt zal hij antwoorden dat het aan de kracht van de groep ligt.

Als je het aan de leden van de groep vraagt echter antwoorden zij dat het succes van de groep vooral ligt bij de kennis en kunde van de producer Sigidi.

Dit zo in zo'n sterke mate dat enkele groepsleden lieten weten dat S.O.S. even goed zou kunnen staan voor Sounds Of Sigidi. De waarheid zal wel zoals meestal in het midden liggen. Belangrijk voor het succes van de groep is in ieder geval timing.

Terwijl de band een uitvoering gaf bevond zich tussen het publiek Bunny Jackson Ransom die zo zeer onder de indruk was van de originaliteit van de groep eigen nummers dat ze de groep onder de aandacht bracht van de directeur van Tabu Records Clarence Avant. Deze sloot op zijn beurt een contract met de groep en bracht hun samen in de studio met Sigidi. Deze bleek de beslissende factor te zijn in de vorming van de muziek van S.O.S. Sigidi die eerder veel met Jazz-muziek te maken had riep de hulp in van Fred Wesley die meewerkte met P-Funk en James Brown. Samen werkte men naar het unieke geluid dat S.O.S. kenmerkte toe.

DE LEDEN

Individueel zijn de leden van de band: Billy Ellis, kundig muzikant die Saxofoon, keyboards en vocals doet. Eerder in zijn carriere heeft hij gespeeld met o.a. Billy Preston. Wat hem anders maakt dan andere muzikanten is volgens zijn eigen zeggen dat hij zich volledig inzet.

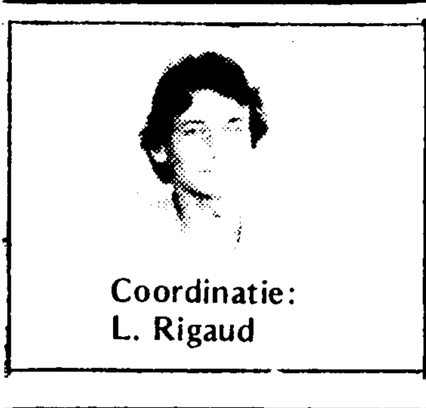
Mary Davis, de stem die te horen is op de bovengenoemde hit, is afkomstig uit New York maar heeft het meer naar haar zin in Atlanta. Mary heeft eerder getourd met King Curtis in het Caribisch gebied. De muziek die ze eigenlijk prefeert is de gospel-muziek. Ze hoopt in de nabije toekomst nog een l.p. van deze muziek uit te geven. De Musical Director van de groep is Jason Bryant. Hij bespeelt verder nog alle synthesizers, Keyboards, trompet, trombone en hoorn. Hij is misschien wel de meest talentvolle songwriter van de groep.

Willie Killebrew speelt saxofoon, fluit en verder zingt hij zowel background als lead. Eerder heeft hij opgetreden met groepen als Glady's Knight and the Pips en The Ohio Players. De nieuwste aanwinst van de band is Absul Raoef die o.a. trompet en congos speelt.

Verder bestaat S.O.S. uit Bruno Speight, de bassist en zanger John Alexander III, en verder James Earl Jones die o.a. drums, timbales en congos speelt. Uit het voorgaande blijkt dat S.O.S. een andere betekenis heeft gekregen dan Save Our Souls. Het zal duidelijk zijn dat Sounds Of Succes de nieuwe betekenis is.



SOS-band in vol ornaat



Coordinatie:
L. Rigaud

Barbara Streisand

Barstend van Talent

Als je het in Hollywood wil maken moet je daar wel iets voor doen. Als je dan als aankomend artiest weigert om je (te grote) neus te laten opereren en je vooruitstekende tanden te laten rechtzetten en je maakt het ondanks dat toch, dan ben je een grote ster. En Barbara Streisand is dan ook een ster.

Dat Barbra Streisand een groot talent is wordt bewezen door haar veelzijdigheid. La Streisand is in het bezit van Georgie-Awards voor live optredens, Grammy-Awards voor lp's, Tony-Awards voor haar optredens op Broadway, Emmy-Awards voor haar eerste TV-special en verder ook nog eens een Oscar voor de film Funny Girl.

CARRIERE

Een bliksemcarriere, zo mag je Barbra's loopbaan wel omschrijven. Als tiener stond ze al in de Newyorkse en Detroitse nachtclubs te zingen, in 1962 schitterde ze in de Broadway-musical I Can Get It for You Wholesale, vervolgens duwde Columbia Records haar een platencontract onder de neus en in 1964 na haar verschijning in de Broadway-musical Funny Girl was iedereen ervan overtuigd dat Barbra Streisand een superstar was.

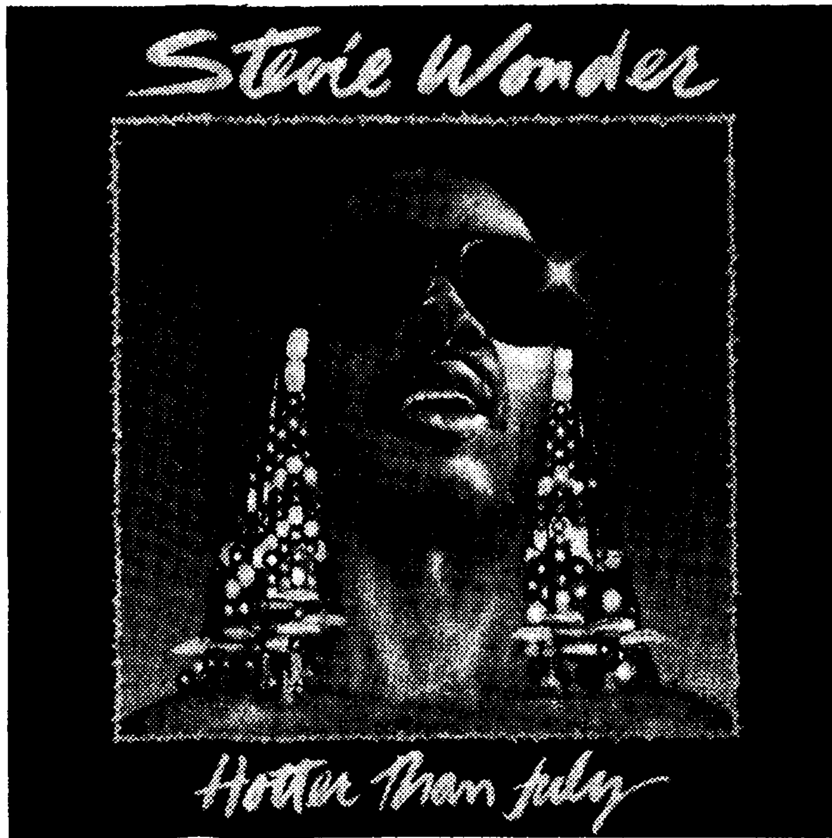
Hierop volgde een tien-jarig contract met de TV-maatschappij CBS en haar eerste TV-special leverde maar liefst 5 Emmy-Awards op. Optredens voor de Amerikaanse presidenten Kennedy en Johnson, geweldige successen in London en een tournee door de VS volgden hierop. Dit tournee echter werd na 4 optredens afgelast omdat Barbra in verwachting was van haar echtgenoot de acteur Elliot Gould. Hierdoor hield Streisand zich een tijdje rustig maar nadat haar zoontje Jason in December 1966 geboren werd begon het drukke leven weer.

LUI

Doorgaan met het opnoemen van alle successen van Barbra Streisand is niet nodig aangezien de lezer het wel zal begrijpen. In ieder geval is zij de enige ster op het ogenblik die van alle markten thuis is. De samen met Barry Gibb gemaakte lp Guilty is de laatste toevoeging aan de verbazingwekkende loopbaan van een vrouw die zichzelf lui noemt. Als je lui bent en je presteert het toch om op eenzame hoogte in de showbusiness terecht te komen dan moet je wel barsten van het talent. En barsten doet Barbra inderdaad.



STREISAND; VAN ALLE MARKTEN THUIS



SONGTEKST

Master Blaster Jammin

Music & Lyrics Stevie Wonder

Everyone's feeling pretty
It's hotter than July
Though the world's full of problems
They couldn't touch us even if they tried
From the park I hear rhythms
Marley's hot on the box
Tonight there will be a party
On the corner at the end of the block
Chorus: Didn't know you would be jammin' until
the break of dawn
I bet you nobody ever told you
That you would be jammin' until the
break of dawn
You would be jammin' and jammin' and
jammin', jam on
They want us to join their fighting
But our answer today
Is to let all our worries
Like the breeze through our fingers slip away
Peace has come to Zimbabwe
Third World's right on the one
Now's the time for celebration
'Cause we've only just begun
Chorus: Didn't know that you would be jammin'
until the break of dawn
Bet you nobody ever told you that you
Would be jammin' until the break of
of dawn
Bet you nobody told you that you
(We're in the middle of the makin's of
the master blaster jammin')
Would be jammin' until the break
of dawn
I know nobody told you that you
(We're in the middle of the makin's of
the master blaster jammin')
Would be jammin' until the break
of dawn
W're jammin', jammin', jam on

You ask me am I happy
Well as a matter of fact
I can say that I'm ecstatic
'Cause we all just made a pact
We've agreed to get together
Joined as children in Jah
When you're moving in the positive
Your destination is the brightest of
Chorus: You didn't know that you
(We're in the middle of the makin's of
the master blaster jammin')
Would be jammin' until the break
of dawn
I bet you nobody ever told you that you
(We're in the middle of the makin's of
the master blaster jammin')
Would be jammin' until the break
of dawn
Oh, Oh, Oh, Oh, Oh, you
(We're in the middle of the makin's of
the master blaster jammin')
Would be jammin' until the break
of dawn
Don't you stop the music, oh no,
(We're in the middle of the makin's of
the master blaster jammin')
(repeat background)
Oh, Oh, Oh, You
(We're in the middle of the makin's of
the master blaster jammin')
Would be jammin' until the break
of dawn
I bet you if someone approached you
yesterday to tell you that you would be
jammin' you would not believe it
because you never thought that you
would be jammin'
Oh, Oh, Oh, Oh,
(We're in the middle of the makin's of
the master blaster jammin')
Jammin' 'til the break of dawn
Oh, Oh, Oh, You may as well believe what
you are feeling because you feel your
body jammin'.
Oh, Oh, you would be jammin' until the
break of dawn
(We're in the middle of the makin's of the
master blaster jammin')
(Repeat background)

Stevie Wonder

TOPHITS

1	Woman in love – Barbara Streisand
2	Lady – Kenny Rogers
3	He's so shy – Pointer Sisters
4	Another one bites the dust – Queen
5	The Wanderer – Donna Summer
6	I'm coming out – Diana Ross
7	Never knew love like this before – Stephanie Mills
8	Master Blaster – Stevie Wonder
9	Real love – The Doobie Brothers
10	Upside down – Diana Ross
11	Jesse – Carly Simon
12	Dreaming – Cliff Richard
13	Lovely one – The Jacksons
14	More than I can say – Leo Sayer
15	Dreamer – Supertramp
16	All out of love – Air Supply
17	Whip it – Devo
18	You've lost that lovin' feeling – Daryl Hall and John Oates
19	Hit me with your best shot – Pat Benatar
20	On the road again – Willie Nelson
21	Out here on my own – Irene Cara
22	That girl could sing – Jackson Browne
23	Love on the rocks – Neil Diamond
24	Never be the same – Christopher Cross
25	Let me be your angel – Stacy Lattisaw
26	She's so cold – The Rolling Stones
27	Without your love – Roger Daltrey
28	Look what you've done to me – Boz Scaggs
29	I'm alright – Kenny Loggins
30	Hungry heart – Bruce Springsteen
31	I'm happy that love has found you – Jimmy Hall
32	Starting over – John Lennon
33	Could I have this dance – Anne Murray
34	Theme from the Dukes of Hazzard – Waylon Jennings
35	You shook me all night long – AC/DC
36	Sometimes a fantasy – Billy Joel
37	Deep inside my heart – Randy Meisner
38	Everybody's got to learn sometime – The Korgis
39	This time – John Cougar
40	Hold on – Kansas

HOT DISCO HIT

1	Can't fake the feeling – Geraldine Hunt
2	If you could read my mind – Viola Wills
3	Shoot your best shot – Linda Clifford
4	I need your lovin' – Teena Marie
5	Private Idaho – B-52's
6	I need you – Sylvester
7	Lovely one – The Jacksons
8	How long – Lipps Inc.
9	Cherchez pas – Madleen Kane
10	It's not what you got, it's how you use it – Carrie Lucas

Jamaica weer in gareel in zwakke onderbuik V.S.

KINGSTON, nov. — Het was duidelijk dat Washington — ongeacht de uitslag van de Amerikaanse presidentsverkiezingen — voornemens was om de man die Michael Manley van zijn plaats zou verdringen economische hulp aan te bieden.

Het was immers een publiek geheim dat de op de zakenwereld georienteerde nieuwe Jamaicaanse premier Edward Seaga en de Amerikaanse regering nauw contact onderhielden tijdens de verkiezingscampagne.

De verrassing ligt dan ook meer in de snelheid waarmee Washington handelt sinds Seaga's overwinning een feit is.

Hoewel Washington volhoudt dat het neutraal was tijdens de campagne werd Seaga's overwinning met een ongebruikelijk enthousiasme verwelkomd.

De komst van Seaga betekende een opluchting voor de Verenigde Staten die momenteel hypergevoelig zijn voor gerommel in hun 'onderbuik' en behoorlijk in hun maag zitten met de Cubaanse drang om vrienden te maken in het Caraibisch gebied — en Michael Manley was zo'n vriend.

Een week na Manley's nederlaag kwam er al een groep invloedrijke Amerikaanse zakenmensen naar Kingston. Zij maken deel uit van ,,Caribbean Action", een groep die werd opgezet door het Amerikaanse State Department en gefinancierd wordt door giganten als de Bank of America, de Hilton Corporation en oliemaatschappijen. De zakenmensen werden gewezen op de voordelen van de lage lonen en de vriendelijk-gezinde nieuwe regering op Jamaica.

De Verenigde Staten en Jamaica overleggen nu over de aankoop van Jamaicaans bauxiet, ter aanvulling van de geslonken Amerikaanse strategische voorraad. Dergelijke aankopen kunnen vooraf worden verrekend, en dit is dus een tamelijk eenvoudige manier om de lege Jamaicaanse schatkist weer wat te spekken. Op de dag van de verkiezingen zei Seaga dat de Centrale Bank nog maar 10 miljoen dollar bezat — en dat dank zij een spoedlening van Irak.

De Amerikaanse financiele hulp — niet meer dan 2,7 miljoen dollar, terwijl de nabijgelegen Dominicaanse Republiek 30 miljoen ontvangt — zal nu naar verwacht drastisch worden verhoogd.

Maar nu de vriend (van Fidel Castro plaats heeft gemaakt voor de vriend van Ronald Reagan geven zowel links als rechts nogal simplistische zwart-wit verklaringen van wat er op Jamaica gebeurd is. Washington en Jamaicaans rechts beschouwen Seaga's overwinning vooral als een nederlaag voor Cuba en een succes van de Verenigde Staten.

Maar in feite ging het hier om een terreinwinst die door de christendemocraten op de sociaaldemocraten werd behaald in hun steeds heviger strijd om de macht in Latijns-Amerika.

Wat Manley met Jamaica voor had waren hervormingen, geen revolutie. En Castro die Manley goed kende besefte veel beter dan de hysterische anticommunisten dat Manley voor alles een democraat was.

Manley's nederlaag vormt evenmin het bewijs voor de veronderstelling dat zijn experiment om een democratisch socialisme in te voeren in een ontwikkelingsland op een definitieve mislukking is uitgelopen — al dan niet dank zij de Amerikaanse Centrale Inlichtingendienst, de CIA.

Op de avond van de verkiezingsdag riep een sombere Manley uit: ,,De fout die wij gemaakt hebben is dat we de macht van de Westerse economische structuur probeerden te betwisten. Het is een triest vooruitzicht voor de toekomst van de mensheid dat een land dat het waagt de macht van een supermogendheid uit te dagen zich daarmee onvermijdelijk de wraak van deze mogendheid op de hals haalt".

Tot dusver lijkt men zich in het Manley-kamp nog weinig bezig te houden met de vraag of de nederlaag misschien niet zozeer aan die uitdaging zelf, alswel aan de gevolgde taktiek te wijten was. Vooralsnog tonen de meeste partij-strategen van de People's National Party (PNP) van Manley zich in hun uitlatingen net zo eenzijdig als rechts en houden zij vol het slachtoffer te zijn van een komplot dat door de CIA werd opgezet.

Rechts had een duidelijke strategie. De door rechts gecreeerde anti-communistische psychose had zijn invloed op het politie-apparaat, dat daarmee voor het rechtse kamp was gewonnen. De kerk was eveneens een belangrijk instrument om deze vrees aan te wakkeren. De zakenmensen boycotten de regering Manley door een soort van stilzwijgende staking — ze waren weinig actief in Jamaica en brachten hun geld naar het buitenland.

De regering-Manley verzuimde echter om hierop doeltreffend te reageren. En hoewel Manley geen ingrijpende structurele veranderingen in de economie doorvoerde — die er overigens beroerd aan toe was toen hij het bewind overnam — speelde hij rechts in de kaart door zijn linkse retoriek te verharden. Uiteindelijk verloor hij veel aanhangers, maar niet omdat ze tegen zijn sociale hervormingen waren. Manley's aarzelende en wisselvallige economische strategieen brachten een crisis teweeg die de bevolking, door het ontstaan van allerlei tekorten, direct trof in haar dagelijks bestaan. Geweld werd door beide partijen gebruikt.

Toen er ten slotte gestemd moest worden vestigden de mensen, door angst gedreven, hun hoop op zijn tegenstander. Manley kreeg nog steeds 43 procent van de stemmen, hoewel zijn partij nu niet meer dan een schamele 8 zetels in het 60 zetels tellende parlement bezit.

Manley was niet in staat om het geweld van de afgelopen acht maanden een halt toe te roepen en de strategie van rechts had het beoogde effect: de kiezers liepen over naar het andere kamp toen de regering kennelijk niet in staat bleek hun veiligheid te garanderen.

Zelfs al zouden een aantal van Manley's hervormingen worden teruggedraaid — het merendeel van zijn maatregelen zal ongetwijfeld worden gehandhaafd — zijn belangrijkste rol is misschien die van opvoeder geweest.

In een onderontwikkeld, slecht functionerend land waar de bevolking niet gewend was aan ideologische discussies wierp hij voordurend dezelfde vragen op en maakte hij de mensen bewust van de problemen van hun land. Het bewind van Manley heeft dan ook — in het ongunstigste geval — een belangrijke eerste stap gezet op de weg naar democratisch socialisme.





PEKING — In de Chinese hoofdstad is een langdurig proces begonnen tegen de "Bende van Vier", te weten de vroegere vice-premier Zhang Chungqiao, de vroegere arbeider in een katoenfabriek Wang Hongwen, Yao Weyuan de man die ervan wordt beschuldigd de vuile literaire karweitjes voor Mao te hebben opgeknapt en de weduwe van Mao Jiang Qing. Behalve tegen de Bende van Vier, zijn er ook nog processen op gang gebracht tegen zes vroegere prominenten in de republiek China en zijn er verder 40 aanklachten ingediend die ieder voor zich de doodstraf zou kunnen opleveren. Het is het grootste proces in de historie van communistisch China.

DE WERELD VANDAAG

Symbolisch proces



TWEE MAAL vijf is in de Chinese Volksrepubliek momenteel meer dan....achttien miljoen. De huidige leiders zijn eindelijk gereed voor de opening van een strafproces tegen de "Bende van Vier" en de "Lin-Biao-kliek". De Bende van Vier bestaat in feite uit vijf. Behalve Mao's weduwe en haar drie vrienden is ook Mao's gewezen secretaris, die een wijle aan het hoofd van het directoraat van de Kulturele Revolutie stond, voor de rechtbank gedaagd. De kliek van de "verongelukte" of "vermoorde" Lin Biao telt eveneens vijf kopstukken, vijf generaals. Deze twee groepen symboliseren tevens alle partijleden, die zich voor de Grote Proletarische Kulturele Revolutie hadden ingezet. Hun aantal was groter dan de helft van de 36 miljoen partijleden.

Voor de rechtbank komt twee maal vijf derhalve neer op meer dan achttien miljoen. Maar ook zij vormen een symbolische factor. Het fundamentele oogmerk van het grote proces is de veroordeling van de Kulturele Revolutie zelf.

Het heeft meer dan vier jaar geduurd alvorens het zover kon komen. Luttele weken na Mao's dood in 1976, nl. in de nacht van 6 oktober, liet Hua Guofeng de "Bende van Vier" arresteren. Medio augustus '77 werd Mao's weduwe als "burgerlijke karriere-zoekster", "samenzweersten", "dubbeltongige contra-revolutionaire" en "verraadster" "voor immer" uit de partij gestoten. Doch wat er met haar en de rest van de bende verder zou gebeuren, was op verre na nog niet zeker.

Eerst vorig jaar verklaarde Hua dat zij berecht zouden worden. Hij verzekerde echter dat zij niet behandeld zouden worden gelijk zij zelf gehandeld hadden. M.a.w. zij zouden niet omgebracht worden. Bij de "Guangming Daily", het dagblad voor intellectuelen, waar ik in 't begin van dit jaar te gast was, speculeerde men toen, dat de bende slechts voor geruime tijd opgesloten zou worden om haar de gelegenheid te bieden zich te bekeren.

Begin oktober schreef dezelfde krant echter: "zij, die gedurig ongerechtigheden bedrijven, veroorzaken hun eigen dood". En Zeng Tao, de leider van het agentschap "Nieuw China", betoogde onlangs, dat "Hua niet helemaal juist was geweest" toen hij de doodstraf afwees. Intussen heeft de Volksrepubliek nl een nieuw wetboek van Strafrecht gekregen, dat hier met terugwerkende kracht zal worden toegepast.

Derhalve kan zowel de "Bende van Vier" als de "Kliek van Lin Biao" op de doodstraf rekenen De bende heeft "de dictatuur van het proletariaat" omver willen werpen en "machtsmisbruik gemaakt van partij en staat". De Biao-kliek was o.a. van plan om Mao van kant te maken. De zwaarste misdaden worden echter toegekend aan Mao's weduwe. Daarom oogst zij thans de grootste en massaalste verachting. "Zij is zo kwaadaardig, zei Dengf Xiaoping, dat elk kwaad woord, dat over haar gezegd wordt, niet kwaad genoeg is". Mochten de vonnissen niet gelijk zijn, dan zal zij stellig de zwaarste straf krijgen.

MAO zou haar kort voor zijn dood gezegd hebben: "je kunt de hoogste top bereiken. Maar als je dit niet lukt, zul je in een bodemloze afgrond storten. Uw lichaam zal verpletteren, uw beenderen zullen in stukken breken". In het klimmen naar de top heeft zij de Volksrepubliek naar een ongekende diepte gesleurd. Honderd miljoen Chinezen, bijna het tiende deel van het volk, heeft zij om politieke redenen laten vervolgen. Honderdduizenden werden vermoord. Honderdvijftig miljoen jongeren kregen geen redelijk onderwijs. De productie stagneerde, en techniek, wetenschap en onderzoek werden gesaboteerd. De Kulturele Revolutie belemmerde de vooruitgang niet tien maar twintig jaar. "Een gehele generatie werd ideologisch verward, schreef het Volksdagblad van Beijing in 't begin van dit jaar en het volk werden moeilijkheden en verliezen berokkend, die thans nog overal te speuren zijn".

Dit verklaart ten dele waarom het proces tegen de bende zolang op zich liet wachten. De grote massa was zich niet bewust geweest van het drama, dat zij onderging. Zij doorzag de achtergronden niet. Zij paste zich aan en zwaaide met het Rode Boekje, zij rammelde Mao-spreuken af als bezweringen tegen de buitenlandse duivelswereld. Zelfs Mao wist niet wat hij ontketend had. Daarom moesten de nieuwe leiders de massa eerst bijbrengen dat zij de speelbal was geweest van een eerzuchtige vrouw, die door haar aanspraak op de hoogste macht het gehele land in 't verderf had gestort. Op de duur schreef deze campagne alle onheil, dat China nog te verduren had, toe aan de "Bende van Vier".

Een andere reden voor het dralen van de huidige leiders zou gezocht kunnen worden in taktische meningsverschillen in het Polit-bureau van de partij.

Het lange heen en weer schuiven rond het lot van de bende duidt er in elk geval op, dat de huidige partijleiding aarzelde met een definitief besluit. Ook thans zijn er in de gelederen van de partij nog kaders, die hun positie te danken hebben aan de Kulturele Revolutie. Toen de bende gearresteerd werd, waren zij zo talrijk, dat de nieuwe partij-top met hen rekening moest houden. De Volksrepubliek moest eerst grotendeels van hen gezuiverd worden. Sedert 'n jaar zou men van deze "profiteurs" niets meer te vrezen hebben.

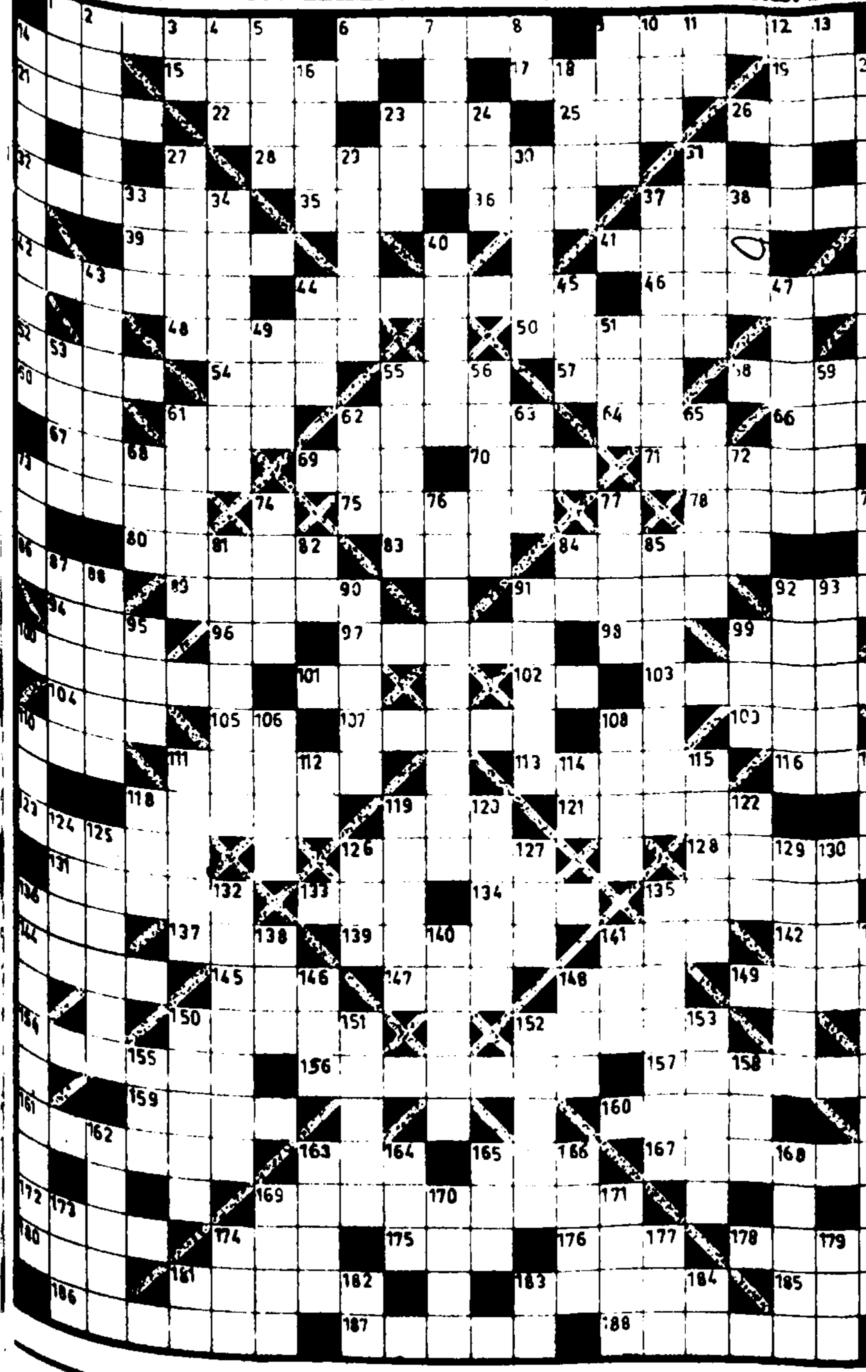
EEN PAAR WEKEN geleden werd eindelijk dan bekend gemaakt, dat een speciaal Hof was samengesteld bestaande uit 35 rechters, en dat wordt voorgezeten door de Opperste Rechter van China. Het berecht zowel de "Bende van Vier" als de "Kliek van Lin Biao". Maar beide groepen verschijnen niet voor hetzelfde tribunaal. Beide processen zijn in de Volksrepubliek thans zeer populair. Als bewijs, dat eenieder voor de wetten van het nieuwe strafrecht gelijk is, bevredigen zij de massa. Of de vonnissen toekomstige machtsmisbruikers zullen afschrikken, blijft een open vraag. Evenmin kan men deze processen beschouwen als het sluitstuk op de uitroeiing van de Kulturele Revolutie.

Dit blijft vermoedelijk voorbehouden aan het Twaalfde Partij-congres in '81. Over de definitieve plaats van Mao in de jonge geschiedenis van de Volksrepubliek is nl het laatste nog niet gezegd. Wel is het reeds duidelijk dat hem geen misdaden toegerekend zullen worden. In zijn laatste jaren was hij "in de war" en bedreef hij "helaas enige fouten" zoals Deng zei. Als "god" is hij reeds onttroond, maar als mens zal hij gespaard blijven. Als mens is hij voor de Chinese Volksrepubliek buitengewoon. Hij heeft haar gesticht. Maar hoe hij uiteindelijk in haar historie zal staan is nog niet konkreet beslist.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. bijl; 6. middel; 9. vroegere Europese hoofdstad; 14. Nederlandse rivier; 15. woerd; 17. zangspel; 19. plaaggeest; 21. pl. in Frankrijk; 22. puistje; 23. bezit v.e. boer; 25. hevig; 26. bijb. figuur; 28. strop; 32. specerij; 35. vrouw v. Aegir; 36. kever; 37. plaats in U.S.A.; 39. deel v.h. oog; 41. pl. in Duitsland; 42. pl. in Overijssel; 42. pl. in Limburg; 46. pl. in Gelderland; 48. welriekende stof; 50. eilandengroep bij Nw. Zeeland; 52. pl. in Drente; 54. binnenvaartuig; 55. pl. in Duitsland; 57. geplooide halskraagplooisel; 58. riv. in Oostenrijk; 60. bijb. figuur; 61. bouwland; 62. siersteen; 64. hoofddeksel; 65. riv. in Duitsland; 67. bedesmeking; 69. op de manier van; 70. hijswerktuig; 71. dagblad; 73. geestelijke; 75. dik touw; 78. eens; 80. godsdienst; 83. pret; vloeistof om in te nemen; 86. grondsoort; 89. gebak; 91. deel v.h. jaar; 92. plaats in N-Brabant; 94. gevangenis; 96. de oudste; 97. krijgsmacht; 98. onmeetbaar getal; 99. Engels bier; 100. zekere vorm v. trompet; 101. Royal Navy; 102. boom; 103. telwoord; 104. vermogend; 105. adm. troepen; 107. oogvocht; 108. tegenover; 109. telwoord; 110. schrijfgerei; 111. riv. in Frankrijk; 113. torenomgang; 116. deel v.d. hals; 118. familielid; 119. zwaardwalvis; 121. nauwkeurig-stipt; 123. loon-langzaam; 126. boom; 128. pl. in Zeeland; 131. bouwgrond; 133. raamscherm; 134. zwarte-kleverige substantie; 135. pl. in Israel; 136. ongeluksgodin; 137. bedorven; 139. deel v.d. kraag; 141. een zekere; 142. vis; 144. deel v.e. fornuis; 145. jaartelling; 147. oude lap; 148. deel v.e. wet 149. landbouwwerktuig; 150. kerkgezang; 152. bouwmateriaal, 154. dagmeisje; 156. lust tot kwellen; 157. peil; 159. toegankelijk; 160. paar; 161. op krediet verkopen; 161. aanwijzend voornaamwoord; 165. vroeger Nederlands eiland; 167. afslijting door water; 169. leidinggevende persoon bij sportoefeningen; 172. insecteneter; 174. uitroep; 175. papegaai; 176. godin; 178. tegen; 180. deel v.h. oor; 181. zuivelprodukt; 183. Duitse grensplaats; 185. deel v.e. boom; 186. volksvermaak; 187. vergissing; 188. streep over de huid.

VERTICAAL: 1. tuinafscheiding; 2. welpenleidster; 3. pers. vnw.; 4. pl. in N-Brabant; 5. ironie-hoon; 6. laatstleden; 7. ogenblik; 8. tegenover; 9. grote hoop; 10. bar-zeer; 11. rondhout; 12. Ned. rivier; 13. grappenmaker; 14. hijs-laadwerktuig; 16. eikschiller; 18. stel; 20. Joods ritueel muziekinstrument; 23. heidemeer; 24. Europeaan; 27. slagader; 29. uithangteken v. drogist; 30. raampje in deur; 31. korting; 33. kreet; 34. onbep. vnw.; 37. bakkerijgerei; 38. jong dier; 40. uitstekend; 43. sportbeoefenaar; 44. afscheiding; 45. hoogte-zandheuvel; 47. kleurstof; 49. bergplaats; 51. grilkuur; 53. lekkernij; 55. gelijkmatig; 56. schermwapen; 59. tegen; 61. vóór alles; 62. vogel; 63. speelgoed; 65. plaat; 68. Turkse titel; 72. woonschip; 73. voorkeur; 74. goed gekookt; 76. groep fruitbomen; 77. klimwerktuig; 79. noodsein; 81. voeg; 82. titel; 84. predikante; 85. deel v. d. U.S.A.; 87. meer in Finland; 88. gedroogde druif; 90. familielid; 91. gemeenschappelijke weide; 92. plaats in Zwitserland; 93. rivier in Frankrijk; 95. plotselinge, onverwachte haal; 99. Noorse godheid; 106. haal met een pen; 108. vervoermiddel; 110. hoofddeksel; 111. dun; 112. nummer; 114. muzieknoot; 115. water in Z-Holland; 117. varkenshok; 118. gedeelte v.e. kast/opbergruimte; 119. Russisch gebergte; 120. soort stof; 122. kruik-kan; 124. verlegenheid; 125. naar; 126. bergpas; 127. opstootje; 129. dal-vallei; 130. dikke touwen/staaldraden (Scheepstaal); 132. oxyderen; 135. verdrag-verbond; 136. voedsel; 138. open plek in een bos; 140. verzekeringsbewijs; 141. roem; 143. klein zangvogeltje; 146. voegwoord; 148. Noorse godin; 150. zuigbuisje; 151. bijbels figuur; 152. verdriet; 153. water in Limburg; 155. tuin; springerig insect; 162. breekbaarteer; 163. telwoord; 164. boom; 165. Ver. Staten van Amerika; 166. deel v.d. hals; 168. wens bij een heildronk; 169. niet goed doorbakken; 170. draaikolk; 171. groot stuk ruwe steen; 173. vreemd; 174. vrouw. dier; 177. sportterm; 179. getemd; 181. soort zeilboot; 182. muzieknoot; 183. voorvoegsel; 184. nummer.



WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel d.d. 14 November 1980:

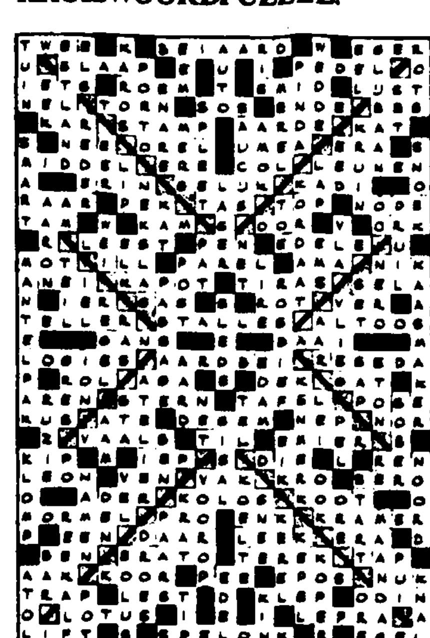
Mimie Eustacia,
Bejaardentehuis Habaai,
Curacao.

Zij kan haar prijs (fl. 25,–) ophalen bij de Redaktie Amigoe, Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Oplossingen van deze week dienen vóór 26 November 1980 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 25 November 1980 in te dienen: Aruba-Nassaustraat 110: Bonaire — NOTIBON, Terra Corra z/n en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.



—Poolse adempauze—

DE POLEN kunnen opgelucht zijn. Wat iedereen hoopte, doch slechts weinigen durfden verwachten, is uiteindelijk toch gebeurd. Het Opperste Gerechtshof in Warschau heeft vóór het recht en daarmee tegen de willekeur van een rechter geoordeeld. In feite betekent dit dat het hoogste rechtscollege in het door een communistische partij geregeerde Polen vóór de macht van de naar onafhankelijkheid strevende arbeiders heeft gekozen en tegen de dictatuur van een partij.

Dat dit in het socialistische volks-Polen mogelijk is gebleken, doet het bewind in dit land nog steeds uiterst gunstig afsteken tegen de regimes van bijvoorbeeld de DDR en Tsjecho-Slowakije, om maar te zwijgen van de Sovjet-Unie. Vijfendertig jaar Sovjetrussische druk blijken in Polen nog steeds niet er in geslaagd te zijn, rechtsbeginselen en democratische verlangens met wortel en tak uit te roeien.

De beslissing van het Opperste Gerechtshof ten gunste van de onafhankelijke vakbeweging Solidariteit betekent tevens, dat de tien miljoen arbeiders die zich achter Lech Walesa geschaard hebben, nu officieel als vierde macht naast de partij, de kerk en het leger zijn erkend. Ook dit is typerend voor de aparte positie die Polen inneemt in het oostblok, waar daar overal elders immers slechts de partij en het militaire apparaat de macht in handen hebben.

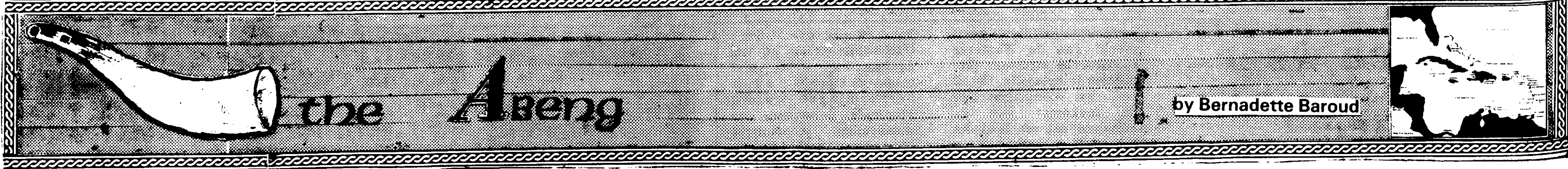
In Polen zijn partij en leger elkaar kritisch beloerende bondgenoten en beide hebben - na een strijd van tientallen jaren geleerd te leven met de kerk als derde macht. Het ontstaan echter van een vierde macht, gevormd door tien miljoen arbeiders is zó volstrekt nieuw in een communistisch geregeerd land en vormt tegelijkertijd ook zulk een diskwalificering van de partij die voorgeeft op de bres te staan van de arbeiders, dat zij door de daadwerkelijke machthebbers als een bedreiging moet worden beschouwd.

De uitspraak van het Opperste Gerechtshof in Warschau heeft derhalve slechts voorlopig de gemoederen in Polen kunnen bedaren, omdat de strijd tussen de zich onafhankelijk voelende arbeiders en de partij daarmee nog lang niet ten einde is.

Arbeidersleider Lech Walesa, die het Poolse volk achter zich weet en partijleider Stanislaw Kania, die alleen zeker is van de steun van het Kremlin zullen elkaar de komende maanden nog vaak in de arena ontmoeten. Want ook al zou een Poolse communistische partij eventueel nog bereid zijn om een onafhankelijke vakbeweging als reele oppositie te erkennen, voor de leiders in het Kremlin is dit een onverteerbare zaak.

Men moet derhalve vrezen, dat de opluchting in Polen slechts een adempauze is en dat het, ondanks wederzijdse verklaringen van bereidheid tot samenwerking, eerder op de korte dan op de lange duur toch weer tot een confrontatie zal komen. Aldus een hoofdredactioneel commentaar in het Brabants Dagblad.

Ondertussen is de eerste confrontatie al gekomen met de gevangenneming van de Solidariteits-hulp, de drukker Jan Narozniak.



Women in rural areas Third World

The worst of all possible worlds

FROM THE TIME they are born, the majority of women in rural areas of developing countries have the worst of all possible worlds. Their education is inferior or non-existent; nearly two-thirds of the world's illiterate population is female. Throughout their lives they are given a minimum of medical care and less than their share of food. Their work is strenuous, tedious and poorly paid, if at all, yet they have almost no access to training or technology and are excluded from worker benefits.

Of the sixhundred million economically active women in the world today, over half live and work in rural areas. Agriculture is the principal source of employment for 73 per cent of working women in Asia, for nine out of ten in nearly half the African countries, and for a substantial proportion of women in Latin America.

Although women produce fifty per cent of the Third World's food and make a vital contribution to local economies, they suffer not only from poverty but also from sex discrimination and for them, modernisation may hold more threat than promise. In their work the working day is fifteen hours long and starts at dawn when they carry water and fuel over long distances and prepare food before starting to work in the fields where they sometimes have to care for small children at the same time.

Rural women perform the most physically tiring and time-consuming agricultural tasks, like planting, weeding and harvesting, as well as such unpleasant jobs as gathering and driving animal manure. Their work is sheer physical labour with the most elementary tools, while men's work usually involves the use of some farm equipment and of draught animals.

Moreover, when labour-saving machines are introduced, its the men who lose their jobs.

BIJPASSED

Although a growing proportion of destitute households are headed by women, rights to agricultural land are usually based on the assumption there is always a male head of family. This policy bypassed female breadwinners who are unmarried, widowed, divorced, have been deserted or whose husbands have migrated in search of work. While rural women bear the major burden of agricultural work, they cannot easily obtain credit to buy seeds, fertilizers and other inputs since this is generally given against the security of land.

When working outside the family farm, women are commonly employed on a casual basis under oral contract or within the context of a ,,family wage", which goes to the male head of the household. Tradition and custom in some Third World societies restrict many women to the household compound, barring them from work outside. Nevertheless, many of these secluded women contribute to the family income by working within the compound. The plethora of anti-poverty and development programmes launched for and by developing countries, has generally failed to improve the lives of rural working women, the poorest of the poor, and in some cases has actually worsened them.

IMPROVEMENT

What, then, can be done to achieve an improvement of the situation in which these women live?

Although these women all suffer from grinding poverty, they do not otherwise comprise a homogeneous entity. There is no universal cure-all applicable to all their problems. However, research from the ILO (International Labour Organisation) has pinpointed five priority areas where action could lead to a general improvement for the greatest number.

* **RECOGNITION** should be accorded to rural women's work and its importance. The lack of such recognition is one reason rural women are too easily excluded from development planning. National data, on which such plans are based, do not take them into account with the result that they are statistically invisible perpetuating the undervaluation of their work.

* **EQUITABLE SHARING** of domestic work and responsibilities between men and women within households and between households and governments should be pursued. In households as in countries, too often aid in the form of finance, expertise and technology is ,delivered to the doorstep' of the country of household, with no attention to its internal distribution. The assumption is that the benefits will ,trickle down.'

But the reality is the fact of increasing inequality and inequity between male and female household members making it even more difficult for women to supply the family's essential needs.



When labour-saving machine are introduced, it's the man who are given the training to operate them and it's the Women who lose their jobs.



In their world the working day is 15 hours long and starts at dawn when they carry water and fuel over long distances and prepare food before starting to work in the fields where they sometimes have to care for small children at the same time.



* **ORGANISATION AND PARTICIPATION** by the current losers - rural women - is the answer for any fundamental change. Already-existing women's groups, usually traditional and thus familiar, could form the nucleus of effective grassroots organisations in defence of such rights as access to training and credit, ownership and inheritance of land, management of forestry resources and social security. Participation is such organisations, however is unrealistic for women whose 15-hour workday leaves them with neither the time nor the energy for additional activity, no matter how desirable.

* **APPROPRIATE TECHNOLOGY** to relieve their most exhausting and time-consuming chores would go far to enable poor rural women to take advantage of training programmes and participate in social, political and economic life which is imperative if they are to attain social and economic objectives.

* **SPECIAL SERVICES** could help also to reduce the heavy workloads. A variety of communal services could be organised, such as child-care centres and family health clinics. On a more ambitious scale, and at national level, investment in projects such as roads, irrigation and drinking water systems would help not only the rural women but communities as a whole.

In the final analysis, however, it is still the women themselves who must band together so that they can no longer be ignored. And in this, they need and deserve the solidarity of all women in the world. The full and equal partnership of women in the development and evolution of their societies is an end in itself, but also a means toward the construction of more equitable societies.

(This article is based on a publication in ,ILO Information', which among other things pays attention to the study ,,The plight of rural women: alternatives for action" by Zubeida Ahmad).

Hunger!

Who cares about a line of barefoot children, watching hopefully as they wait in front of a public kitchen, where there's not enough food to feed them all?



TO THE MILLIONS of human beings that have to survive on what they can dig up in the garbage dumps or barely manage to stay alive on meager retions of rice, cassava or corn, or go around with swollen empty bellis, the phrase "world food crisis" must sound like the greatest understatement ever! It is not customary for starving people to attend congresses and conferences on the world's food situation, population growth, "vegetable supermarkets" or the grim prospects for those with empty stomachs.

At least as far as known, no undernourished person attended the lecture on the food problem given in Caracas recently by Edwin Wellhausen, adviser to the World Bank and the Rockefeller Foundation and frequently described as "the father of green revolution".

Wellhausen, who is also head of the Mexico-based International Center for the Improvement of Wheat and Corn, predicted a deficit of between 100 million and 200 million tons of grain in 1990, as follows: between 50 and 100 million in Asia, between 35 and 70 million in Africa and between 15 and 30 million in Latin America.

The world Bank adviser said that it would take an "exceptional effort to satisfy the growing worldwide demand for food", and he suggested three ways to produce more food in the world: extending arable lands, raising production in those under cultivation and increasing exploitation of marine resources.

ROAD TO HELL

The suggestions may stem from good intentions, but then "the road to hell is paved with good intentions" — the road to hell and the road to starvation, travelled by millions upon millions of human beings.

The problem is not as simple as it seems at first glance. For example, turning the 600 million hectares of idle land in Latin American — a land area twice as large as that of Western Europe — into arable land would mean changing an agrarian structure that is part of the capitalist production system and a vital factor in its entire social organization. It is a structure that produces for the market, rather than to meet the needs of the people.

SOLUTION

The solution to the "food crisis" — in other words, worldwide hunger — calls, first of all, for a true agrarian reform; and a true agrarian reform, considering the present power structures, is an integral part of a social revolution. The World Bank and Rockefeller Foundation adviser did not speak of this subject in his lecture. Nothing about an agrarian reform. Much less about a social revolution as a means for putting an end to hunger. The main cause of the hunger that afflicts the world and of the "great universal calamity" predicted by experts is that in societies divided into classes, production is aimed at profit rather than at meeting the population's needs.

PROFIT

In a social system where agriculture is a big business, where food production depends on market prices, where speculation reaches fabulous proportions, the only thing that counts is profit.

Who cares about a lone of barefoot children in India, watching hopefully as they wait in front of a public kitchen where there's not enough food to feed them all? Who cares about thousands of men, women and children in Nigeria waiting endlessly for a plate of soup, or the Thai mother raising her emaciated child in her arms for a stranger to see? Who cares about a Brazilian mother groping under her soiled cotton dress for her shriveled breast to feed her baby, or about the Bolivian mother who uses her own saliva to try to relieve the suffering of her dehydrated child? **What counts is profit!.**



To the millions of human beings who are starving, the phrase 'world food crisis' must sound like the greatest understatement ever.